

# PBT

SEMANARIO INFANTIL

ILUSTRADO

(Para niños de 6 á 80 años)



—¡Qué difícil es alcanzar eso desde esta silla!



# MOINE & SOULIGNAC

**DROGUERIA Y FARMACIA**  
DEL  
**PUEBLO**  
RIVADAVIA 719  
al 735



La que vende más barato  
y garante la legitimidad de sus  
productos.



**HUMORÍSTICO,  
NOTICIOSO,  
INSTRUCTIVO.**

*Dirección, Redacción  
y Administración:*

**Chacabuco, 91 esq. Victoria**

UNIÓN TELEFÓNICA, 2402 (AVENIDA)

## PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL	EDICIÓN CORRIENTE	EDICIÓN DE LUJO
Trimestre.....	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre.....	» 5.00	» 10.00
Año.....	» 9.00	» 18.00
Número suelto.....	20 cts.	40 cts.
Número atrasado.....	40 »	80 »

EN EL INTERIOR	EDICIÓN CORRIENTE	EDICIÓN DE LUJO
Trimestre.....	\$ 8.00	\$ 6.00
Semestre.....	» 6.00	» 12.00
Año.....	» 11.00	» 22.00
Número suelto.....	25 cts.	50 cts.
Número atrasado.....	50 »	1.00

EN EL EXTERIOR	EDICIÓN CORRIENTE	EDICIÓN DE LUJO
Trimestre.....	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre.....	» » 4.00	» » 7.00
Año.....	» » 8.00	» » 14.00

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documentalmente, rogándose al público no reconozca en tal carácter a quien no presente el referido testimonio de identidad.

**El Administrador.**





# POLIGLOTERIAS

Palabras extranjeras incorporadas á nuestro lenguaje ó usadas por la prensa

**ADVERTENCIAS.**—La pronunciación, la inglesa sobre todo, se indica sólo de una manera aproximada. El acento circunflejo sobre una vocal señala que debe pronunciarse levemente. La y es la y con la pronunciación corriente argentina, y, en general, las letras bastardillas representan sonidos aproximados especiales. Se marca el acento tónico. Cuando el plural no se expresa, se forma del singular, añadiendo una s.

**GREYHOUND** (gréi<sup>h</sup>jaund). Lebre.

**GROG** (grog). Cierta bebida alcohólica.

**GROOM** (grum). Sirviente que cuida de los caballos.

**GULF STREAM** (guelf strím). La Corriente del Golfo.

**HACK** (jac). En el foot-ball, una patada en la espi<sup>n</sup>illa; contusión producida por una patada. Caballo de alquiler; caballo para todo servicio, de tiro y para montar.

**HACKNEY** (jácn<sup>i</sup>). Caballo para montar y de tiro. Caballo de alquiler. Aplícase la palabra á otras cosas de alquiler, coches, etc.

**HAIR-DRESSER** (jéardreser). Peluquero.

**HALF-BLOODED** (jáfbleded). De media sangre. Aplicado al ganado.

**HALF-BRED** (jáfbred). Id.

**HALL** (jol). Edificio ó salón que se destina á uso común ó público. Vestíbulo. Casa de gremio ó corporación.

**HAMLET** (jáml<sup>e</sup>t). Título de la conocida tragedia de Shakespeare, que es el nombre del protagonista.

**HANDICAP** (jándicap). Carrera en que la supuesta superioridad de ciertos competidores se equilibra con desventajas, peso adicional, distancia ó tiempo, ó en que la inferioridad de otros se compensa con ventajas. Cualquiera competencia en que se concede ventaja á un competidor inferior. Usado como sustantivo y adjetivo.

**HERD-BOOK** (hérd<sup>b</sup>buc). Libro genealógico de animales de raza bovina.

**HIGHLANDER** (jáilander). Habitante de regiones montañosas, especialmente de las escocesas.

**HIGH-LIFE** (jáilaif). Alta vida; alta sociedad.

**HIP** (jip). Interjección de alegría ó aplauso. Hip, hip, hurrah! (jip, jip, jurá!).

**HIT** (jit). Chiripa.

**HOCKEY** (jóki). Juego de pelota en el que se usa un palo de extremo encorvado.

**HOLLANDS** (jólands). Ginebra hecha en Holanda ó como la fabricada allí.

**HOME-RULE** (jóúm rul). El derecho á un parlamento distinto del imperial para el régimen de los asuntos del interior, que reclama una parte del pueblo irlandés.

**HOMESPUN** (jóúm<sup>s</sup>pen). Tejido hecho en casa. Tejido de lana fabricado á imitación de los de manufactura doméstica.

**HOMESTEAD** (jóúmsted). Habitación de una familia con el terreno contiguo.

**HONEYMOON** (jénimun). Luna de miel.

**HORSE-RACE** (jórs réis). Carrera de caballos.

**HORSE-RACING** (jórs réisiñ). La práctica ó el sport de correr caballos.

**HOUSE-BOAT** (jáusboút). Barco arreglado como una casa ó parecido á ella para largas excursiones, generalmente por ríos.

**HOWITZER** (jáuitser). Pieza corta de artillería.

**HUMBUG** (jém<sup>b</sup>eg). Mentira, bola, burla, broma. Zumbón. Espíritu burlón.

**HUMOR** (jiúmor ó iúmor). Jovialidad, buen humor.

**HUNTER** (jénter). Cazador. Animal empleado en la caza, especialmente un caballo.

**HURDLE-RACE** (hérd<sup>l</sup> réis). Carrera saltando vallas.

**INCOME-TAX** (ínkem<sup>t</sup>tacs). Impuesto sobre la renta. Plural: income-taxes (ínkem<sup>t</sup>tacs<sup>s</sup>).

**INNIN** (íniñ). Turno para usar el bat en el cricket. El tiempo durante el cual una persona ó grupo está en un juego ú operación. En el cricket, base-ball, etc., tanto del juego como se ha jugado mientras un grupo tiene el bat. Usado en plural generalmente, ya con sentido singular ó plural.

**INSTALMENT** (instólment). Pago parcial de una deuda; plazo.

**INTERVIEW** (ínterviu). Entrevista. En el periodismo, entrevista con una persona cuyas opiniones se desean conocer para publicarlas. Visitar á una persona para celebrar una de esas entrevistas.

**JACK** (yac). Juanito. Abreviación ó diminutivo del nombre Jacob y hoy, de Juan. El macho de ciertos animales, especialmente un garañón.

**JACKET** (yáket). Conocida prenda del vestido.

(Continuará).

FONÉTICO.



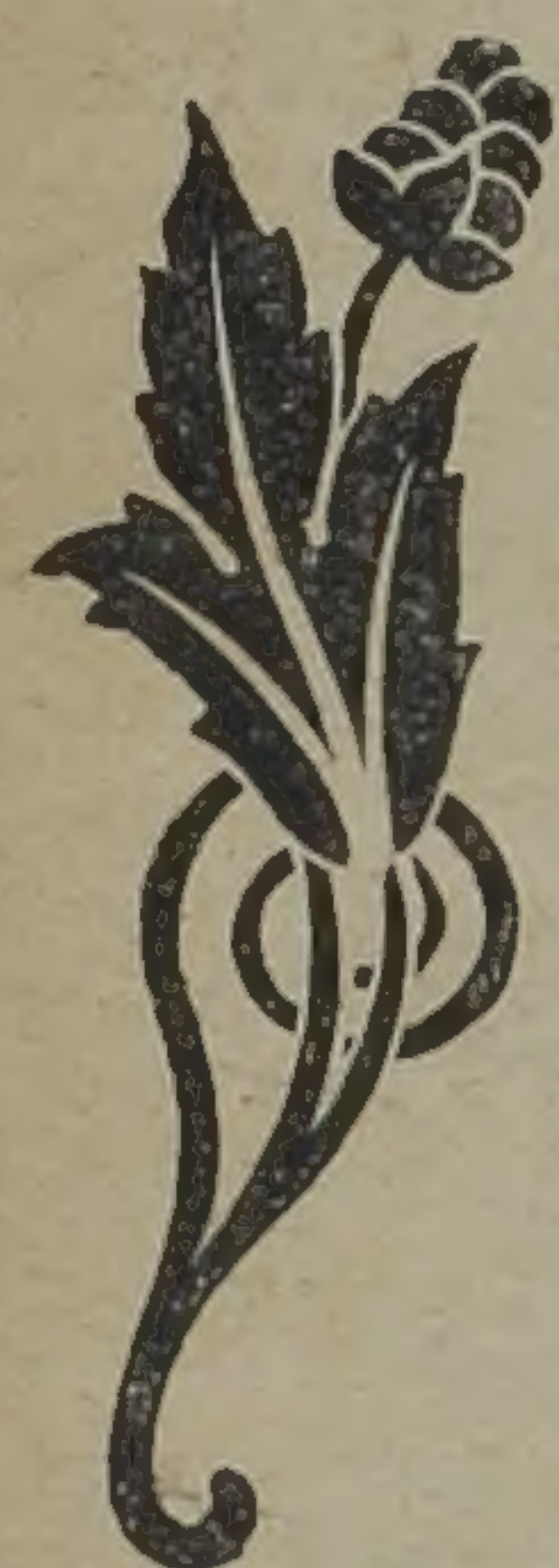
# ÚNICOS

---

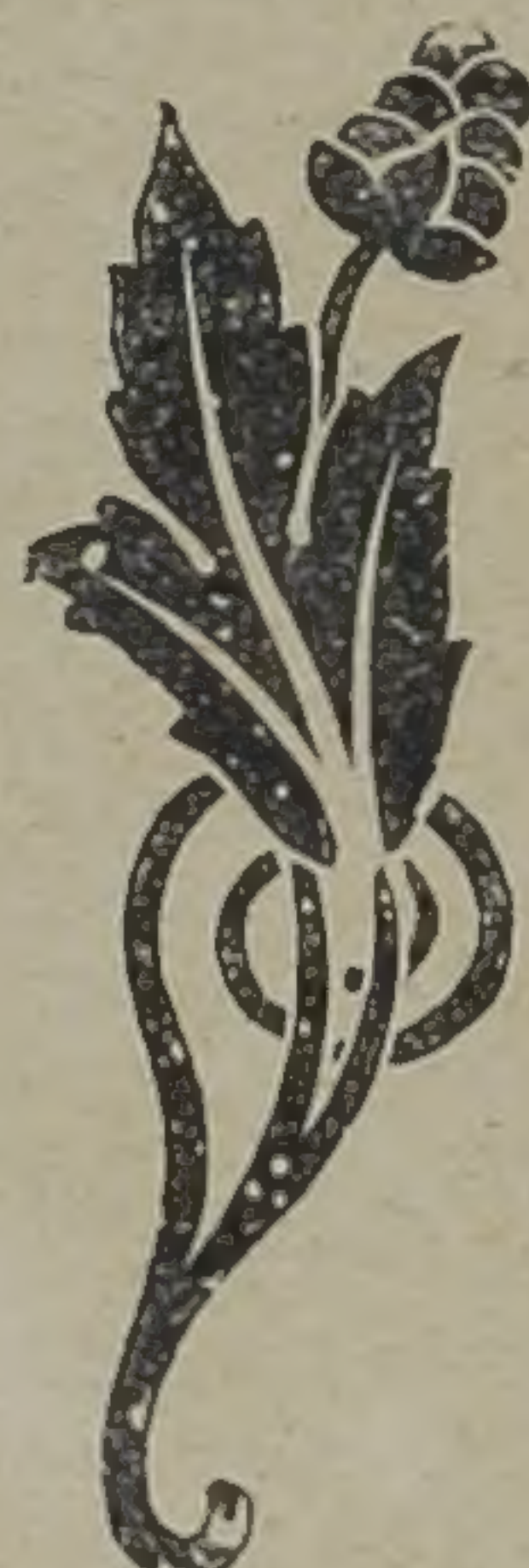


Armados y para armar

**40** centavos



Sistema nuevo  
**SIN GOMA**  
Higiene  
Pureza



**LOS MEJORES DEL MUNDO**



**La Sin Bombo**



# INFORMACIÓN EXTRANJERA

DE ITALIA Y ESPAÑA



Tocando la campana de la municipalidad de Racconigi para anunciar el nacimiento del príncipe.



La alternativa del Cocherito de Bilbao en la plaza de toros de Madrid

**EL NACIMIENTO DEL PRÍNCIPE HEREDERO DE ITALIA.**—La población de Racconigi, donde nació el heredero de la corona de Italia, celebró con regocijos el nacimiento que se anunció tocando la campana de la municipalidad.

Apenas conocida la noticia, acudió mucha gente á las puertas de la real residencia y aquella noche hubo iluminaciones.

**EL MATADOR DE TOROS, COCHERITO DE BILBAO.**—El 16 del pasado, el matador Fuentes dió la alternativa en la plaza de toros de Madrid al novillero Castor Ibarra, alias

Cocherito de Bilbao, quien desde entonces figura entre los notables matadores. La corrida en la que tomaron también parte Bombita y Machaquito, fué la más brillante de las celebradas este año en Madrid.

**DETENCIÓN DE UN PELIGROSO ANARQUISTA.**—La policía madrileña, en conocimiento de la próxima llegada del anarquista Ceferino Gil, había tomado sus medidas para detenerlo. El inspector señor Caro y el agente Mariño, llevaron á cabo su detención el 15 del pasado en el domicilio de Antonio Apolo, director del periódico «El Rebelde», quien fué también preso.

Al penetrar en el cuarto, hallaron durmiendo á Ceferino, en poder del cual encontraron varios cartuchos de dinamita.



Ceferino Gil Ruiz, anarquista detenido en Madrid por la policía



Antonio Apolo, director del periódico «El Rebelde», en cuyo domicilio fué preso Ceferino.





Cañón ruso oculto

Entre las ilustraciones de esta nota figura la del buque hospital «Orel», que salió de Tolón para dirigirse al Extremo Oriente. El buque fué consagrado con toda solemnidad en presencia de la esposa del embajador ruso en Francia, señora de

en comunicación por un ascensor que permite transportar á los heridos sin sacudimientos, de un piso al otro.

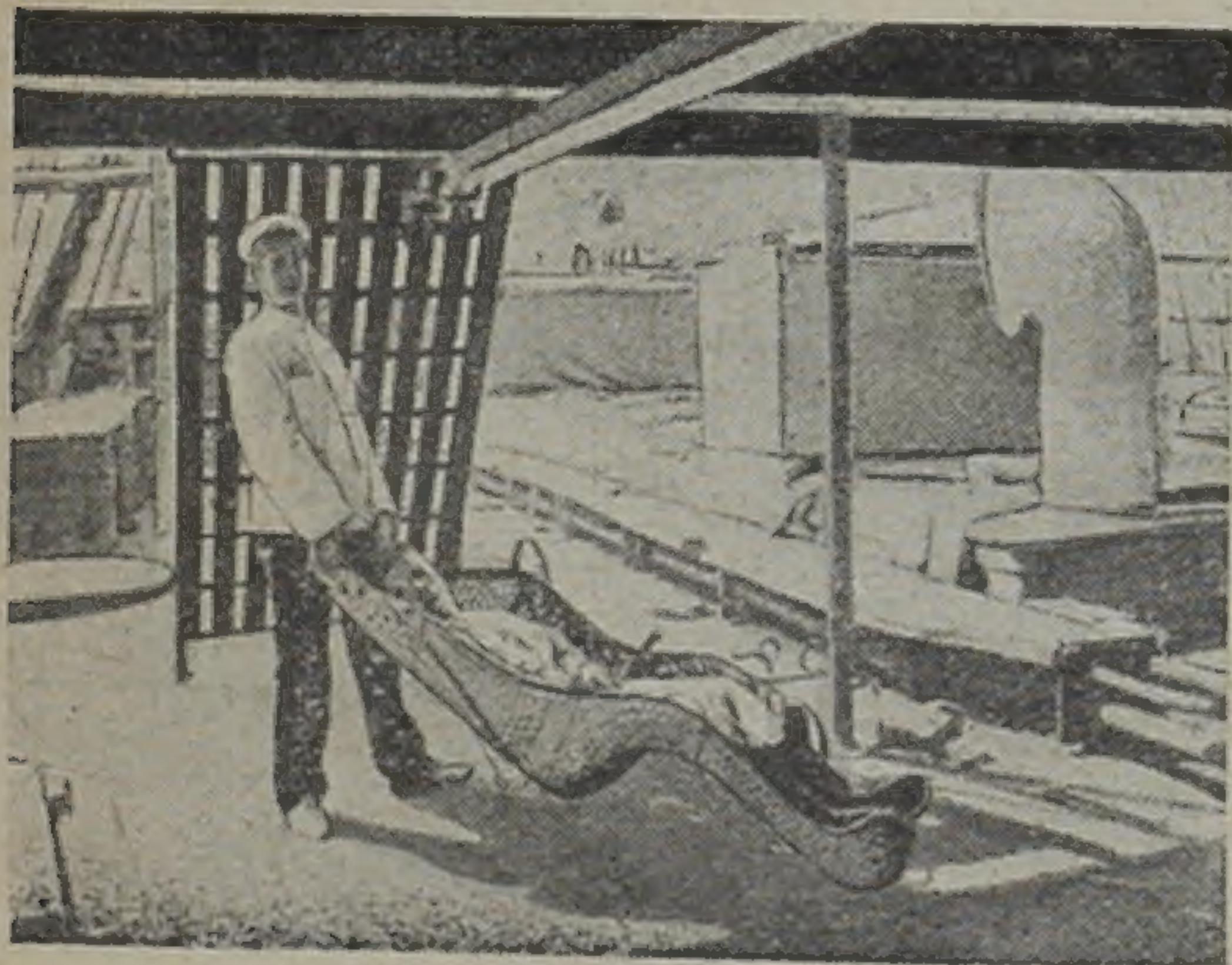
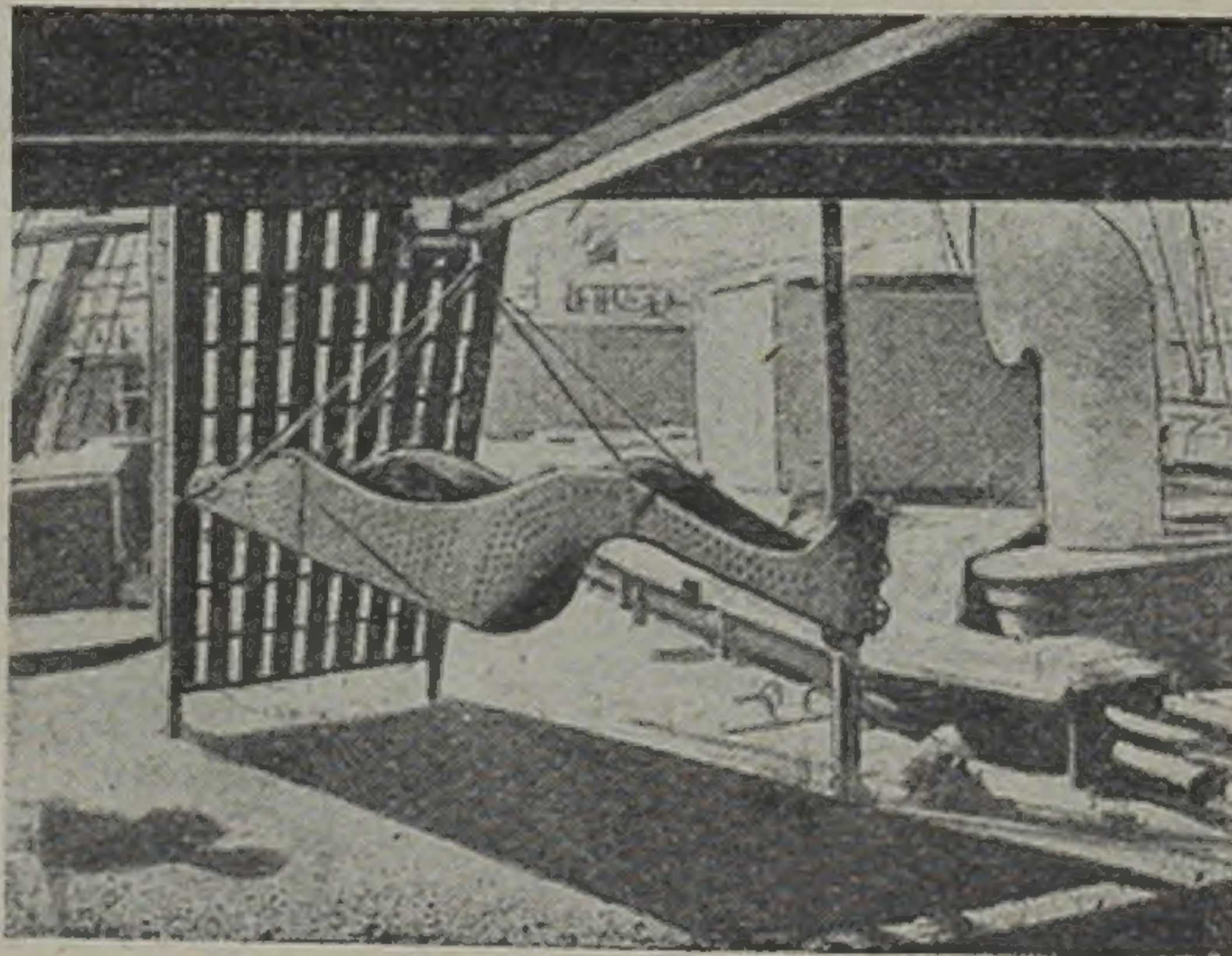
En cuanto á las otras ilustraciones, sólo diremos algunas palabras de las referentes al gran mariscal tártaro de



Tiradores rusos, descalzos, haciendo fuego

Nelidof, que dió un almuerzo al personal del astillero donde se había preparado. La disposición interior del buque está bien comprendida, y dice un cronista que al ver las salas de curación y de operaciones, diríase que se halla uno en un hospital ordinario. Esas dos salas están

Mukden y á los prisioneros japoneses en Moscou. El gran mariscal tártaro que representa en Mukden al emperador de la China, intentó marcharse cuando llegaron los rusos, pero éstos le hicieron volver á la ciudad, donde le prodigaron muestras de la mayor consideración, pues su

En la cubierta del buque hospital ruso «Orel»  
Cama rodante para heridos

La misma cama suspendida





# “PISCO” LA REINA DE LAS BEBIDAS

**DEL PERÚ**

Es la única bebida alcohólica que por su **gran bondad y pureza extraordinaria** ha sido **declarada de excelente calidad** por la **Oficina Química Municipal** y recomendada por todos los médicos.

Pidan “PISCO” en todas las confiterías

**PRUEBEN “PISCO”**

UNICOS IMPORTADORES: SCHELP Y SCHELP





La escolta del gran mariscal tártaro de Mukden



Minas flotantes de los rusos retiradas por los Japoneses en Niu chuang

presencia era conveniente para los planes políticos de Rusia. El mariscal al obrar así, seguía el ejemplo de la familia real china, que huyó cuando las tropas de las potencias entraron en el país para combatir la insurrección y proteger a los extranjeros.

La situación del gran mariscal no es alegre en ese territorio donde luchan los ejércitos ruso y japonés y donde su autoridad es un mito. Se comprende sólo por eso que siempre haya deseado marcharse a Pekín para disfrutar con tranquilidad de los honores que le corresponden por su alta categoría.

Los prisioneros japoneses que fueron

conducidos últimamente a Moscou, entraron en la ciudad sin manifestar abatimiento por su situación. Dice un corresponsal que, al contrario, parecían más bien vencedores, aunque se mostraban respetuosos. Lo cierto es que su situación no era tan triste, pues los rusos los trataban bien, correspondiendo al trato que los japoneses dan a sus prisioneros. Las autoridades concedieron permiso a los oficiales para que visitaran los monumentos de la ciudad, y se les vigilaba más para protegerlos contra la curiosidad pública que para impedir tentativas de evasión o ataques del pueblo, el cual no les mostraba hostilidad alguna.

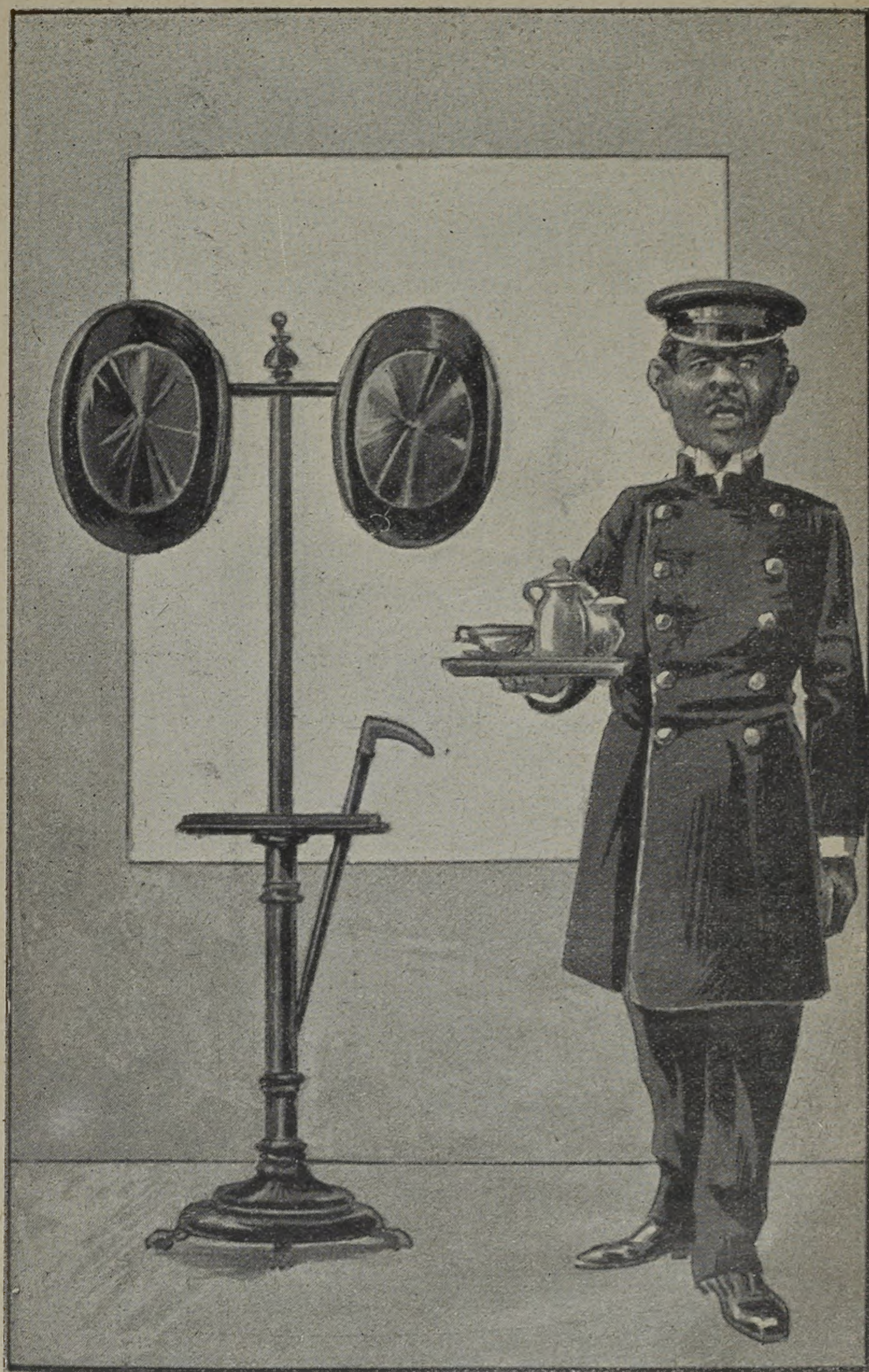


El ejército ruso en su retirada de Liao-Yang



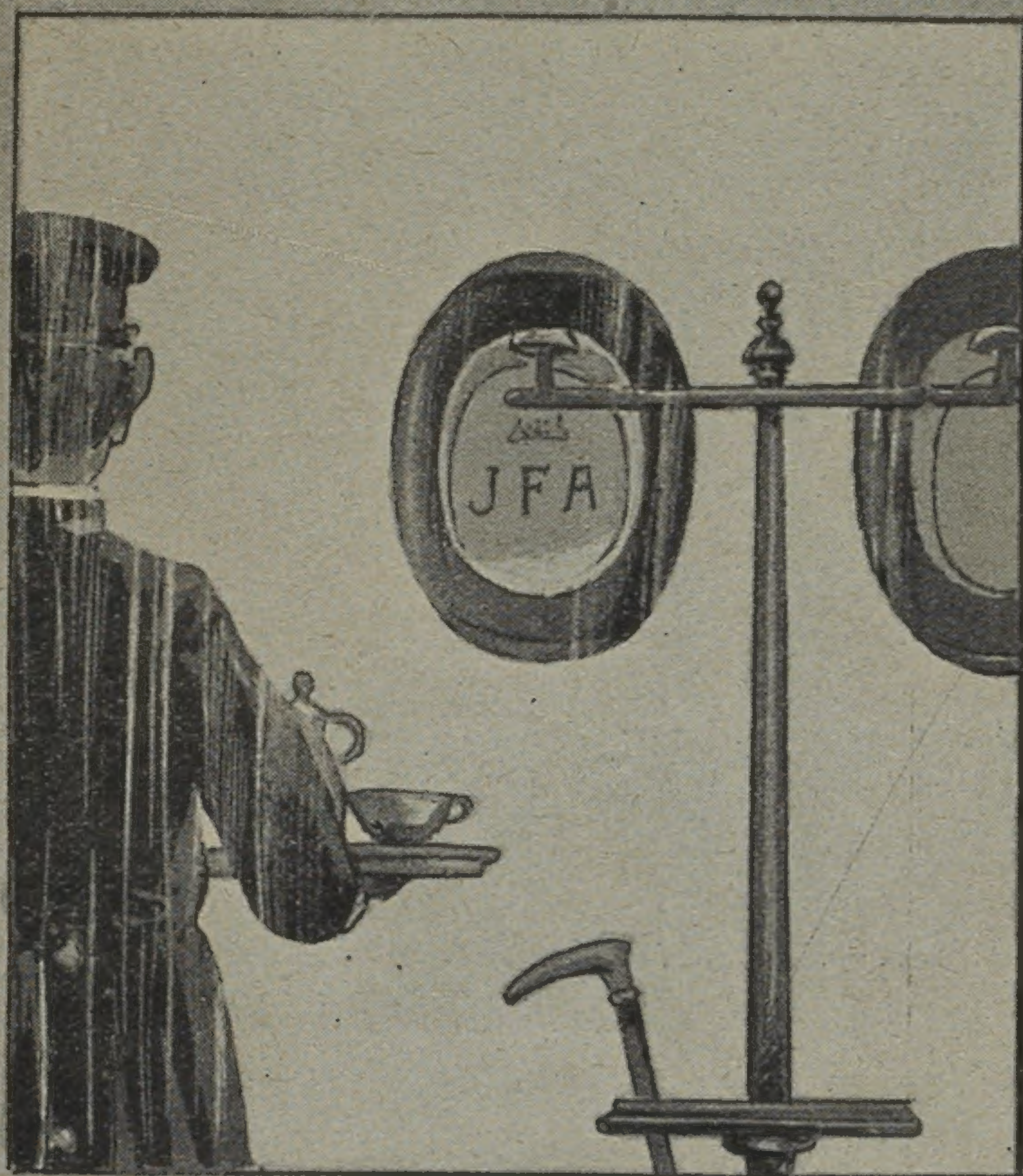
## El extravío de la galera vicepresidencial

9



Sabido es que al doctor Figueroa Alcorta se le extravió la galera en el Congreso el día de su exaltación á la vice. Terminada la ceremonia y desalojado de concurrencia el palacio legislativo, se vió que en una percha habían quedado olvidadas dos galeras, de la misma forma que la del doctor y del mismo tamaño, pues ambas revelaban pertenecer á un hombre de poca cabeza. ¿Cómo haremos para averiguar cuál de las dos es la del vico? No ha más remedio que ver las iniciales del fondo de la copa





¡ESTA ES LA GALERA!

Si no es por la ventana, nos quedamos  
sin ver las iniciales

Y sin leer este aviso de

MANUEL ESCASANY

84 FLORIDA 88.

Relojes de acero ó níquel S. Roskoff.

à \$ 2.95

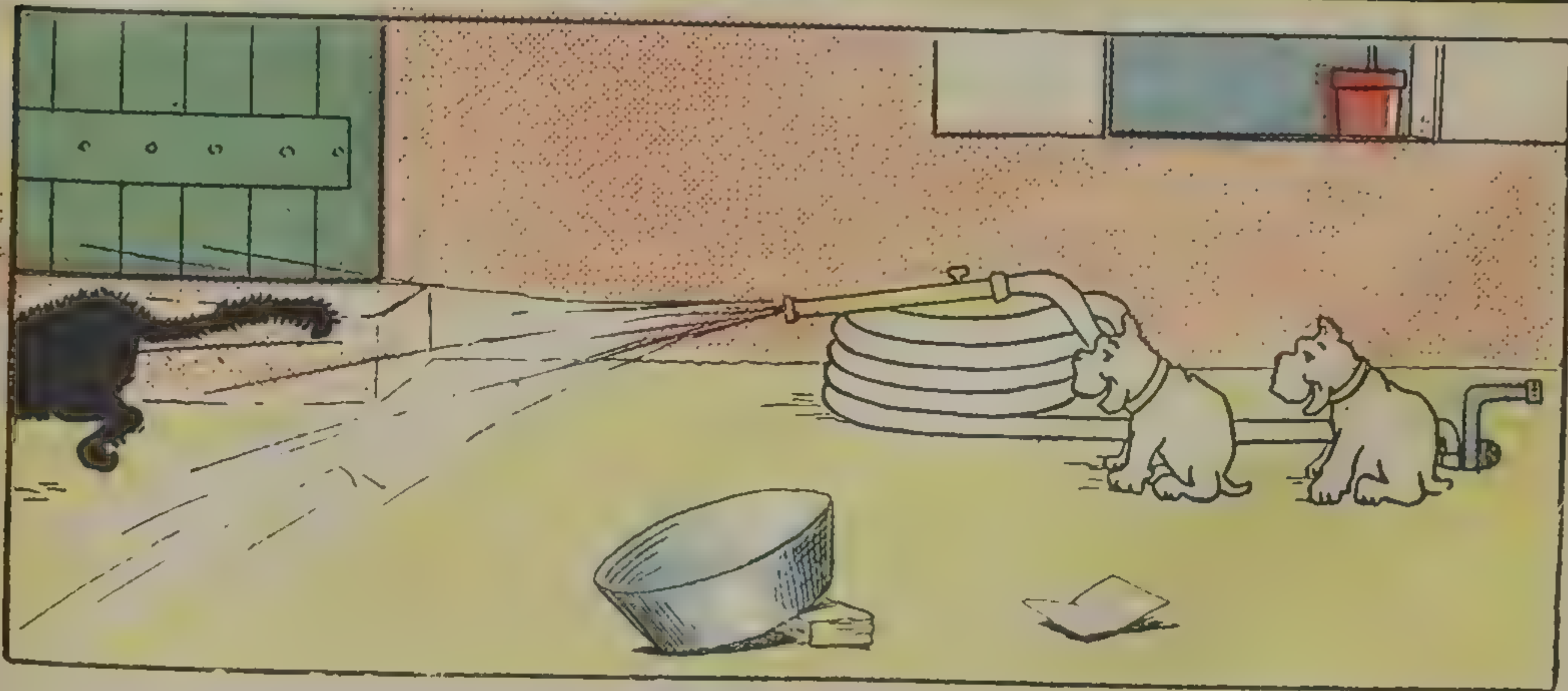
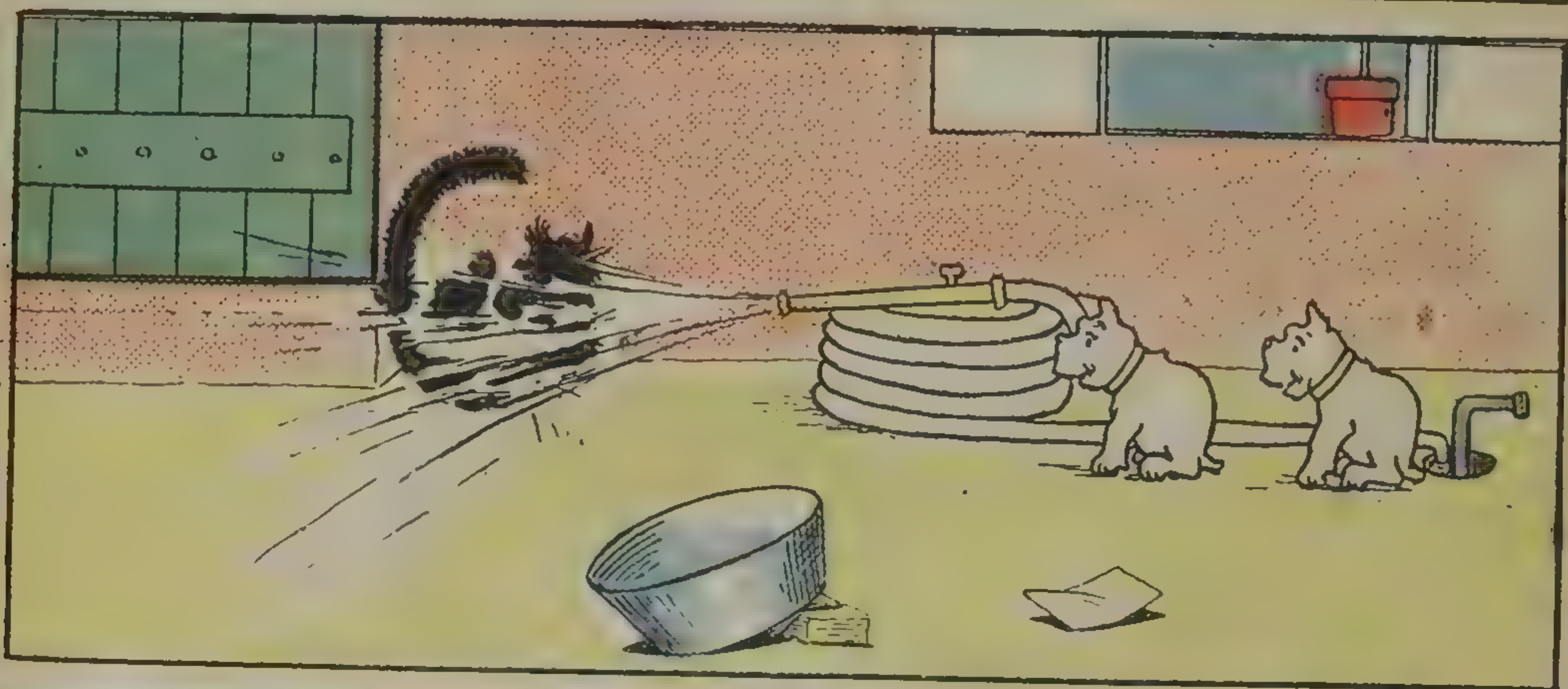
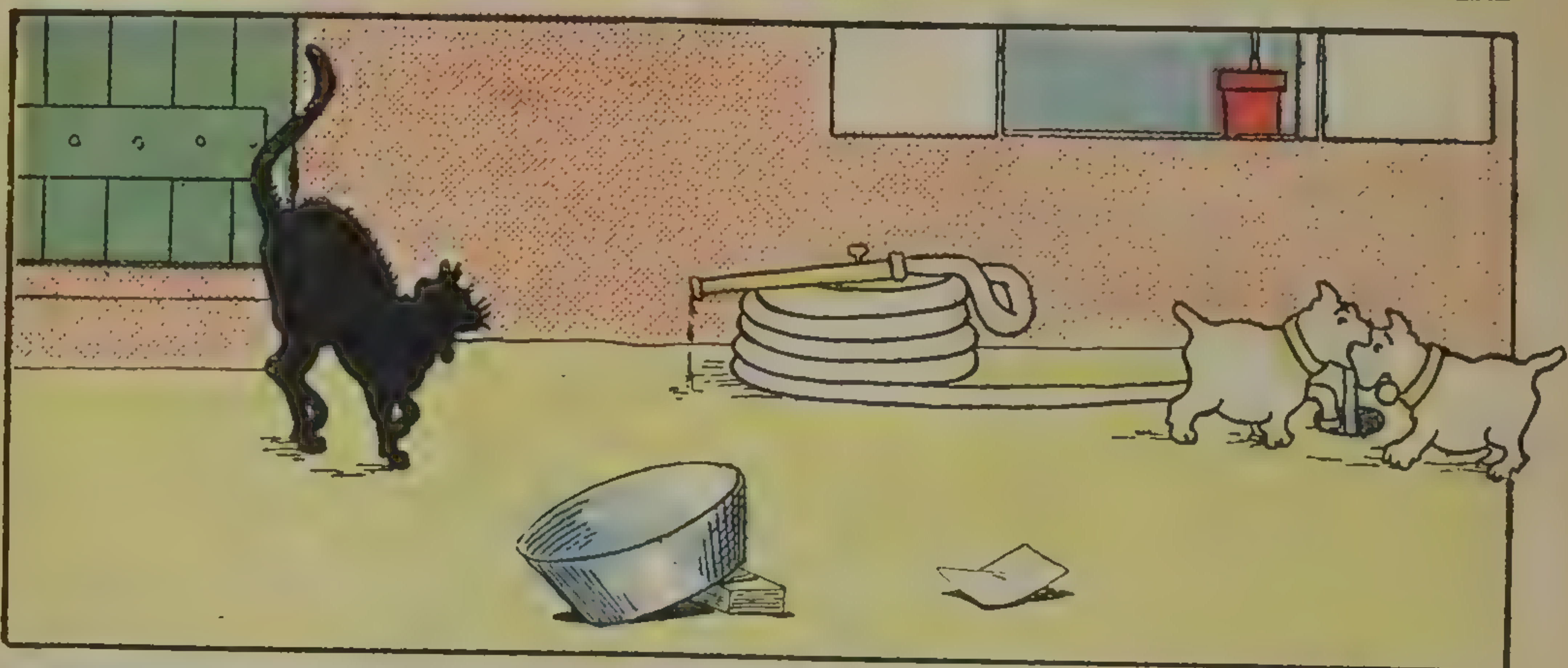
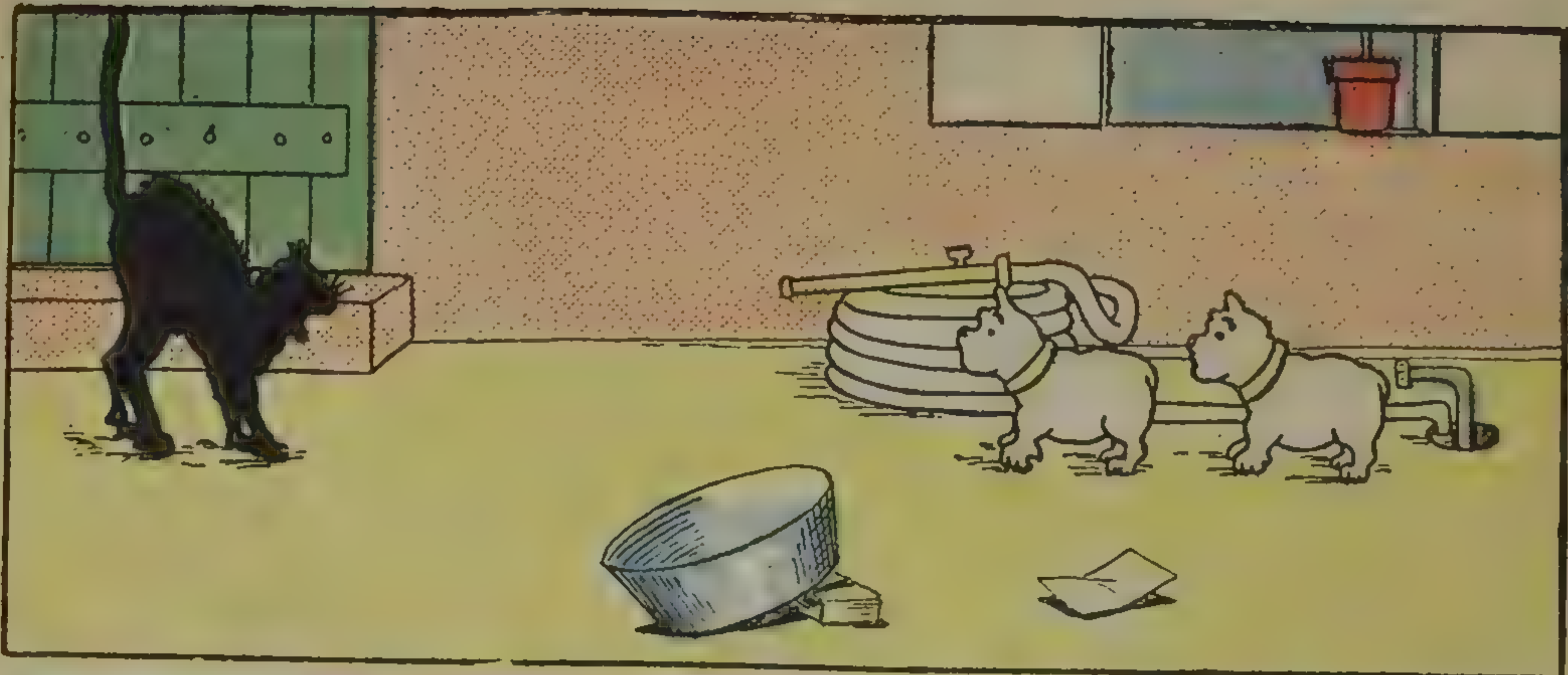
y à \$ 17.25 la 1/2 docena

¡GARANTIDOS!



# Perroterapia

11





# Granja Blanca

Servicio diario á domicilio, de leche pasteurizada, de mañana y tarde por todo el municipio, á 15 centavos el litro

**Leche con 4 % de crema, á 20 centavos el litro**

Único Establecimiento que ha  
ofrece la garantía de la filtración y pasteurización  
de la leche.



Leche esterilizada,  
Leche maternizada,  
Leche babeurre,  
Leche concentrada,  
Kefir, Crema fresca,  
Manteca dulce,  
Manteca salada.



Gran medalla de oro y gran diploma de honor en la Exposición Internacional de Higiene (1904). Medalla de oro en la Exposición de Búfalo (Estados Unidos) 1901. Además 30 medallas de oro, plata, cobre y níquel en diversas exposiciones.



## JABON GRANJA BLANCA (DE CREMA DE LECHE)

Indispensable para la toilette de las señoras y el baño de los niños. Basta probarlo, para convencerse de que blanquea, suaviza y da tersura al cutis; á 40 centavos cada uno.

Para evitar las falsificaciones pídase jabón GRANJA BLANCA

## DULCE CREMA DE LECHE

Postre sano y delicioso. Se recomienda para las criaturas y personas de-

licadas del estómago; á 40 centavos la lata. Latitas chicas á 10 centavos.

## CHOCOLATE DE LECHE

Postre exquisito y de gran éxito por su especialidad; á 50 ctvs. la lata. Latitas chicas á 15 centavos.

## LANOLINA EN POMOS

Lo mejor para el cutis; á \$ 1.00 el pomo.

**Pídanse Prospectos.**

Órdenes á la  
Administración

**Cangallo y Laprida**

U. telefónica, 340, Once  
Cooperativa, 249, Oeste





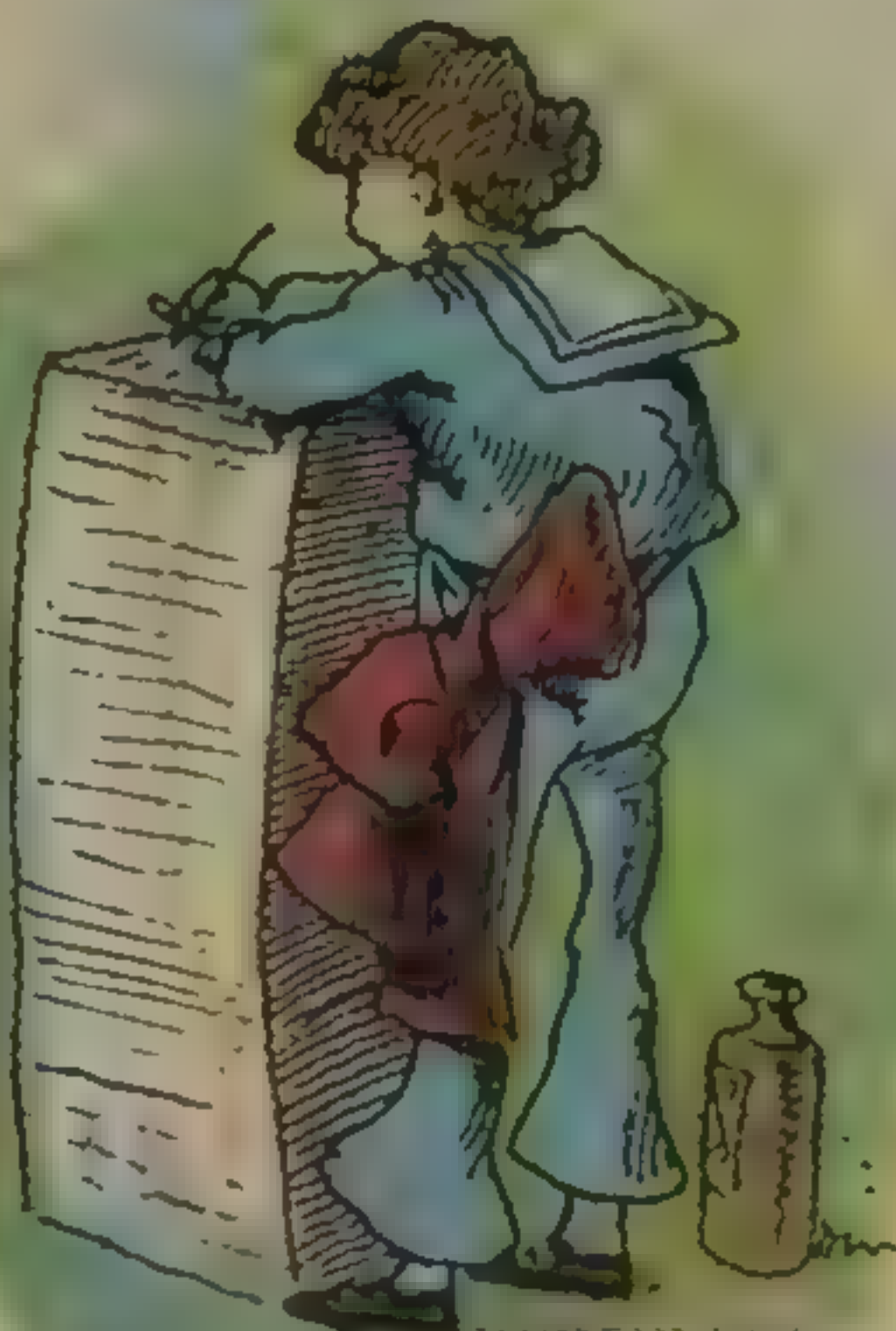
Para escribir una obra de ochenta tomos, es necesario empezar de chiquillo, así como yo.



Reunir mucho papel en blanco.



Ir apilando lo que se escriba...



No desfallecer...

# Una obra de aliento



Si es preciso, recurrir á una silla.



Aunque viejo ya, treparse á la escalera...







Prisioneros rusos conducidos al campo japonés después del combate de Yang-Haling



Soldados rusos prisioneros de los japoneses, amarrados á un poste telegráfico cerca de Yang-Haling.

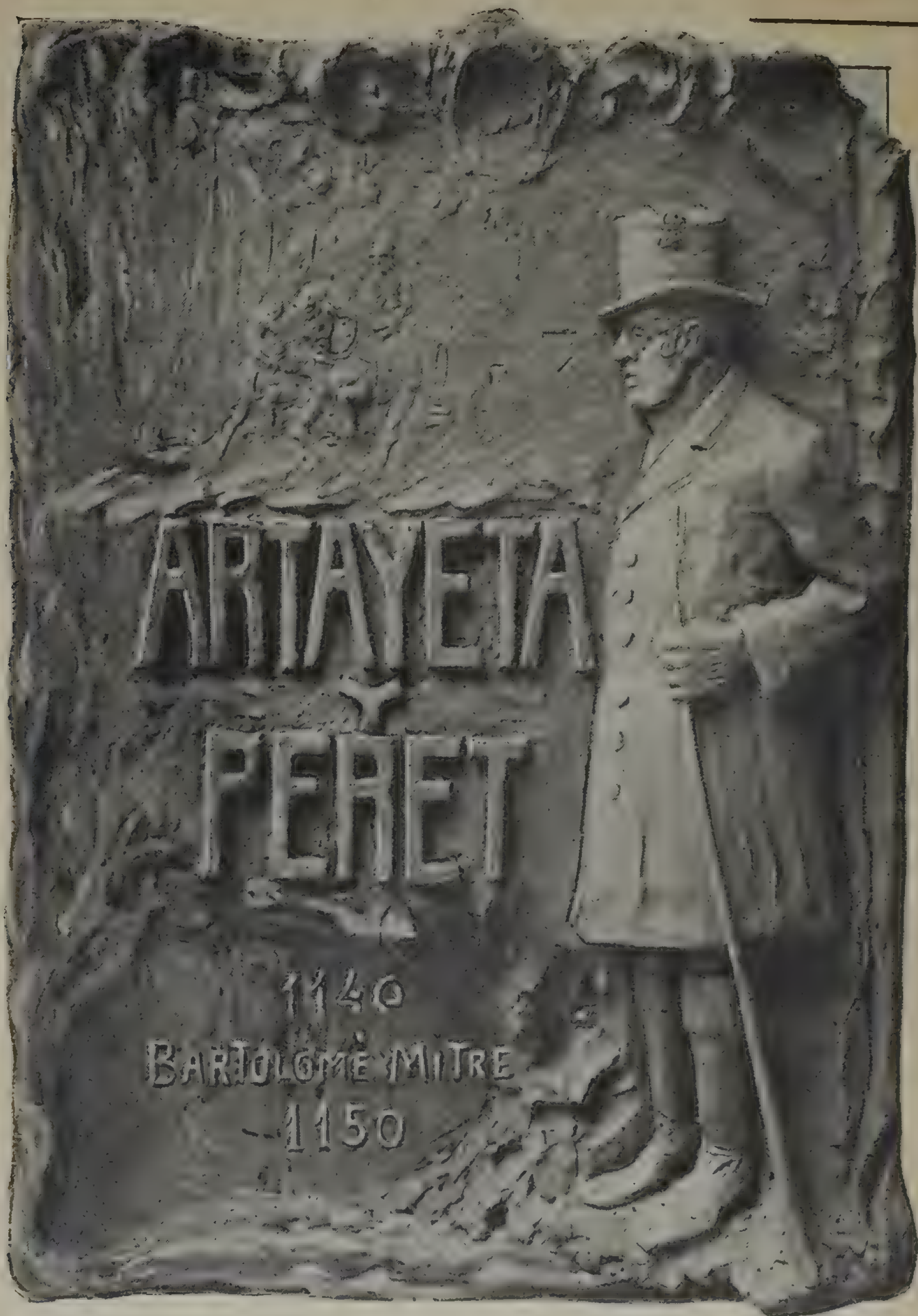


Moscú. Prisioneros japoneses llegando á la estación



Prisioneros japoneses conducidos por las calles de Moscú





Si deseáis un elegante carruaje, de lo más lujoso que puede verse en esta capital, pedidlo por cualquiera de los

— TELÉFONOS —

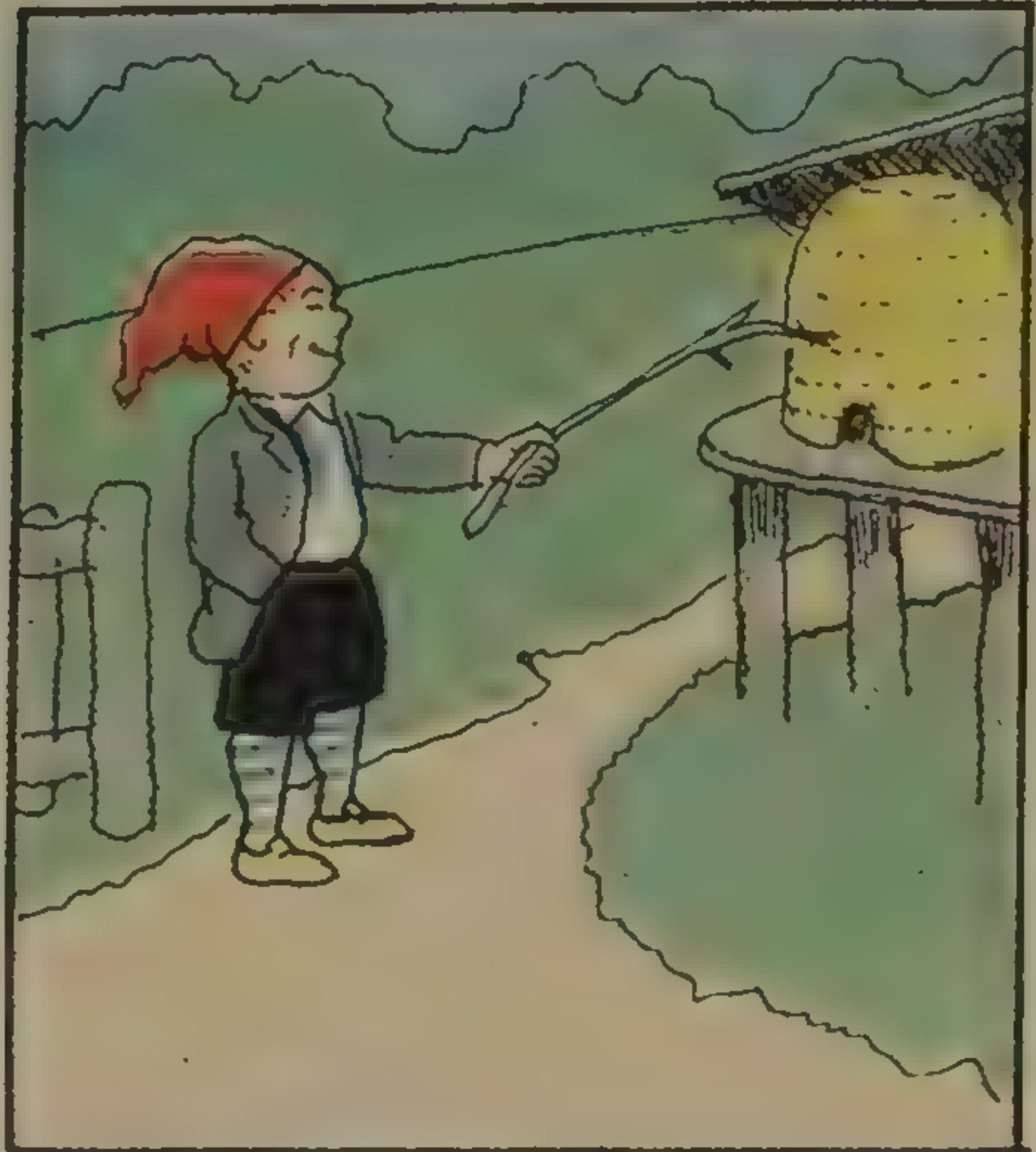
Unión 810, (Avenida) — Cooperativa 1017, (Central)



# Juancito el Pillín



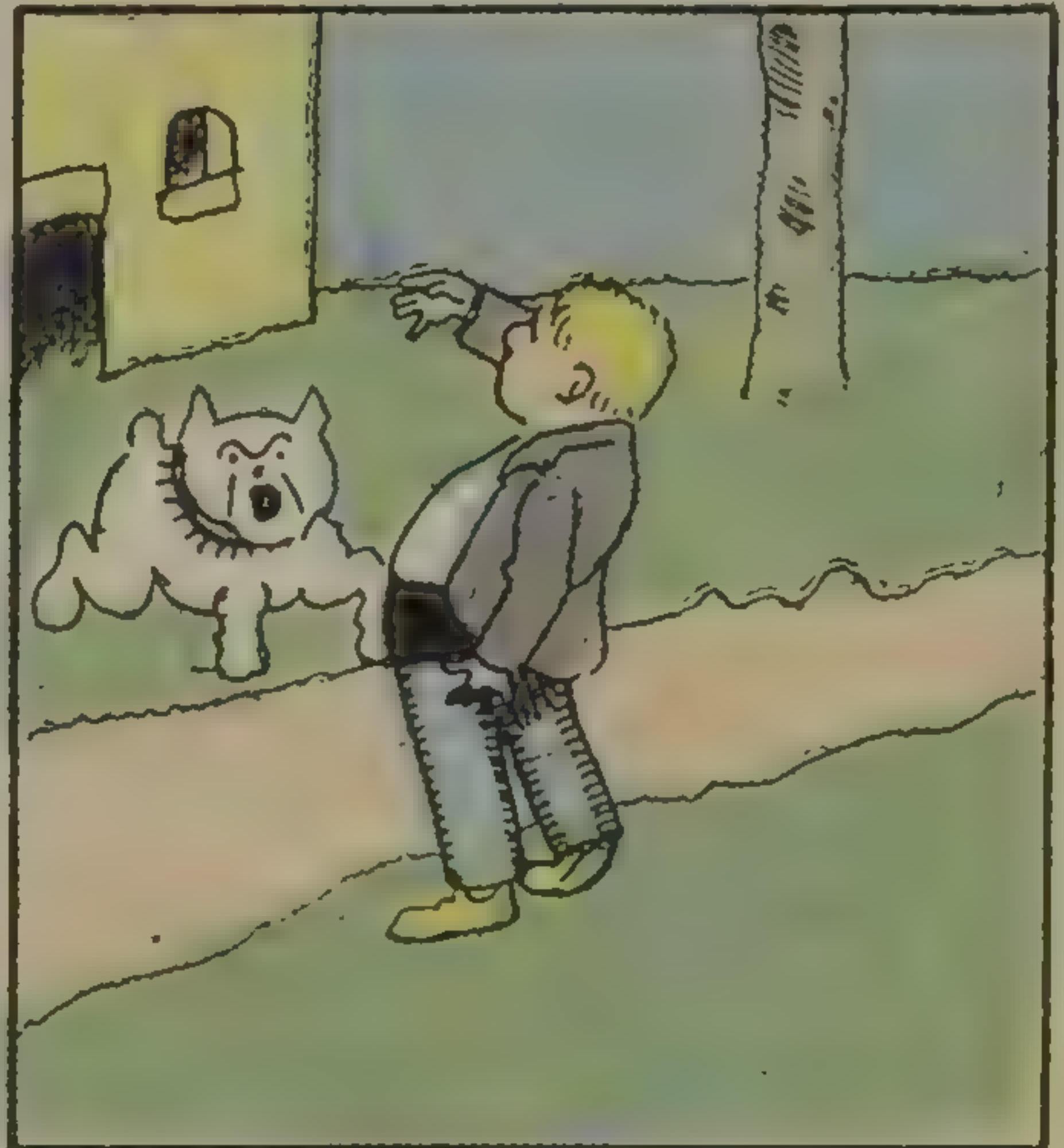
Juancito era el niño más diablillo del pueblo; por eso le llamaban sus colegas Juancito el Pillín.



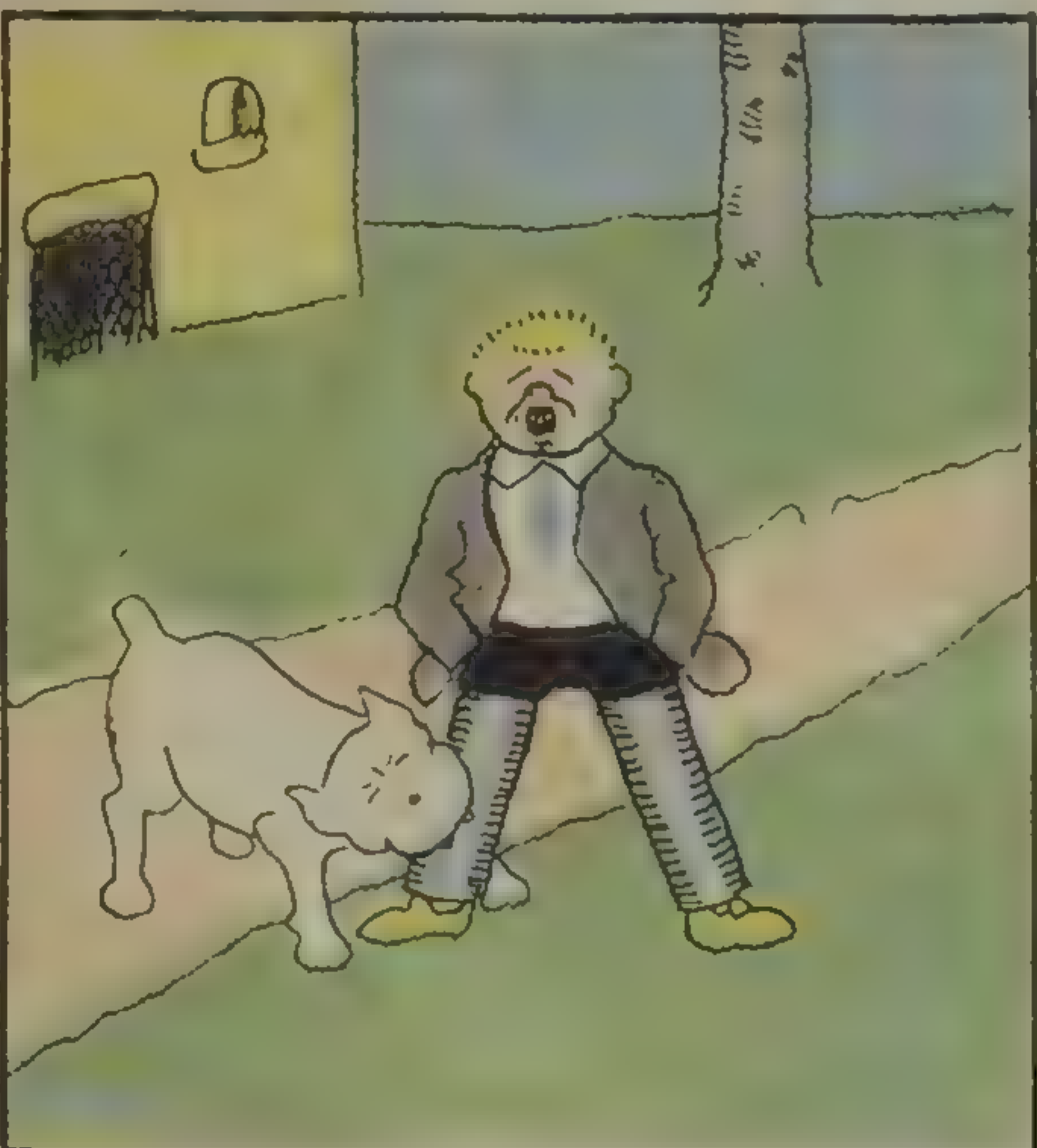
Nada le detenía en sus diabluras. ¿Quería fastidiar á las abejas y que no le picasen?...



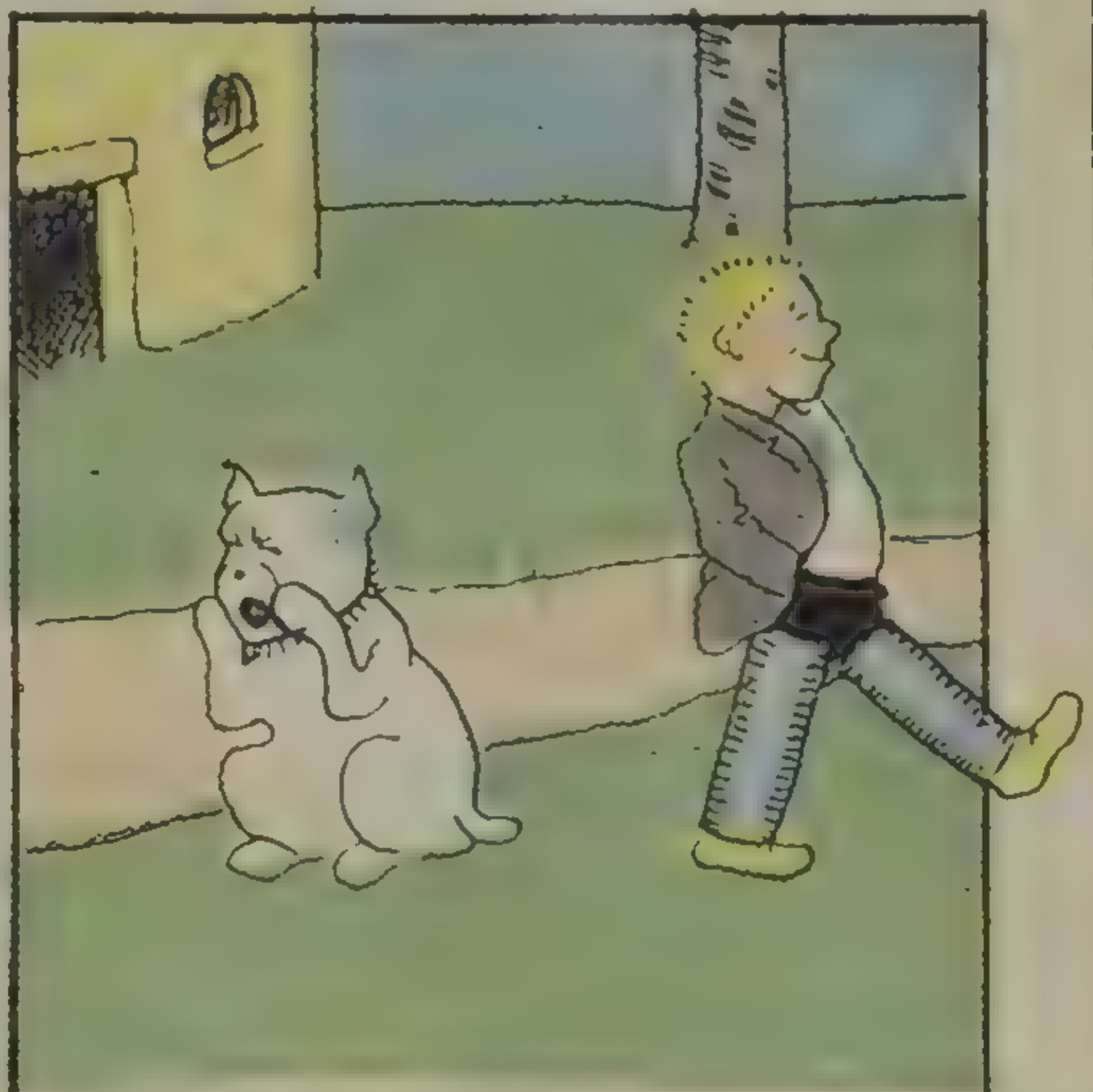
Pues se ponía un gorro de dormir de su abuelo que le llegaba hasta los hombros, y con el que veía un poquito, se metía las manos en los bolsillos y desafiaba todo el poder de la colmena.



Un día quiso vengarse de un perro que le ladraba, y valientemente fué á tirarle unos cascotes.

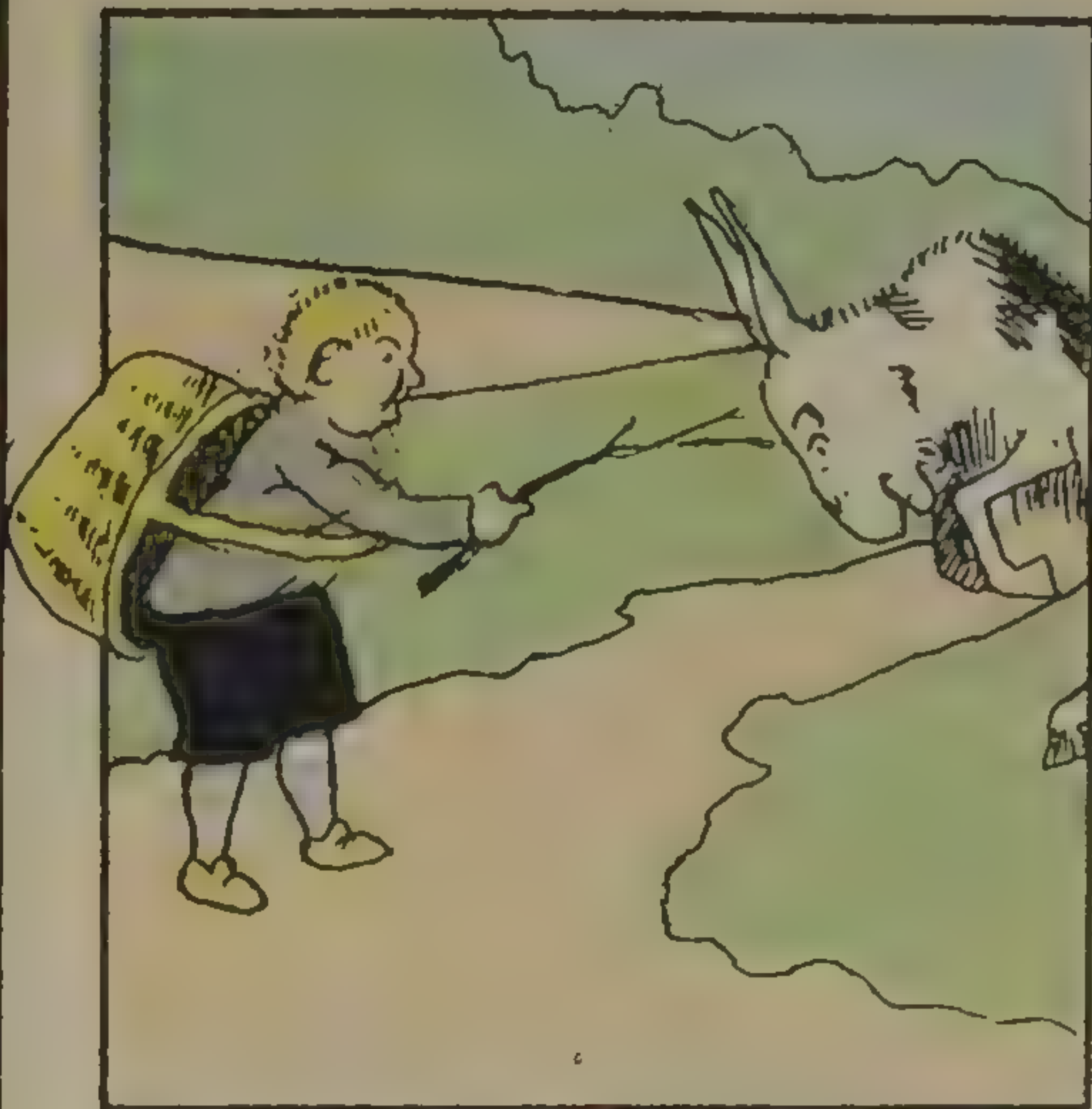


El perro, furioso, le mordió en la pantorrilla, pero Juancito se quedó riendo con la mayor frescura.



El picarillo se había puesto en las piernas unos tubos de fierro. Naturalmente, el perro salió con toda la dentadura estropeada.





Otra vez que iba al mercado encontró una cabra á la que irritó para darle una broma.



El animal se lanzó sobre él, pero Juancito volvióse y los cuernos atravesaron sólo su canasto.



La cabra quedóse agarrada así por los cuernos y Juancito la llevó por donde quiso en tan incómoda posición.



Juancito acostumbraba á destruir los nidos con un petardo, lo que era una crueldad.



Pero un día que se entregaba á tan cruel caza, rompióse la rama del árbol y cayó al suelo recibiendo en la cara la descarga del petardo y dando un batacazo mayúsculo.



Desde entonces, se le quitaron las ganas de hacer diabluras y es un niño bueno y aplicado.



# ECHEGARAY Hs. y Cía.

Victoria, 1002 y 1022, esq. Buen Orden

## TALABARTERÍA Y LOMILLERÍA

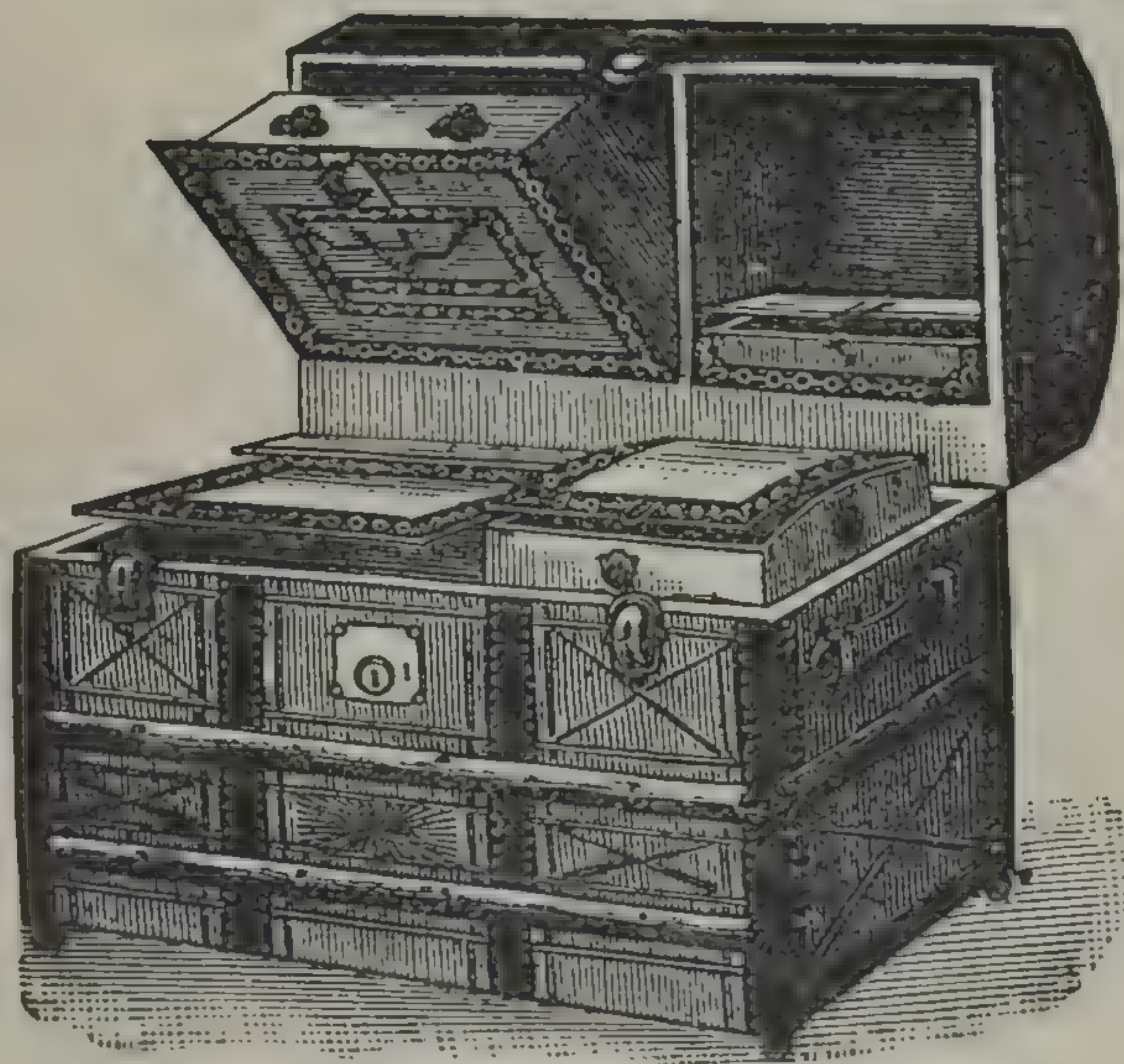
Monturas  
Recados  
Bastos  
Tiradores  
Pecheras  
Etc., etc.



Guarniciones  
para uno  
y dos caballos,  
extranjeras  
y del país,  
fabricadas  
con la  
mejor suela.

## ARTÍCULOS PARA VIAJE

Sillas  
Baúles  
para  
bodega  
y para  
camarote.  
Mantas  
Portaman-  
tas.



Ponchos  
de paño,  
de Vicuña,  
de Guanaco.  
Quillangos  
de todas  
las  
clases.

## La casa mejor surtida de Buenos Aires

Victoria esq. Buen Orden



**DESÓRDENES DE HUELGUISTAS EN INGLATERRA.**— En Ashton-under-Lyne, condado inglés de Lánashire, hubo el mes pasado una huelga de los obreros del algodón á causa de ciertas medidas tomadas por los patrones. Estos llamaron para hacer el trabajo á otros obreros y obreras, entre las que había numerosas mujeres del distrito de Oldham. Las huelguistas hostilizaban á las advenedizas arrojándoles pimienta en la cara y fué preciso conducir á éstas desde la estación en ómnibus acorazados que escoltaba la policía.



La huelga en Ashton-under-Lyne. Los ómnibus acorazados pasando por entre una multitud hostil

**LA'S MANIOBRAS MILITARES EN ALEMANIA.**—

Las maniobras alemanas de este año en que tomaron parte el IX cuerpo de ejército y una parte del X, así como toda la escuadra de combate activa, han tenido especial importancia. Las operaciones de los supuestos combatientes eran éstas á

mas, y en algunas ocasiones, cuando el finado era un personaje notable ó se trata de un funeral suntuoso, multitud de gente presencia su paso por las calles y hay espectadores hasta en los techos de las casas.

mediados del pasado: dominando en el mar Báltico la escuadra roja, había desembarcado un ejército rojo en Meclemburgo y se había dirigido hacia el este: un ejército azul le salió al encuentro y trabóse el combate en la región de Gadebusch.

**UN FUNERAL EN EL JAPÓN.**—

Con motivo de la guerra ruso-japonesa se están revelando ahora al público de Europa y América, muchas costumbres del Japón.

Los japoneses honran á los muertos en forma bastante parecida á como los honramos nosotros. Los coches de la fúnebre procesión van adornados con flores y emblemas,



Las maniobras alemanas. El emperador comentando las operaciones con los comandantes



Funeral en el Japón. La procesión fúnebre por las calles de Tokio



# A LA CIUDAD DE LONDRES

Victoria, Perú  
y Avenida de Mayo



LAS ULTIMAS  
CREACIONES

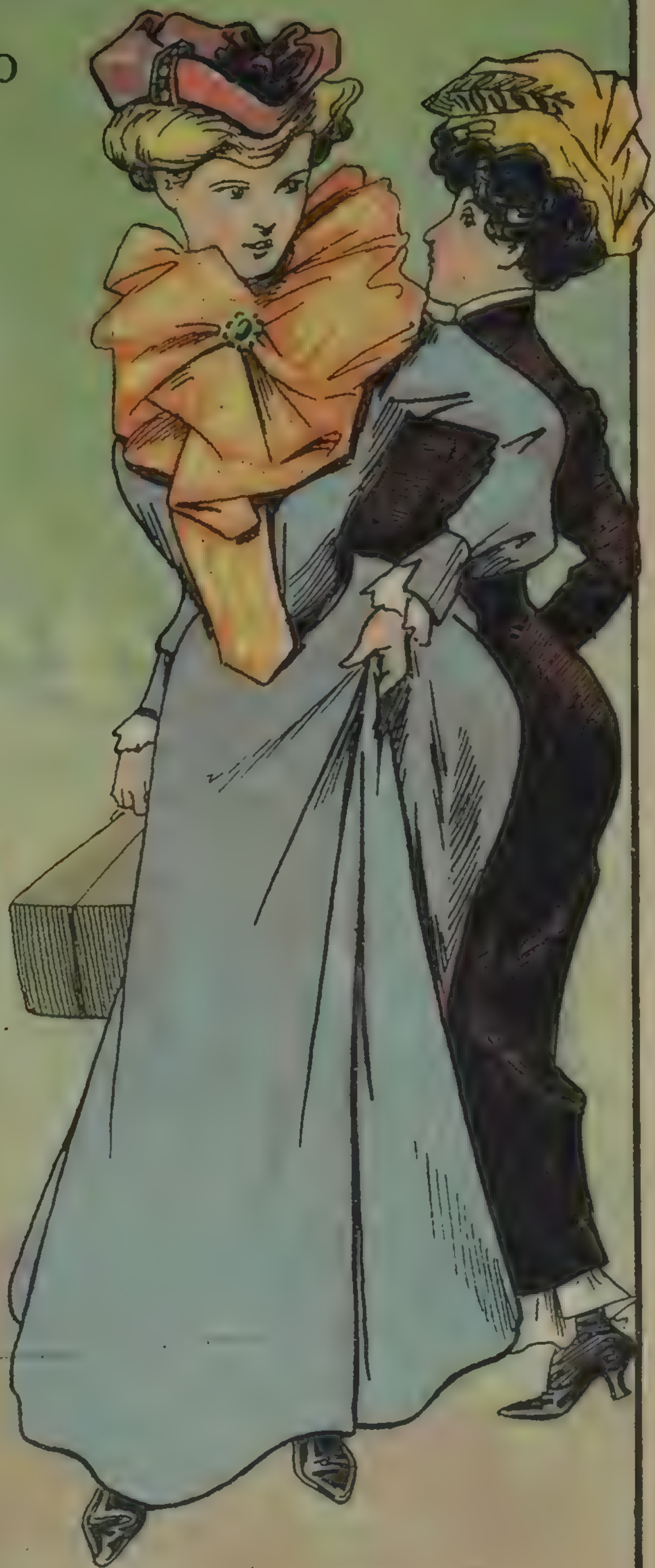
PARA

Primavera  
y Verano



Soliciten  
Cáta-logos.

Se remiten  
Gratis.





**BODA MAHOMETANA EN LA COLONIA DEL CABO.**—Hace poco llamó la atención en Simonstown, una boda de mahometanos malayos, cuyas costumbres son curiosas. De esos habitantes hay 13.000 en la Colonia, pero esparcidos por distintas ciudades.

**LA GOULUE DEVORADA POR UN LEÓN.**—La Goulue, ex bailarina del Moulin Rouge de París, que se exhibía últimamente como domadora de fieras, fué víctima de un león llamado Negus en la fiesta de Saint-Cloud.

A las 6.30 p. m. los espectadores essalieron tumultuosamente de la barraca de la casa de fieras, rompiendo sus lienzos.

■ Era el momento de la



Una boda mahometana en Simonstown (Colonia del Cabo)



La Goulue, domadora que fué devorada por un león



El domador Droxler, marido de la Goulue, y el león Negus



Automóvil que fué aplastado entre dos tr  mways

desgracia. En el fondo de la jaula principal, el león tenía entre sus patas el cuerpo de la domadora cuyo traje estaba inundado de sangre.

En vano dos soldados y M. Droxler, marido de la Goulue, hirieron    Negus que siguió despedazando    su víctima.

**ACCIDENTE    UNOS AUTOMOVILISTAS EN INGLATERRA**—Los periódicos londinenses dan cuenta del accidente ocurrido con un automóvil en Goldhawk Road, Sherd's Bush cerca de St. Stephen's Avenue. El automóvil fué aplastado entre dos tr  mways y tres señores que lo ocupaban quedaron gravemente heridos.



A LA  
**CIUDAD**  
 DE  
**MÉXICO**

GRANDES NOVEDADES

EN TODAS LAS  
 SECCIONES

GRAN GATÁLOGO GENERAL

DE

PRIMAVERA  
 y

VERANO

SE REMITE  
 FRANCO DE PORTE

A QUIEN LO  
 SOLICITE

FLORIDA

esquina

Cuyo

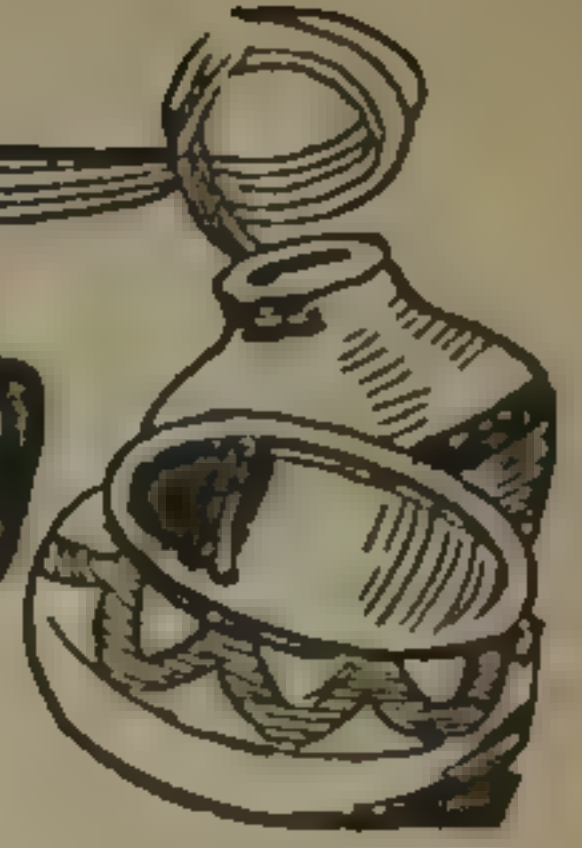
BUENOS AIRES







## LO RARO Y LO CURIOSO



UN RELOJ DE TRES SIGLOS.  
—Los habitantes de Cástle Rúshen, isla de Man están orgullosos del antiguo reloj de la población que

ha marcado los movimientos del sol, durante tres siglos, sólo con breves intervalos para reparaciones. Siendo de construcción sólida y sencilla, no hubo necesidad de componerlo muchas veces.

Este reloj fué regalado á la población de Cástle Rúshen por la reina Isabel.

EL «SITIO DE LA MUERTE» EN NATAL. — Cerca de Port Shépstone, en Natal, se encuentran unas rocas desde las cuales eran arrojados al mar los prisioneros que tomaba el tirano zulú T'chaka. Las víctimas caían desde una altura de nueve metros en las olas siempre agitadas allí y pronto sus cuerpos eran pasto de los tiburones. Los habitantes de aquella región, al mostrar las rocas á los viajeros cuen-

pa que no vacila en fotografiarse con ella; para que le admiren todos.



Pipa gigantesca

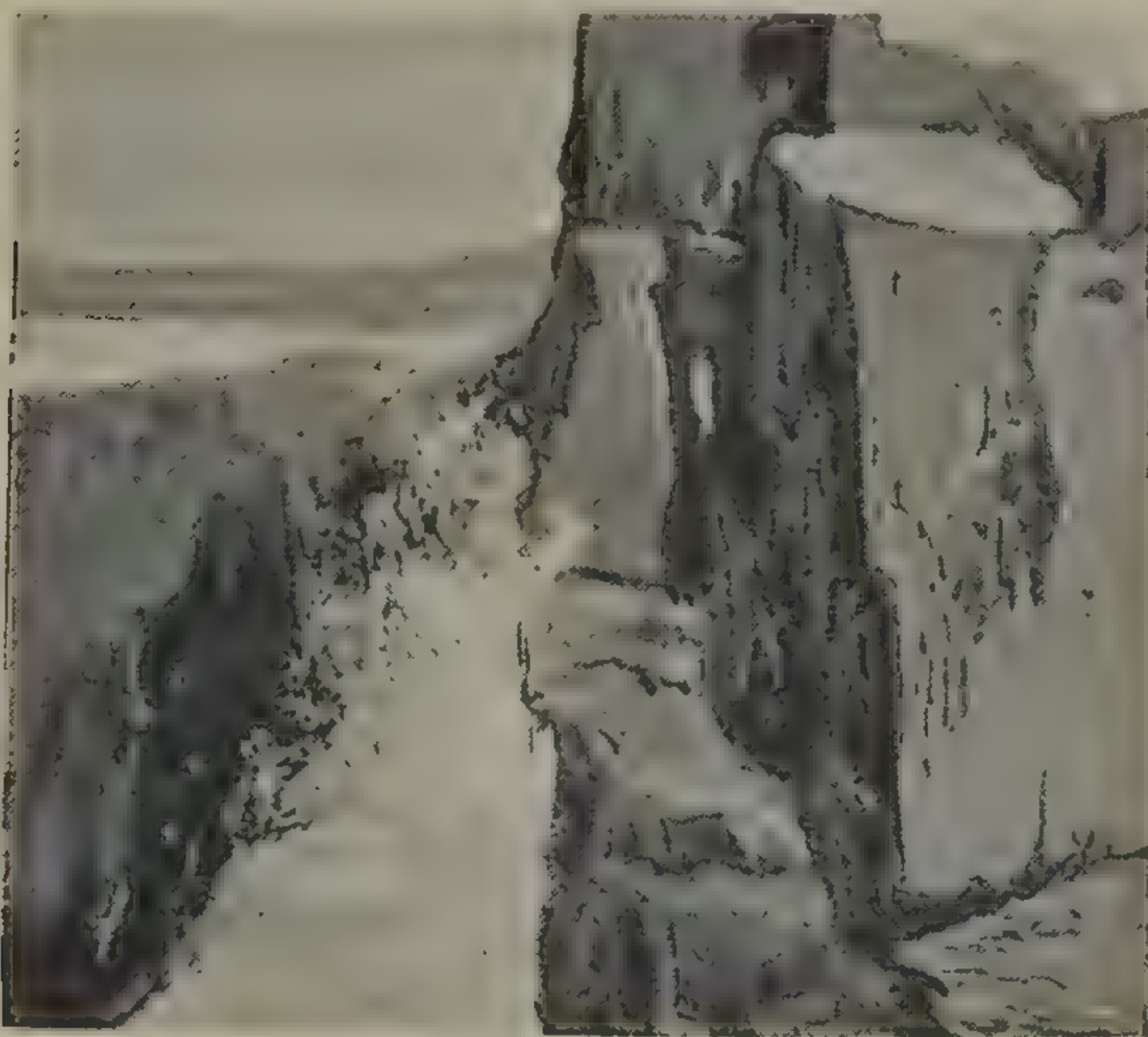
LA MAYOR PARRA DEL MUNDO. — Esta parra se encuentra en el valle de Carpenteria. California, y consta de dos troncos entrelazados que miden 1.º 80 de circunferencia.

Puede juzgarse de sus extraordinarias proporciones por comparación con la figura del muchacho subido en el burro.

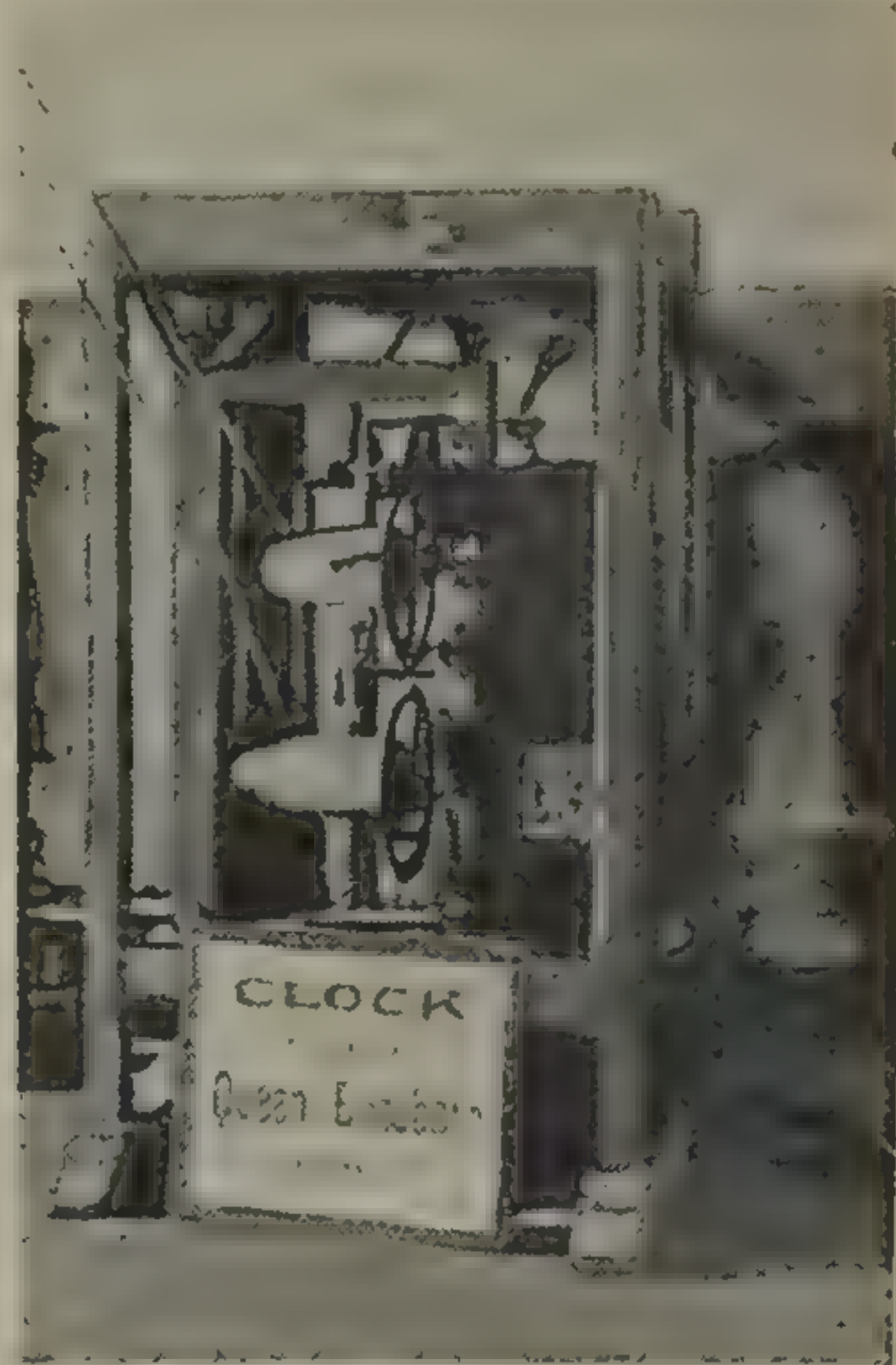
Hay parras muy grandes en distintos países, pero ninguna como esta de los Estados Unidos, tierra del récord.

EL DÍA DEL ÁRBOL EN NUEVA YORK. — En los Estados Unidos, donde creóse la institución del Día del Árbol, las maestras dan en ese día á los niños grandes explicaciones sobre la utilidad de los árboles y lo mucho que deben cuidar las plantas que son tan lindas.

No es extraño ver en las calles de Nueva York á una maestra, que tratando del



El «sitio de la muerte» en Natal, por donde un tirano zulú arrojaba al mar á los prisioneros



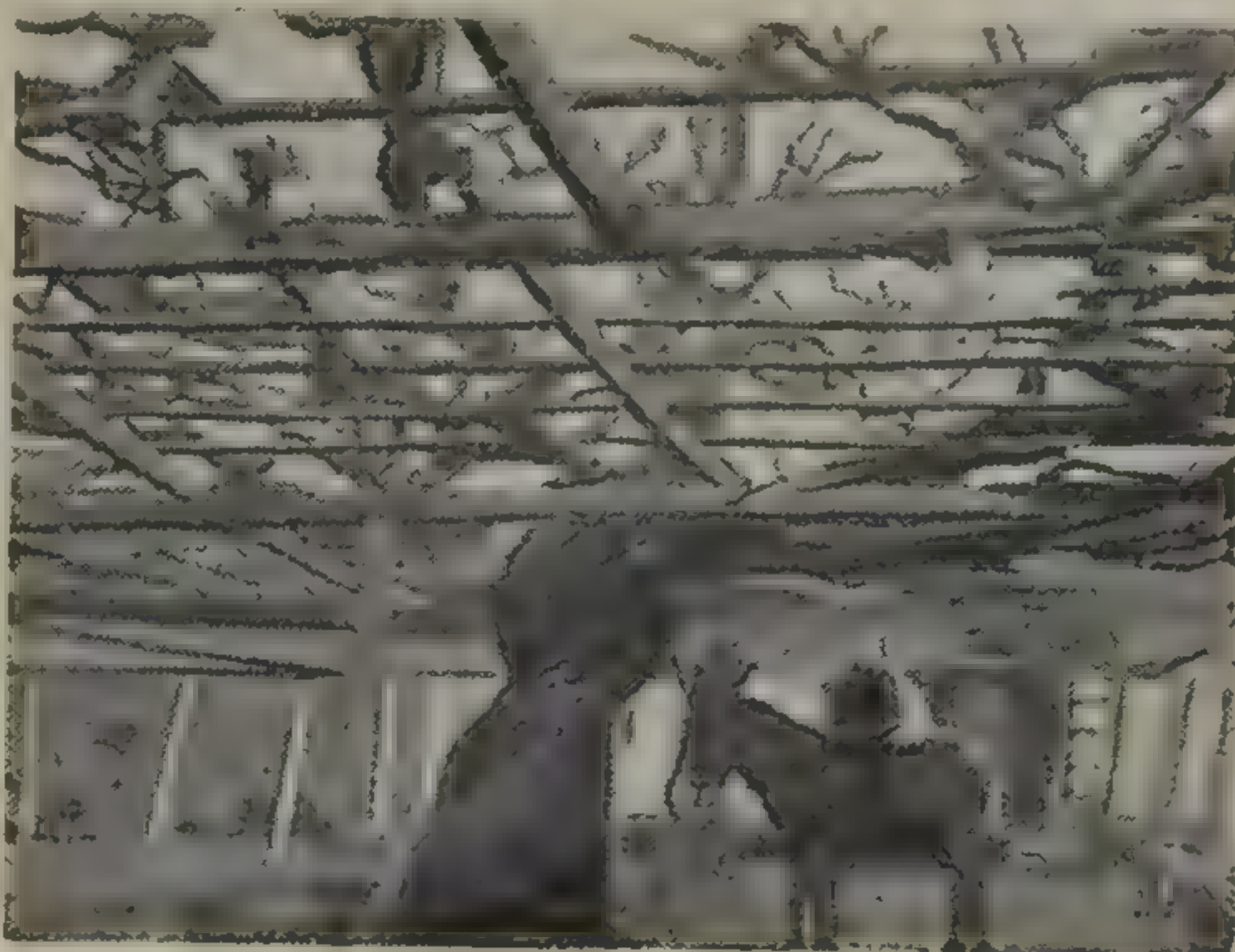
Reloj que marcó el tiempo tres siglos

tan terribles historias del tirano y hablan de sus numerosas víctimas.

UNA PIPA GIGANTESCA. — El norteamericano Mr. Silver posee una gran pipa de madera que tiene talladas extrañas caras y de la que salen también, obedeciendo á resortes, varias grotescas figuras. Es además una pipa colectiva porque en ella pueden fumar más de doce personas, sacando el humo cada una, de un depósito distinto.

Tan orgulloso está Mr. Silver con su pi-

tema, dirige la palabra á los niños en la forma que muestra la fotografía.



La parra mayor del mundo

Si se considera que el presidente Roosevelt habla así también al pueblo, la cosa parece muy natural.

ENORMES RUEDAS PARA TRANSPORTAR TRONCOS DE ÁRBOLES. — En los Estados Unidos se construyen unas ruedas gigantes destinadas al transporte de los troncos de árboles, en las cortas que se llevan á cabo en los grandes bosques. Estas ruedas no son, sin





Maestra de escuela pronunciando un discurso el Día del Arbol en una calle de Nueva York

embargo, una invención norteamericana, pues hace bastante tiempo se construyeron en Alemania las que reproduce un grabado, que se aplicaron al mismo objeto. En este detalle de la industria como en otras cosas de más importancia, los alemanes mantienen la competencia con los norteamericanos.

Como en Alemania hay tantos bosques, se ha pensado allí naturalmente, en los medios más prácticos para su explotación



Grandes ruedas que se emplearon para el transporte de troncos de árboles en Alemania.

y los norteamericanos han tenido que aprender de los alemanes muchas cosas útiles en ese punto, lo mismo que los pueblos de Europa.

EL PALACIO DE LA ELECTRICIDAD EN LA EXPOSICIÓN DE SAN LUIS.—A los que visitan la Exposición de San Luis, sorprende la gran iluminación del Palacio de la Electricidad, cuyo efecto maravilloso puede concebirse, viendo la fotografía que aparece al final de esta página.



Fotografía nocturna del Palacio de la Electricidad en la Exposición de San Luis.



# Lázaro Costa y C<sup>IA</sup>

280, RIOJA, 280



No es posible desear algo más elegante y cómodo, para conducción de familias, que un lujoso mail-coach de nuestra casa, que puede obtenerse inmediatamente avisándonos por los teléfonos



Unión Telefónica 23, (Once)  
Cooperativa 2125, (Once)



# ¡OÍDO al diálogo!

Y

## OJO á los cigarrillos 43



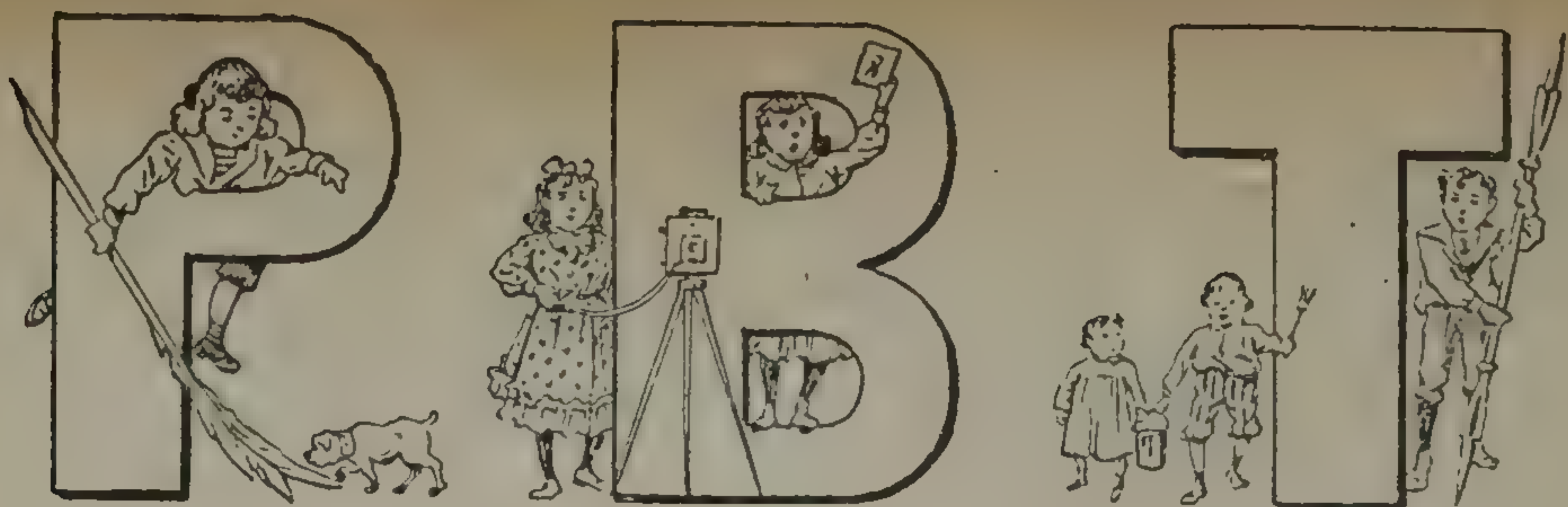
— ¿No sabes que el tabáco acorta los días?

— Por eso fumo **cigarrillos 43**. Cada vez que he dejado de fumarlos, los días se me han hecho semanas.

PICCARDO y C<sup>IA</sup>

DEFENSA, 1278





SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 6 A 80 AÑOS)

DIRECTOR  
EUSTAQUIO PELLICER

Año I.

Buenos Aires, 23 de Octubre de 1904.

Núm. 5

## Los banquetes de los senadores

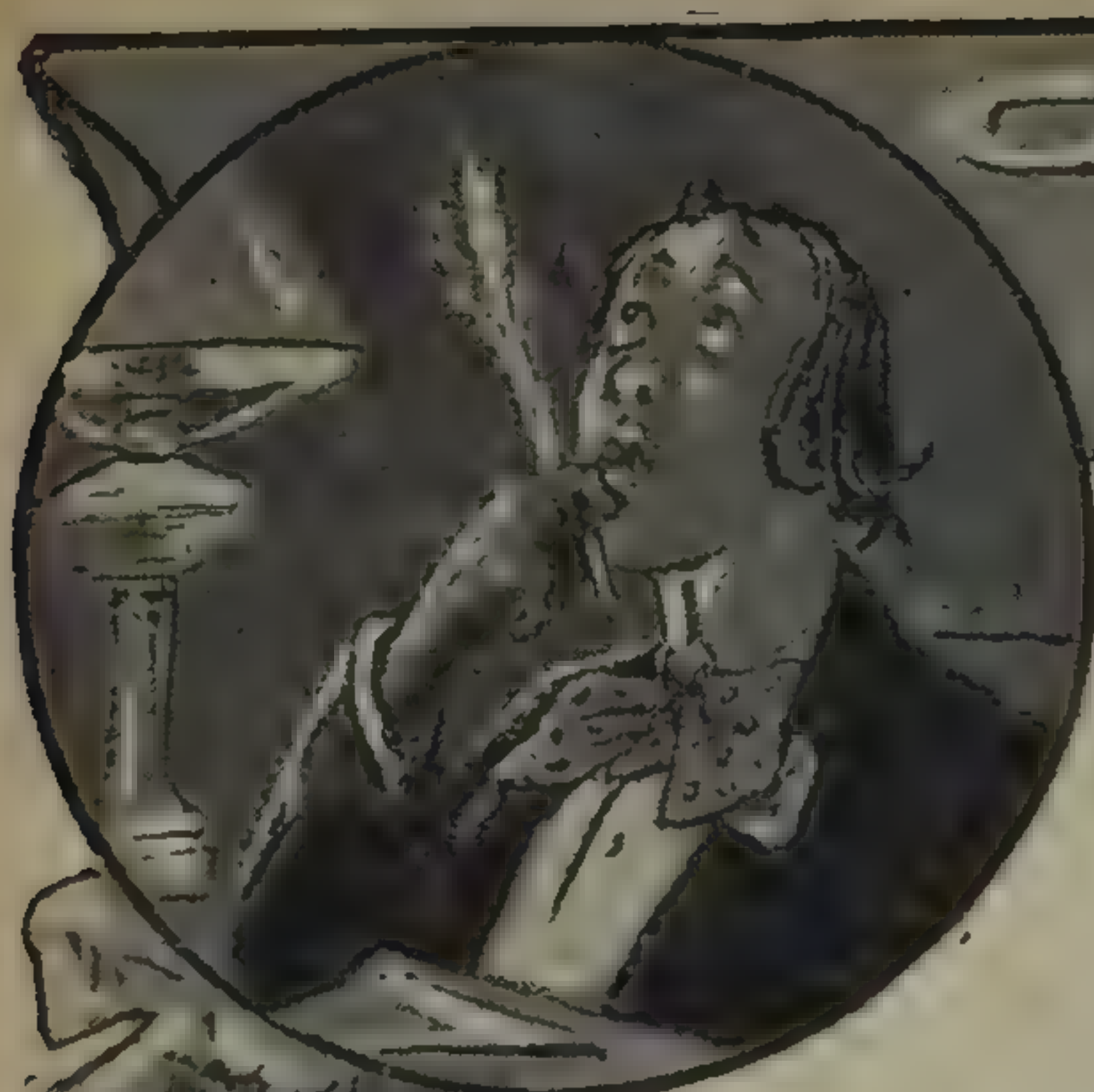


Banquete de despedida de los senadores, al doctor Norberto Quiroga Costa



Después del banquete con que el doctor Quiroga Costa retribuyó el que le dieron los senadores





## CHARLAS del Pebete

Los juegos florales organizados con tanto acierto y brillo por la Asociación Patriótica Española han revelado el error en que vivían los que, juzgando por el espíritu comercial predominante, consideraban al intelecto público en el más afligente marasmo para toda concepción de vuelo, negando que aquí pudiera estimularse de ningún modo la actividad mental para otra cosa que no fuese especulación con campos, con cédulas, con maíz, con alambre-

carriles, con cueros de vacuno, etc; etc.

A setecientas y tantas llegaron las composiciones presentadas al jurado, lo que equivale á suponer un genial prosista ó un inspirado vate en cada una de las personas que á diario se nos exhiben bajo la humilde apariencia de fabricantes de engrudo, de corredores de cereales ó de cadetes en el ramo de mercería.

Por supuesto, que yo nunca fui de los que negaron facultades artísticas é imaginación ardorosa á los que en estas mecánicas ocupaciones consumen su existencia. Sobre todo desde que estoy en estas andanzas periodísticas, he adquirido el convencimiento de

que las musas no hacen ya cuestión de melena, ni de tez pálida, ni de ojos lánguidos y soñadores, el requisito que ha menester el que las llama é invoca, para acudir prestas á prodigarle sus caricias.

Raro es el día en que no me veo favorecido y honrado con la visita de algún joven de natural sencillo, bajo cuya exterioridad modesta y tímida, sólo acierto á descubrir al solicitante de un empleo cualquiera, poco exigente de luces y absorbedor de talentos. Y sin embargo, la mayoría de las veces resulta que, ni es tal prójimo vulgar y apocado, ni viene á pedir otra cosa que un espacio en el periódico para su oda al radium, su poema al clamoroso Iguazú ó la piedra del Tandil, su soneto á Restituta ó su estudio filosófico sobre la influencia del mandolín en las depresiones del ánimo y en el desarrollo del herpetismo.

Y si esta sola y pequeñísima aspiración les mueve á torturarse el magín y á dilapidar el fósforo, de calcular es lo que habrán hecho tratándose de recompensas tan valiosas moral y pecuniariamente como las que los juegos florales dedican á los inspirados.

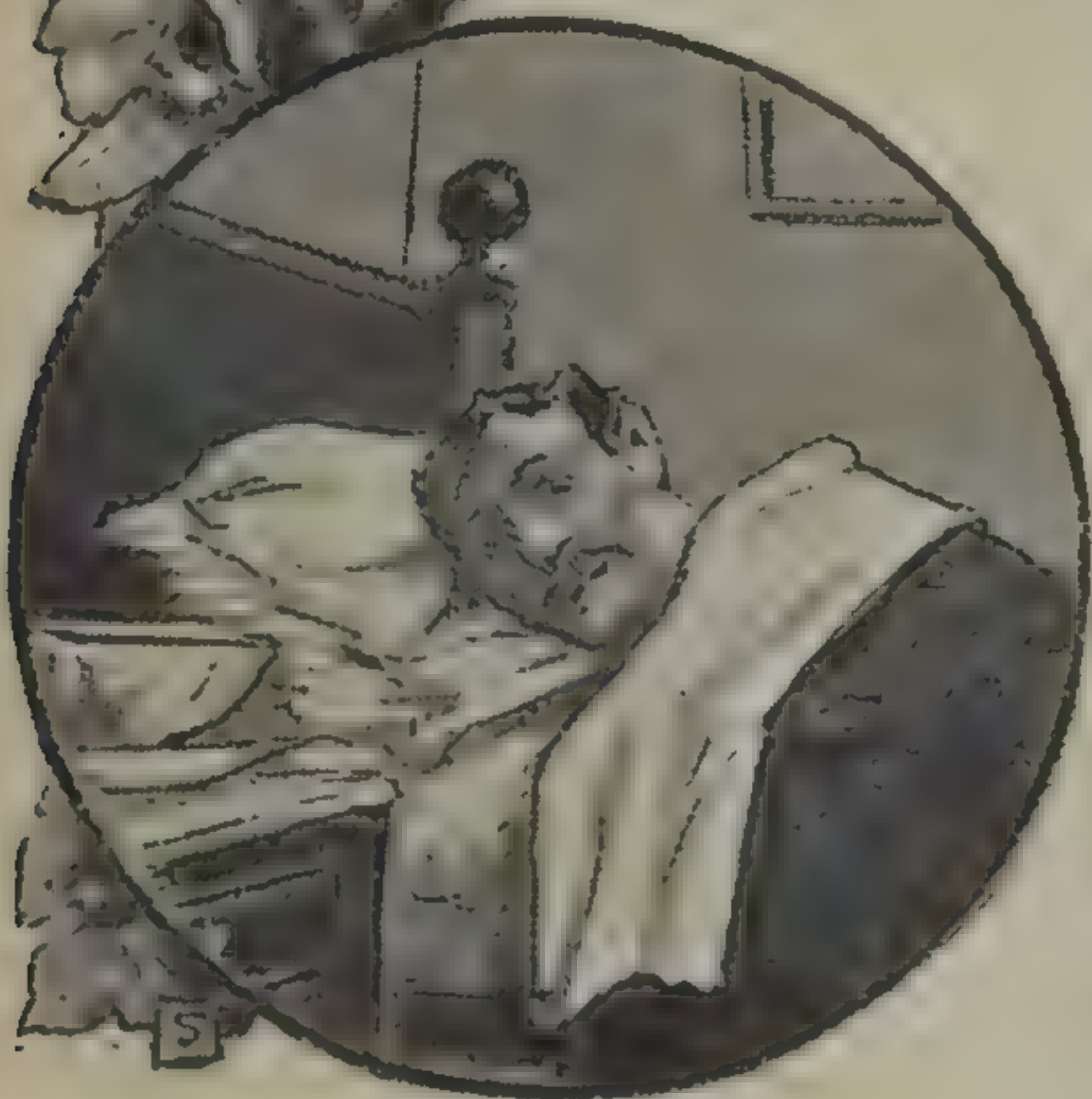
De ahí el tendal de compungidos y descorazonados que dejó la noticia dada por la prensa de haber sido premiado con la flor natural un poeta residente en el extranjero.

Por lo que respecta á un tal Artemio Garrapatín, yo creo que la contrariedad va á costarle la vida. Tan seguro estaba de que el Jurado se pronunciaría unánimemente en favor de su canto *A la teneduría de libros* que hasta había designado ya para reina de la fiesta á la hija de un afinador de pianos convecino suyo, por la que siente una pasión rayana en frenesí.

Treinta y siete días de reclusión en la pieza más oculta del domicilio, le impuso al infeliz su obra poética, habiendo llegado muchas noches su furor lírico hasta hacerle subir en paños menores á la azotea para recitar su canto en alta voz. Por cierto que, la última vez que declamó á la intemperie y con tan ligero traje, agarró una puntada en el costado izquierdo, de tan alarmante intensidad, que estuvo varias horas entre sí declamando su *Teneduría* ante el público de la Opera ó ante las ánimas benditas.

Hoy, gracias á los cocimientos de flor de malva y á la aplicación continua de bayetas calientes, está de menos peligro y se cree que sobrevivirá, aunque difícilmente con la razón completa, pues le domina la obsesión de su derrota literaria y todo el día se lo pasa exclamando:

—¡Oh, ironía de la suerte! ¡Oh, injusticia de los hombres! Aspiré á la flor natural y me dan la flor de malva.





## Pebetes militares



De Luis María Campos se ha afirmado  
que, por poco medrado,  
de su figuración no está á la altura;  
mas se han equivocado,  
pues lo más lindo en él es la estatura.



# La opinión vocalizada

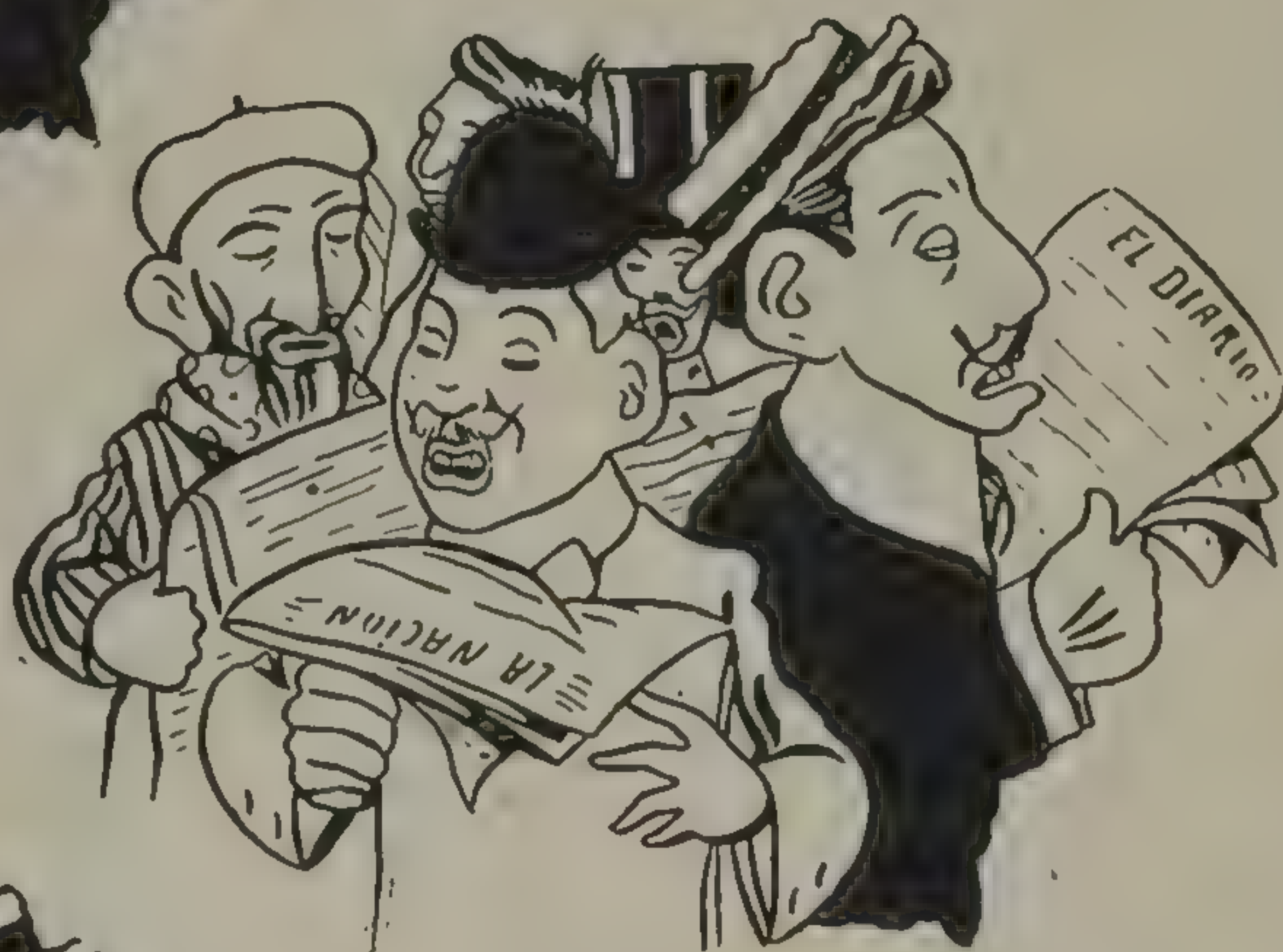


«Cuando en los diarios apareció la noticia con el título de «El nuevo ministerio», todos exclamaron:

¡A!

Después de leer la noticia y los nombres de los ministros nombrados, dijeron con extrañeza:

¿E?



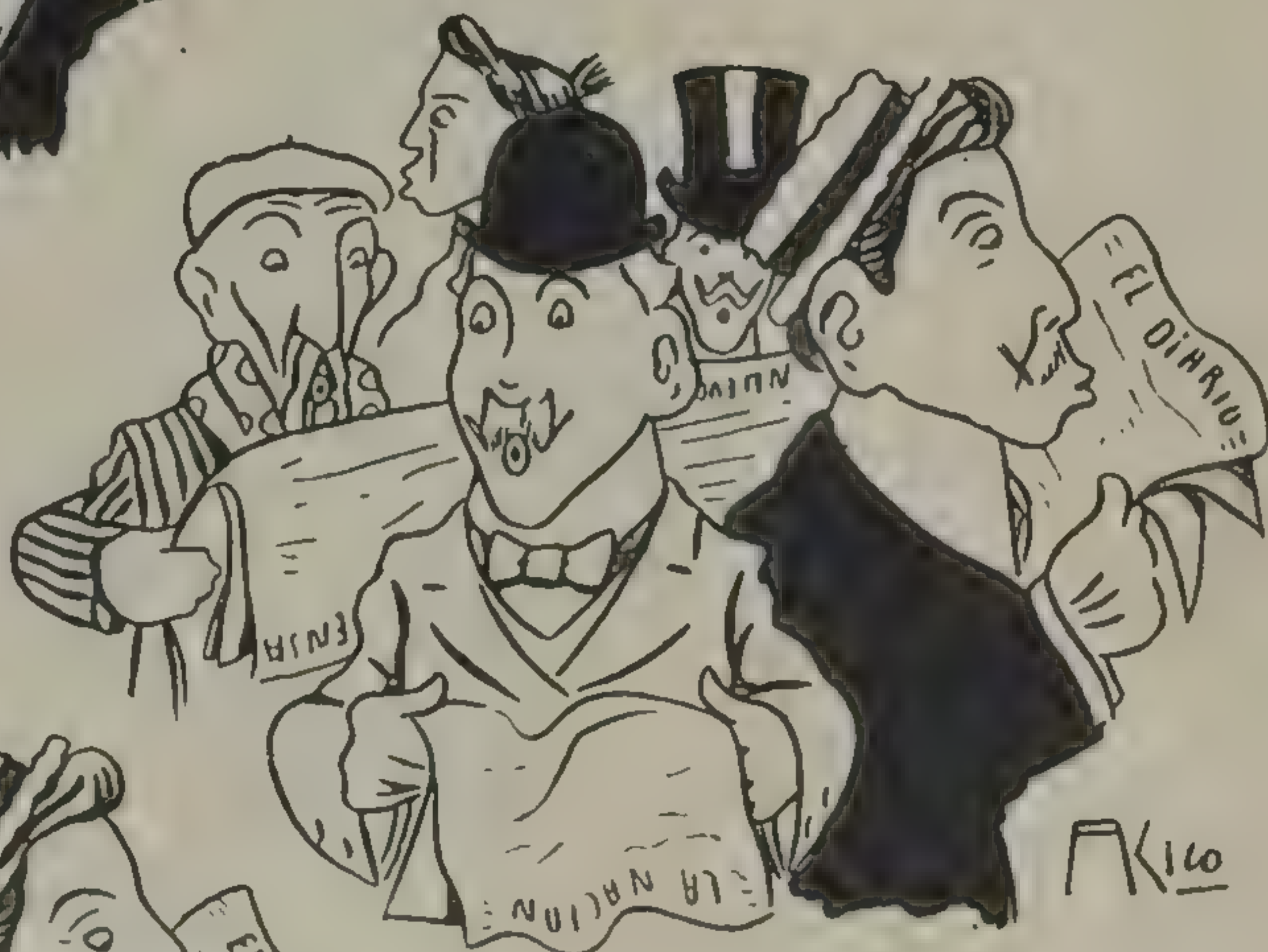
Repuestos de la primera impresión, se echaron á reír diciendo:

¡I!



Tras de lo cual reaccionaron, frunciendo el ceño para decir:

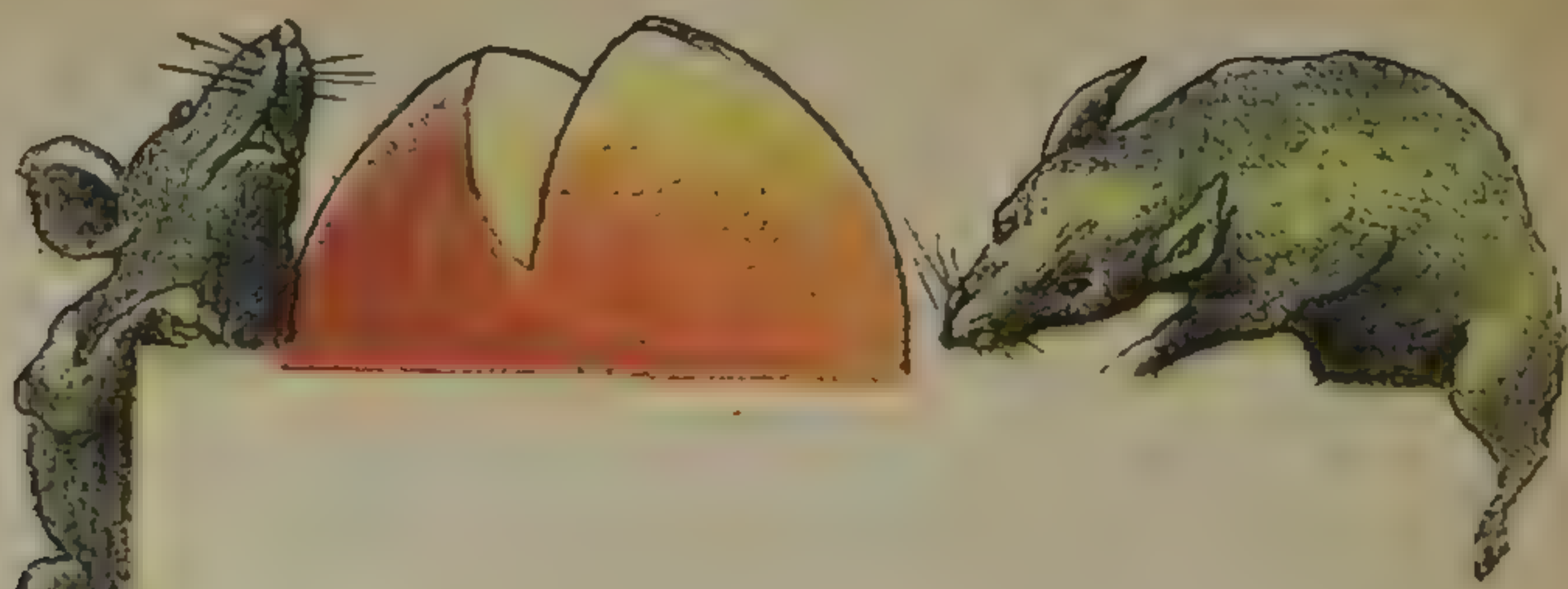
¡O!



Y al considerar las consecuencias que tales nombramientos tendrían, exclamaron:

¡U!





Dos ratones hambrientos é infelices,  
de algo que manducar yendo en demanda,  
tropezaron, á un tiempo, de narices  
con un queso magnífico de Holanda.

¡Feliz descubrimiento!

¡Hallazgo archioportuno!

aquel manjar rosado y succulento  
parecía decir con suave acento  
«hincadme el diente sin reparo alguno».

Cierto. Pero imponíase primero  
hacer la partición; nada más justo,  
y luego cada cual en su agujero  
que se arreglara á solas y á su gusto.

Mas dividir la presa  
en dos partes iguales, era empresa  
que demandaba extraordinario tino;  
por lo cual decidieron  
nombrar árbitro á un mono, su vecino,  
á quien queso y asunto sometieron.

Sacó, dándose tono,  
una balanza y un cuchillo el mono,  
tomó medidas calculando el peso,  
blandió luego el cuchillo  
y con un tajo dividiendo el queso,  
puso cada mitad en un platillo.

El fiel se inclinó un poco por un lado  
y el mono dijo al punto: No hay cuidado:  
muerdo el trozo más grande... de este modo...  
los pesamos de nuevo y... eso es todo.

Pero esta vez hacia la parte opuesta  
se inclina el fiel, y en previsión de un cisco,  
el juez de nuevo á intervenir se apresta  
y... pega al otro trozo otro mordisco.

...Tampoco marca el fiel medida justa,  
pero, ¡bah! ¿quién se asusta?  
sigue un nuevo mordisco á cada peso,  
y notan los ratones con espanto  
que el rubicundo queso  
mengua y mengua no más que es un encanto.

.....  
¿A qué seguir? El árbitro ladino  
acabó con el queso, á mordiscones,  
y los pobres ratones  
se fueron, cada cual por donde vino,  
pidiéndole, de yapa, mil perdones.

Y es fama que, al regreso  
aún pensaban, sin pizca de malicia:  
—Es verdad, nos quedamos sin el queso,  
¡pero está satisfecha la Justicia!

PANOCHA.





# PEBETES DE BNTAÑO



Máximo Paz, á los 12 años



Marcelo Paz, á los 15 años

Ilustran esta página los retratos de algunos distinguidos miembros de las familias de Paz, Cascallares y Aguirre.

Durante la guerra del Paraguay desempeñó la Presidencia de la República el Vicepresidente, Coronel don Marcos Paz, Gobernador que había sido de Tucumán y Córdoba. Murió en ejercicio de su elevado cargo, dejando cuatro hijos Máximo, Gobernador que ha sido de Buenos Aires; Marcelo, uno de los más acaudalados estancieros, Emilia P. Cascallares de Aguirre, y Agustina P. de Costa, casada con el también ex gobernador de Buenos Aires señor Julio A. Costa.

Los dos vástagos masculinos aparecen fotografiados en el estreno de su primer levita, hecho trascendental entonces en la vida de los jóvenes, que se festejaba ex-

traordinariamente en las familias patriarcales de aquella época, y que se conmemoraba con el obligado retrato del adolescente y de la histórica prenda.

De la señora Emilia Paz Cascallares, casada con el señor Mariano Aguirre, son descendientes los cuatro niños que forman el grupo fotográfico. La mujercita que en él figura es hoy la señora del doctor don Marcelino Escalada, Juez Federal de La Plata.

Tres pebetes iguales en edad, siete años, aunque de muy desigual estatura, van en la página siguiente. Es el uno el doctor

Jorge Argerich, de notable reputación jurídica y especialista en criminalología; el segundo es el doctor Pedro Arata, químico notabilísimo; y es el tercero el actual cónsul general argentino en Bél-



Emilia Paz de Aguirre, á los 14 años



Agustina Paz de Costa, á los 4 años



Sara, César, Alberto y Mariano Aguirre, á los 5, 6, 7 y 9 años respectivamente





Jorge Argerich, á los 7 años

gica, señor Belisario J. Montero, publicista distinguido, de cuyo tratado de Sociología se han ocupado con merecido aplauso los críticos y la prensa.

Montero es hombre de actividad extraordinaria, ya desde la niñez revelada en la inquietud de su espíritu indagador y tan ávido de saber como fácil para retener lo aprendido. Hace unos treinta años, presentóse á la Dirección de la antigua *Tribuna*, un jovencito que apenas frisaba en los quince, solicitando colaboración. Un lustro después, aquel mozo era el Director de *La República*.

De Jorge Argerich, se refiere que á la edad representada en el retrato, encargáronle hacer algunas compras en el almacén de la esquina.

Evacuada la comisión salía nuestro joven marchante, cuando á la puerta del negocio encuentra un inválido, ex guerrero del Paraguay y fisgoneador de profesión, quien deteniéndole y señalando á la canasta con

tapa: — ¿Qué llevas ahí? — le pregunta.

Argerich, hace una mueca picaresca y responde: — La cabeza de Francisco Solano López, que usted trajo del Paraguay. No se lo diga á nadie. — Y sigue su camino, dejando plantado al milico.

Un día fue presentado al padre de Pedrito Arata, un señor Díaz de Vivár. El señor Arata, que era de carácter algún tanto bromista, exclamó al oír el sonoro apellido:

— ¿Usted será acaso descendiente del Cid Campeador?

El presentado, ante lo imprevisto de semejante pregunta, se quedó perplejo, muy abiertos los ojos y sin saber qué contestar: probablemente ignoraba hasta la existencia del histórico guerrero.

— Papá, dijo Pedrito, apenas se despidieron del apellidado Díaz Vivar, me parece que el señor es más bien descendiente de Babiaca.



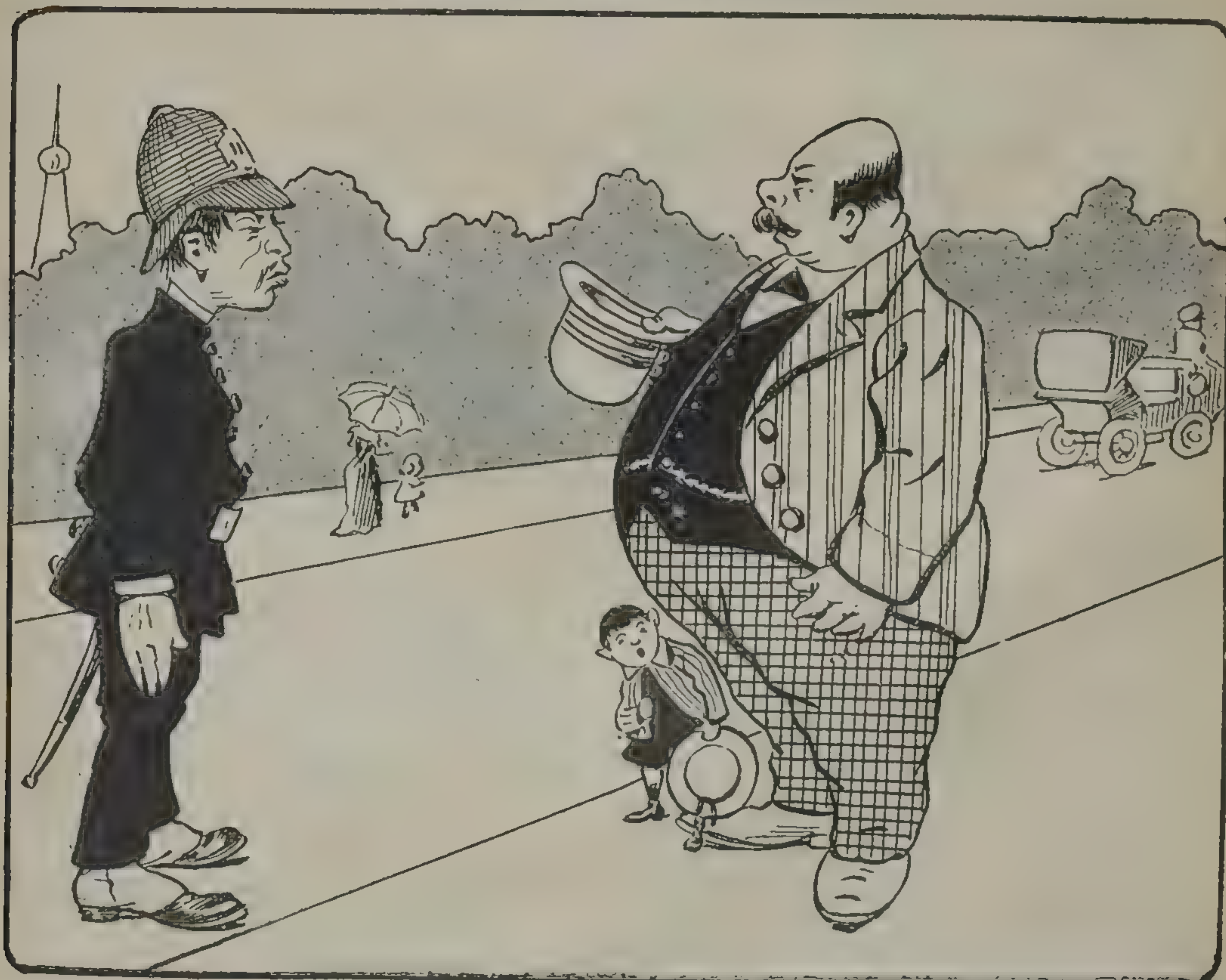
Belisario J. Montero, á los 7 años



Pedro Arata, á los 7 años

RAFAEL BARREDA.

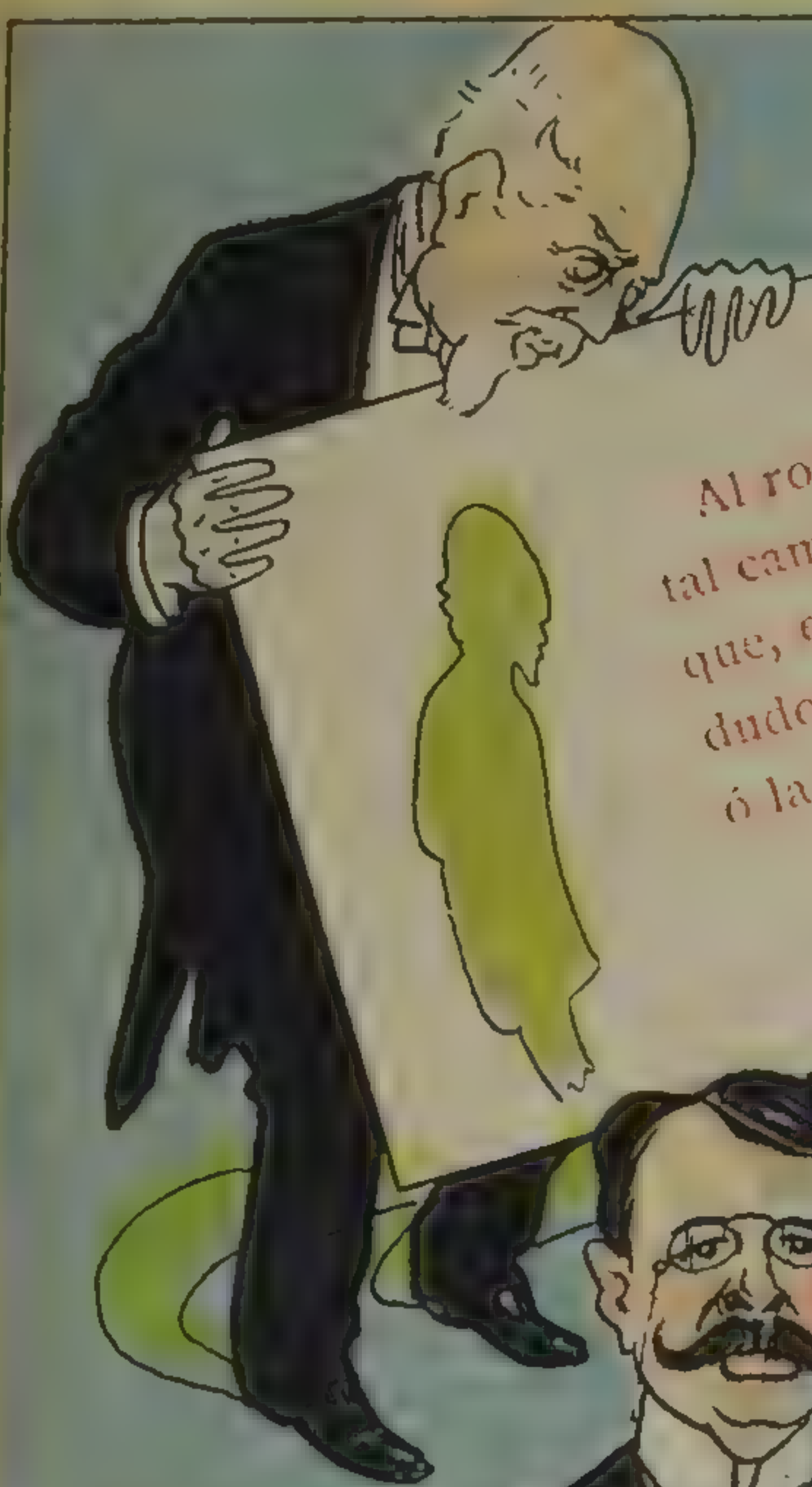
## Niño extraviado



—Guardia: ¿ha visto usted un niño de 6 á 7 años, con sombrero de paja?



# Las postales del día



Al rodar hasta el abismo  
tal cambio en mí se operó,  
que, en horrible escepticismo,  
dudo hoy si yo soy yo mismo  
ó la sombra de mi yo.

ROCA.



Ni emprendo un acto oficial,  
ni firmo una credencial,  
hasta ver si logro, al fin,  
dar con un buen figurín  
de traje presidencial.

QUINTANA.



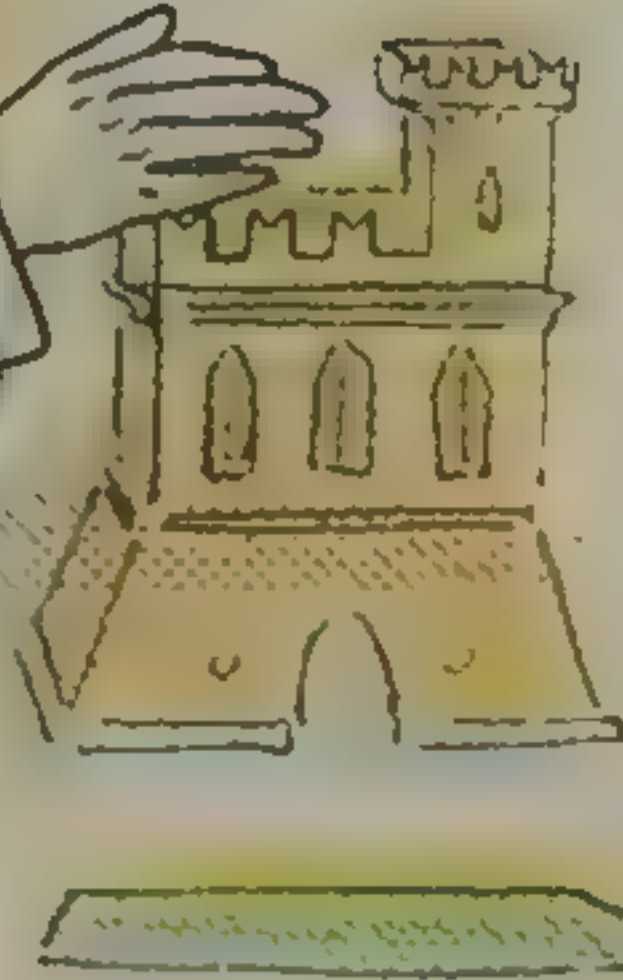
¡La vice! Palabra vana,  
en vez de santo, peana,  
fracción de un número entero....  
¡menos todavía.... cero  
á la izquierda de Quintana!

FIGUEROA ALCORTA.



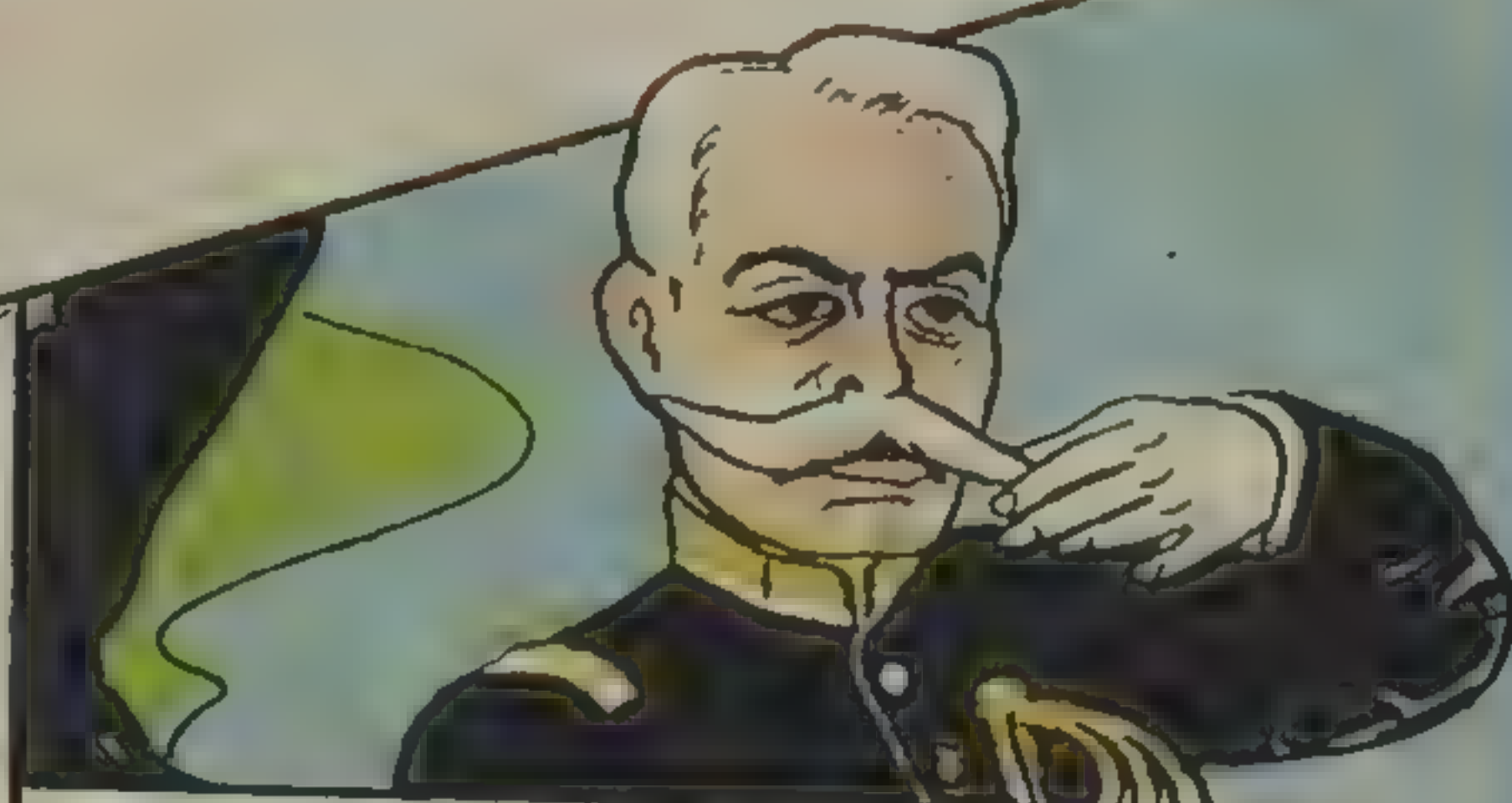
Medir al hombre es corriente  
por la talla, mas discurre  
que sería lo prudente  
por el ancho de la frente  
medir al hombre... y al burro.

TERRY.



Quintana mi afecto obliga,  
y, de no hacerle un desaire,  
natural es que yo siga  
norma tal que no se diga  
que hizo un castillo en el aire.

\*CASTILLO.

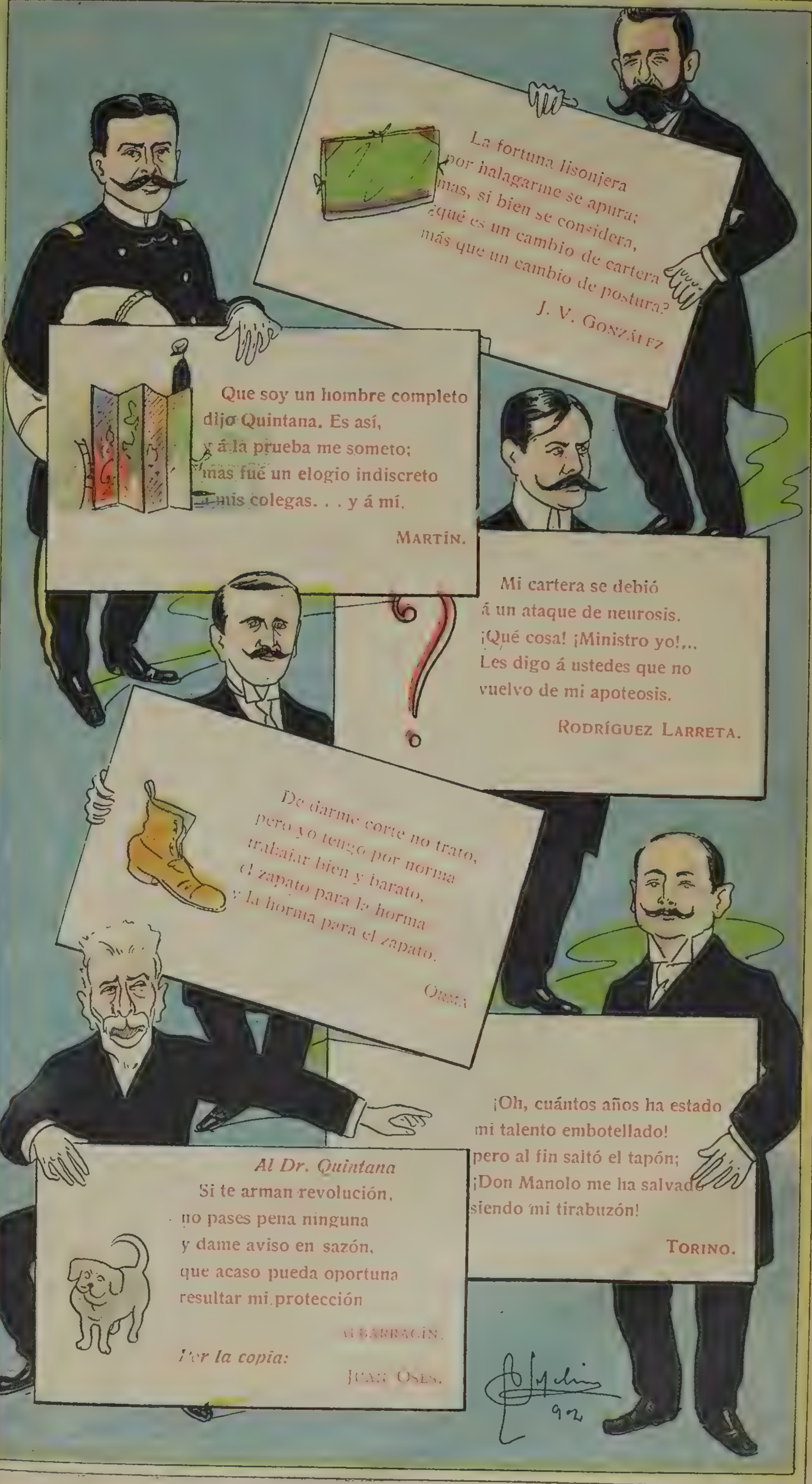


Sobre el puño de mi espada  
que resuelto estoy  
mandar bien la parada:  
¡ya se verá, por quien soy,  
si al-Go-doy ó no doy nada!

GENERAL GODOY.

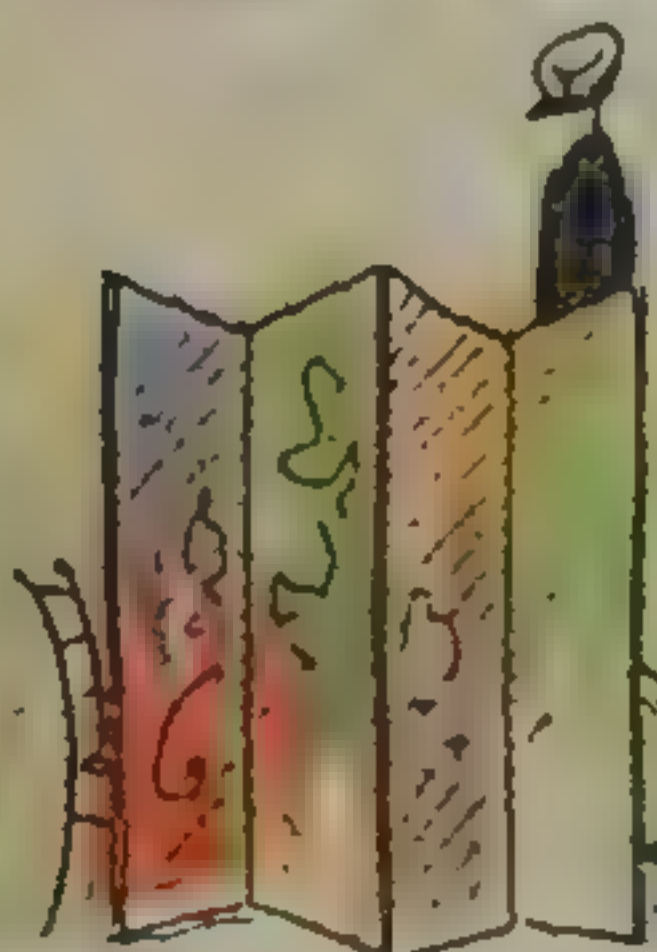
*J. Melina*  
906





La fortuna lisonjera  
por halagarme se apura;  
mas, si bien se considera,  
¿qué es un cambio de cartera  
más que un cambio de postura?

J. V. GONZÁLEZ



Que soy un hombre completo  
dijo Quintana. Es así,  
y á la prueba me someto;  
mas fué un elogio indiscreto  
de mis colegas. . . y á mí.

MARTÍN.



Mi cartera se debió  
á un ataque de neurosis.  
¡Qué cosa! ¡Ministro yo!...  
Les digo á ustedes que no  
vuelvo de mi apoteosis.

RODRÍGUEZ LARRETA.



De darme corte no trato,  
pero yo tengo por norma  
trabajar bien y barato,  
el zapato para la horma  
y la horma para el zapato.

ORRERA



¡Oh, cuántos años ha estado  
mi talento embotellado!  
pero al fin saltó el tapón;  
¡Don Manolo me ha salvado  
siendo mi tirabuzón!

TORINO.



Al Dr. Quintana  
Si te arman revolución,  
no pases pena ninguna  
y dame aviso en sazón,  
que acaso pueda oportuna  
resultar mi protección

EL BARRACÓN.

Per la copia:

JUAN OSÉS.

*Signature*  
92





Un país joven, como la República Argentina, dirigido por un prudente y antiquísimo Néstor, como el doctor Quintana, es algo que trae á la memoria reminiscencias de Fenelón y efluvios de Salento. Los adolescentes, rompiéndose las costillas en el *foot-ball* y en otros recreos olímpicos, los corredores, ganando la copa con sus piernas á reserva de perder las piernas con la copa, los luchadores, formando hacinamientos plásticos y sudorosos, uno que otro Diógenes sin tonel—pues para eso él se basta—paseando su filosofía por los *propileos*, y dominando este cuadro un grupo de legisladores sabios, benéficos y probos, que se inspiran en las exhortaciones de un Radamanto de lengua barba blanca y de insuperable efecto decorativo.... Francamente, todo esto es Grecia pura y algunos espíritus recelosos creen que tanto clasicismo no puede parar en bien.

Sin embargo, el ensayo de Gobierno de la muchachada que se viene realizando en la facultad de Derecho no ha parecido tranquilizador á los conservadores, y de ahí la fruición con que ahora saborean el triunfo de la *gerontocracia*. Los hay que encuentran poco maduro aún al nuevo presidente.

—No es lo que se llama un niño —dicen:— pero, si se le compara con don Bernardo, que todavía ha de presidirnos dentro de cuatro ó cinco períodos, á más tardar, resulta una criatura.

Además, los ejemplos de longevidad están á la orden del día en esta Arcadia. De vez en cuando algún explorador de la clase de periodistas, descubre por ahí algún pretérito pluscuamperfecto — de la clase de color casi siempre—el cual, después de

una serie de lustros de modesto silencio, le refiere su historia. De ella resulta demostrado que el narrador, siendo ya *presidenciable* en Liberia, hizo aquí de corrido todas las campañas de la independencia y de la reconquista, mucho después de haber cepillado la casaca al virrey Vértiz y de haber preparado una porción de mates á Irala. Y si hubiera curiosidad en refrescar más la memoria de estos supervivientes definitivos, quedaría plenamente comprobada, no ya la existencia, sino la persistencia del hombre terciario.

En fin, lo interesante es que el doctor Quintana no sólo llegó á la cúspide del poder, sino que recobró el uso de la palabra y dió muestras de que piensa desquitarse del mutismo pitagórico en que había caído desde que, hace cosa de nueve años, interpelado por el señor Irigoyen, quedó en contestarle al otro día.

¡Qué orador! ¡Qué facundia para pronunciar mensajes! ¡Qué vena para la lectura! Trató de todo bajo todos los aspectos y en vez de dar una de cal y otra de arena, se declaró partidario convencido de todas las opiniones.

Quiere y no quiere la ley electoral, no se meterá con las provincias mien-

tras se estén quietas y juiciositas; será socialista de la orden de mínimos, pero deslomará á quien murmure de la propiedad, la familia y la herencia, trípode augusto de una porción de cosas sagradas; será respetuoso con las naciones débiles, para que no se propagen, y enérgico con las fuertes, para que no se incomoden; convertirá la deuda exterior, para que Pellegrini sirva de algo en Londres; mantendrá el tipo del oro para que don Francisco Uribu-





ru no se disguste, y en vez del peso creará otra unidad monetaria más chica, para que el Sr. Tornquist ponga en práctica la parábola de la cocinera, según la predicó hace unos trimestres.

Tendremos justicia de superior calidad; instrucción pública, reformas militares y mucha marina, por más que el doctor Quintana no puede calcular cuál será la generación á la que toque batirse. Y por fin, mucha agricultura, mucho comercio, formación de un gran tesoro; mucha inmigración elegida entre lo más arraigado y agropecuario de los



diversos continentes y enriquecida en cuanto desembarque en esta dársena; en suma, un programa que deja tamaño al de todos los doctores Pangloss y al del mismo Prometeo, que á juzgar por su nombre no se paraba en pelillos en eso de prometer.

Con que el doctor Quintana logre cumplir, no precisamente lo que ofrece, sino los seis años de su período presidencial, estará del otro lado y todos contentos porque es difícil querer mal á quien tanto bueno nos ofrece. Si quiera, se ve la voluntad.

BEBÉ.

## En la cabeza de un ministro



— ¡Qué campo tan yermo y pelado !  
 — Pues es lo mejorcito que ahora tenemos para la agricultura. Lo abona Quintana.



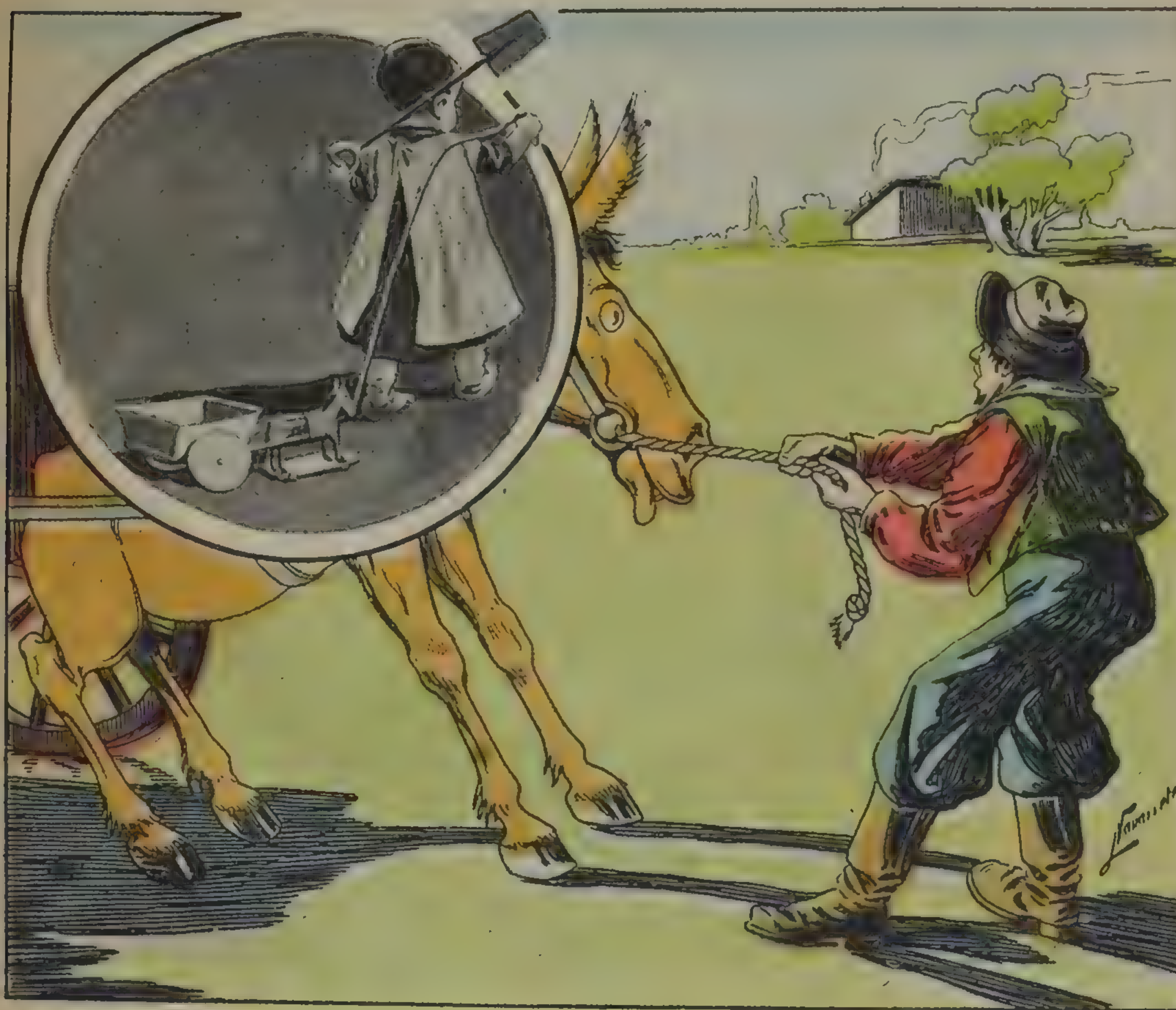
# LA DENTICIÓN

La naturaleza es sabia;  
según informes auténticos,  
y mucho más previsora  
que el más previsor gobierno.  
Echan los dientes los niños  
tras fatigosos esfuerzos;  
y cada diente nos cuesta  
muchos días de tormentos.  
Fiebres, catarros, berrinches,  
eternas noches sin sueño...  
y al fin y al cabo se mueren  
casi el sesenta por ciento.  
Luego, á la postre, resulta  
que no servían aquéllos  
y hay que esperar á que broten  
en su lugar otros nuevos.  
Y eso es lo que á mí me embroma,  
como dicen en mi pueblo,  
porque de tales trastornos  
la necesidad no veo.  
¿A qué vienen los segundos  
si los que había eran buenos?  
Y si los segundos quedan  
¿para qué echar los primeros?

A. MOLAR



## Paralelo



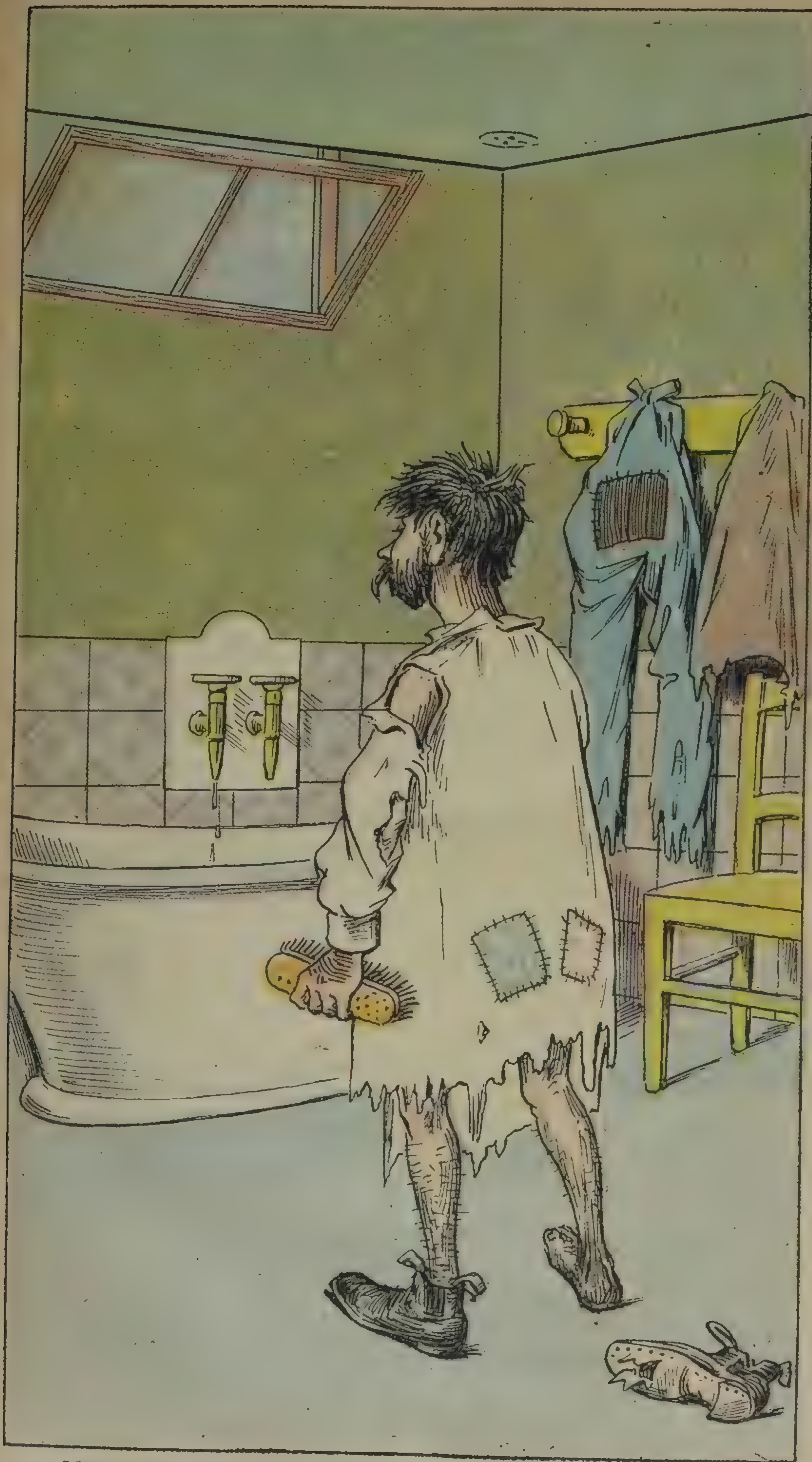
De cómo, cuando crecés,  
te conviertes en niño muchas veces





Trabajando con ardor  
hice su figura fiel,  
mas la figura que hace él  
resulta mucho mejor.





—Me revientan estos establecimientos de baños, porque no sabe uno nunca quién se ha bañado antes.





## LA SEMANA A TRAVÉS DEL OBJETIVO

La terminación del período gubernativo ha hecho también cesar en su cargo al Presidente del Senado doctor Norberto Quir-

no Costa. Los miembros de la alta Cámara obsequiaronle con un suntuoso banquete en el Jockey Club, á que él correspondió con otro no menos espléndido en su domicilio. En ambos se expresaron con elocuentes brindis las simpatías que el ex Vicepresidente ha sabido captarse en su elevado puesto.

—Frente á la casa de Aislamiento ha

### LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL INSTITUTO BACTERIOLÓGICO]



Al tocarse el himno nacional



El secretario del departamento de higiene, doctor Malbrán, pronunciando su discurso.



En el acto de colocar la piedra





Entrega de un álbum al señor Alberto Casares

de erigirse el Instituto nacional de Bacteriología, cuya construcción se inauguró oficialmente y con notable sencillez, el lunes de la pasada semana. Este edificio de proporciones suntuosas y rodeado de jardines, ha de ocupar una extensión de cuatro hectáreas, y será indudablemente el primero de este continente por su magnificencia y por los elementos de que estará dotado.

—El Intendente Municipal señor Casares y el Secretario señor Molina, han sido objeto de una manifestación de simpatía al despedirse de la administración

pública que han desempeñado. El señor Casares entregó la Intendencia al doctor Obarrio, Presidente de la Comisión Municipal, pronunciándose con tal motivo sentidos discursos. El señor Salvador Alfonso habló también en nombre de los empleados del municipio, y el ex Intendente le contestó en frases entrecortadas por la emoción. Seguidamente le entregaron un álbum con numerosas firmas, y otro igualmente subscripto al señor Molina, y se puso en movimiento una columna numerosa en que figuraban distinguidas personalidades, acompañando hasta su do-

#### MATINÉE INFANTIL EN CASA DEL DOCTOR PIZARRO



Grupo de invitadas





La llegada de los primeros invitados

micilio al funcionario cesante, en medio de estruendosas aclamaciones.

—En el domicilio del doctor Angel Pizarro, se realizó una encantadora *matinée* dedicada á las amigas de Saffra, la simpática niña de la casa. La concurrencia fué de lo más selecto y numerosa.

—Gratisimos recuerdos ha dejado en nuestra sociedad la Garden Party, que en la regia mansión de los señores Christophersen se realizó el sábado último. Ha sido una de las fiestas más lucidas de la



Un rincón del jardín

*season*, y sería interminable la enumeración de las distinguidas damas y señoritas que allí ostentaron su elegancia y hermosura.

—El señor Rufino Luro, y su esposa Ana Cambaceres de Luro, celebrando el cumpleaños de su hijo Rufino, ofrecieron una fiesta á los amiguitos de éste, que resultó una reunión interesantísima, donde estuvieron representadas familias conocidísimas de la *haute*.

—Favorecido por agradable temperatu-



En el lunch



Familias concurrentes



Grupos comiendo en el jardín





Los pequeños invitados

ra y sereno cielo, se corrió el Gran Premio Nacional en el Hipódromo Argentino, dando lugar esta prueba á una fiesta social, cuya esplendidez poco ha tenido que envidiar á otras reuniones análogas de imborrables recuerdos. El nuevo Presidente de la República concurrió al acto. El triunfo hípico fué de nuestro candidato Old Man.

—Los gobiernos de Estados Unidos, Brasil é Italia, han tenido la galantería de enviar sus naves de guerra á visitar

nuestro puerto, con motivo de la transmisión del mando presidencial. Para corresponder á tal atención por su parte, el nuevo Ministro de Marina, Capitán de Navío señor Martín, ofreció á jefes y oficialidades un banquete á bordo del «Brown», que resultó lucidísimo, y donde se pronunciaron los brindis de rigor en estos casos.

—La comedia, del niño H. F. Vale, que ya hemos presentado á nuestros lectores, estrenóse el martes de la semana anterior



El señor Rufino Luro y señores Alfredo y Antonino Cambaceres, Carlos Saguier, Alkaine, etc.





Llegada del doctor Quintana al Hipódromo



Dirigiéndose al palco acompañado del doctor Beazley, capitán de navío J. A. Martín y señor Adolfo Luro.

en el teatro Apolo, obteniendo un éxito notable, según habíamos previsto.

El joven autor salió a recibir los aplausos del público y los agradeció con apropiadas palabras.

didada haya dado ocasión á un acto público en que se han puesto de relieve las simpatías conquistadas. Hecha entrega del cargo al señor Coronel Fraga, organizóse una manifestación que acompañó al doctor



El presidente doctor Quintana y acompañantes en el palco oficial

—Ha cesado en su cargo de Jefe de Policía el señor doctor Beazley, después de algunos años de desempeñarlo asiduamente y con extraordinaria corrección.

No es, pues, de extrañar que su despe-

Beazley hasta el Círculo de Armas, aclamándole con entusiasmo durante todo el trayecto.

Después de larga ausencia ha regresado al país el doctor Carlos Salas. y con tal



El mail coach del señor Mihanovich, llegando á las carreras



El señor Mihanovich y familia atravesando la pista



tal motivo le han obsequiado sus numerosos amigos con una comida en el Club del Progreso. Ofreció el banquete el doctor Angel E. Casares, y el obsequiado contestó agradeciendo con breves y sentidas frases.

—Para clausurar la kermese, organizada en el Centro Republicano Español, se verificó el domingo una fiesta, que estuvo concurrendísima, dedicada a los niños de las distintas regiones de España.

—Los marinos alemanes del *Falke* si-



Grupo de señoritas en la marquise



Familias en la tribuna oficial



Grupo de familias en la pelousse

guen siendo objeto de agasajos merecidísimos. Después de una recepción en la legación norteamericana, concurren a una fiesta en la Casa Suiza ofrecida a jefes, oficiales y tripulación por el ministro barón de Waldhausen. La animación no decayó un momento; se bailó y se brindó hasta las primeras horas del día.

Por su parte el Club de los Veteranos alemanes, obsequió a los distinguidos huéspedes con una comida y garden-party en el Pabellón de los Lagos, espléndi-





El ministro de marina é invitados al banquete en honor de los comandantes y oficialidades de los barcos extranjeros

damente adornado, é iluminado «á giorno», fiesta en que no se omitió detalle que pudiera complacer á los marinos del Kaiser.

—El ministro de Bolivia ofreció un banquete al cuerpo diplomático el lunes pasa-

do. El acto estuvo brillante, pues asistieron todos los representantes acreditados en Buenos Aires con sus familias y muchas otras damas distinguidas.

—La creciente prosperidad de los círcu-

### ESTRENO DE «EL CRIADO SERVICIAL»



Una escena de la obra



El autor recibiendo los aplausos del público





El pueblo frente al departamento de policía

los católicos de obreros, se ha patentizado con la inauguración de las obras para construir el edificio del Círculo Central y escuelas gratuitas. Un vastísimo programa de actos religiosos, caritativos y de recreo, se desarrolló desde las primeras horas del domingo, y á las 4 se verificó la

solemne colocación de la primera piedra por el señor Arzobispo. Fué un acto concurridísimo y simpático.

—En la explanada que se extiende detrás de la Casa de Gobierno hasta los malecones del puerto, se ha trazado y construído un espléndido parque, que antes de

#### BANQUETE AL DOCTOR SALAS.—FIESTA INFANTIL

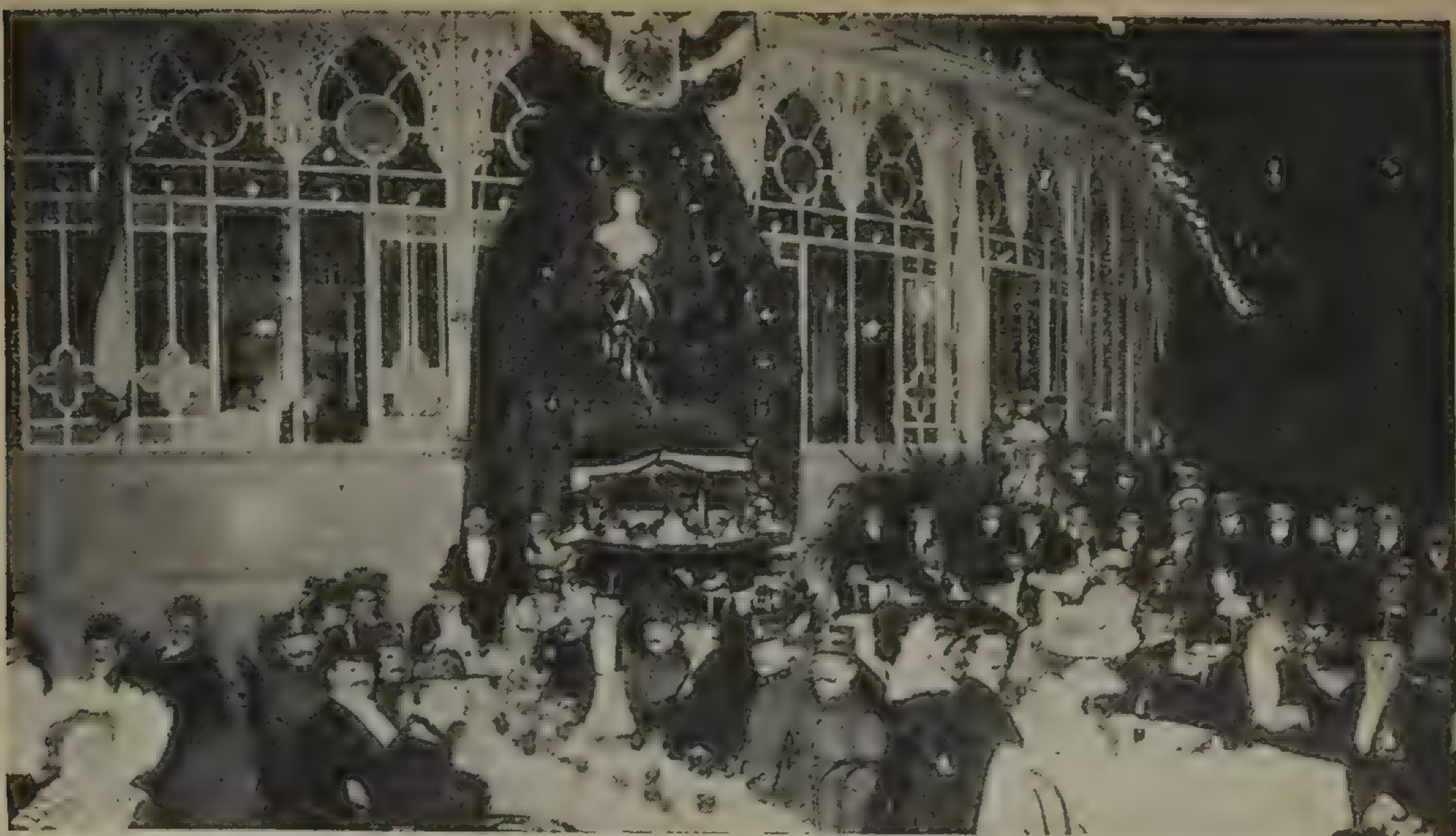


Comida en el Club del Progreso al doctor Carlos Salas



Mantinee en el Centro Republicano Español





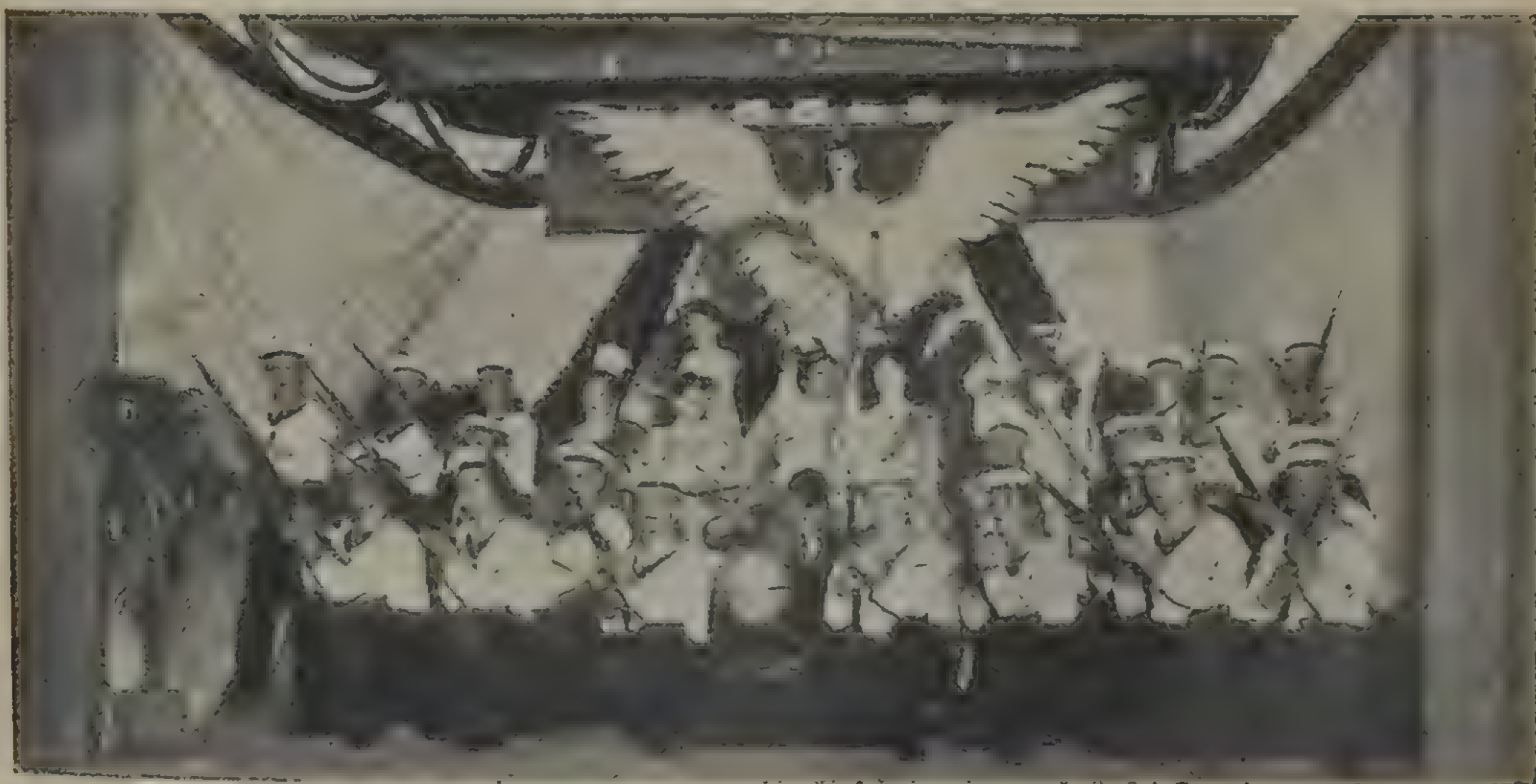
Fiesta de la sociedad de veteranos alemanes en el Pabellón de los Lagos en honor de los marinos del «Falke»

mucho tiempo será uno de los más agradables y concurridos de esta capital. Han de adornarle estatuas, puentes, lagos, grutas y cuantos recursos se emplean pa-

ra hacer agradables tales sitios, y lleva el nombre del inmortal descubridor de este Nuevo Mundo. Inauguróse la obra con numerosa y distinguida concurrencia, que



Los marineros en el lunch



Cuadro plástico por la marinería del «Falke»





Banquete en la legación de Bolivia



El ministro y un grupo de señoritas

vitoreó al General Roca y al Intendente Casares.

—Acertadísima elección ha sido la de la señorita María Edelmira Sánchez, para Reina de la Fiesta en los Juegos Florales.

Una señorita tan distinguida y hermosa, gala de nuestra sociedad, estaba indicada para ocupar ese poético trono, empuñar el cetro de la poesía, y entregar las merecidas recompensas.

### LAS OBRAS DEL CÍRCULO CENTRAL DE OBREROS



Monseñor Espinosa en el acto de la colocación de la primera piedra

### INAUGURACIÓN DEL PARQUE COLÓN



Vista parcial del parque inaugurado





LOS NUEVOS FUNCIONARIOS

NOMBRAMIENTOS Y CANDIDATURAS



Dr. Paulino Pico  
Secretario de la Presidencia



Cte. J. Amadeo Baldrich  
Secretario militar del Presidente



Sr. Agustín Pasalagua  
Secretario privado del Dr. Quintana



Dr. Adrián C. Escobar  
Prosecretario de la Presidencia



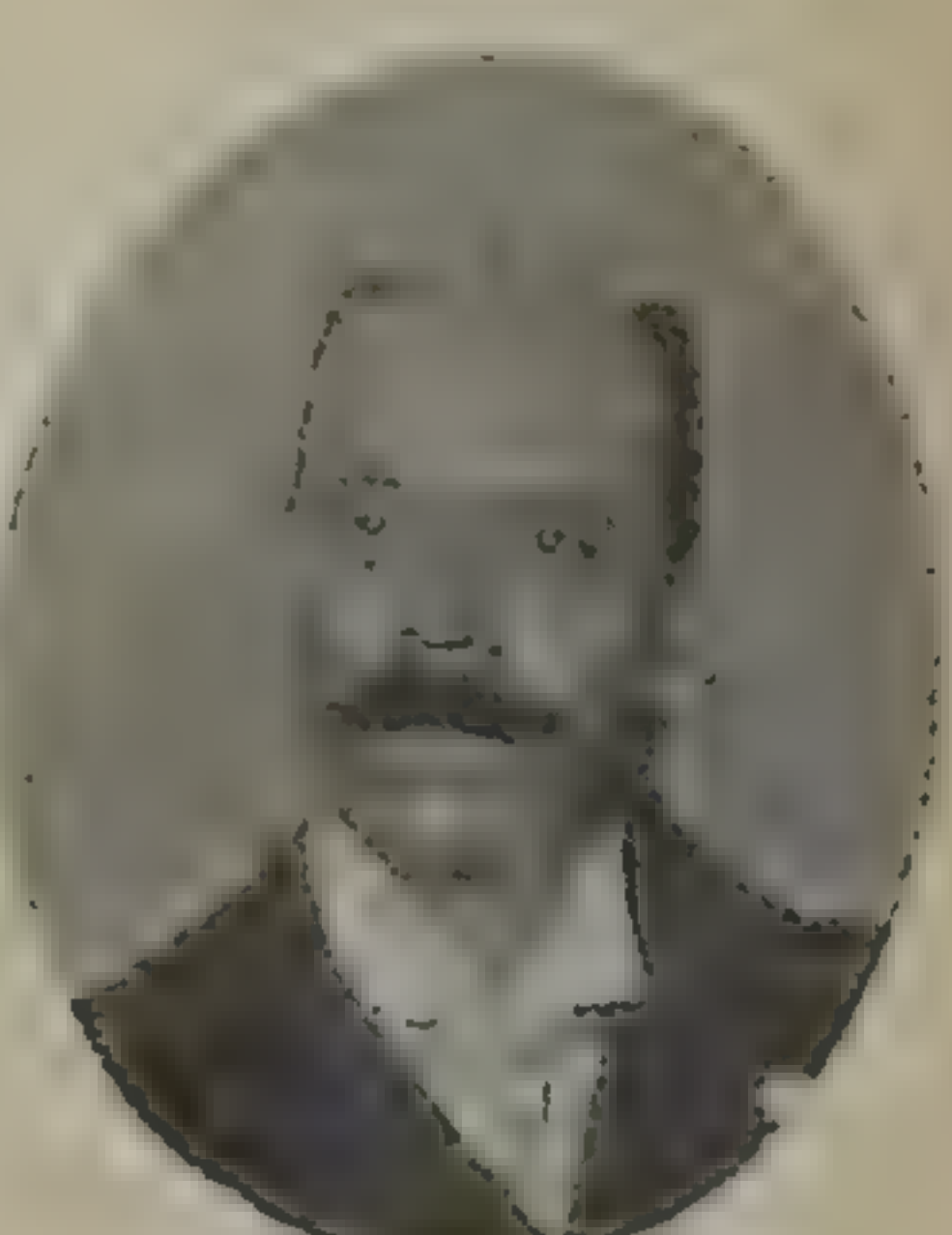
Cnel. Narciso Bengolea  
Edecán de la Presidencia



Teniente Coronel Carlos A. Revilla  
Edecán de la Presidencia



Dr. Alberto Tedín Uriburu  
Subsecretario de Relaciones Exteriores



Dr. Adán Quiroga  
Subsecretario del Ministerio del Interior





**Dr. F. Palacios Costa**  
Secretario privado del Mi-  
nistro de O. P.



**Dr. Carlos Rosetti**  
Intendente Municipal



**Dr. Felipe Centeno**  
Candidato a Secretario de  
la Intendencia



**Dr. Eduardo Peña**  
Candidato a Director de  
la Asistencia Pública



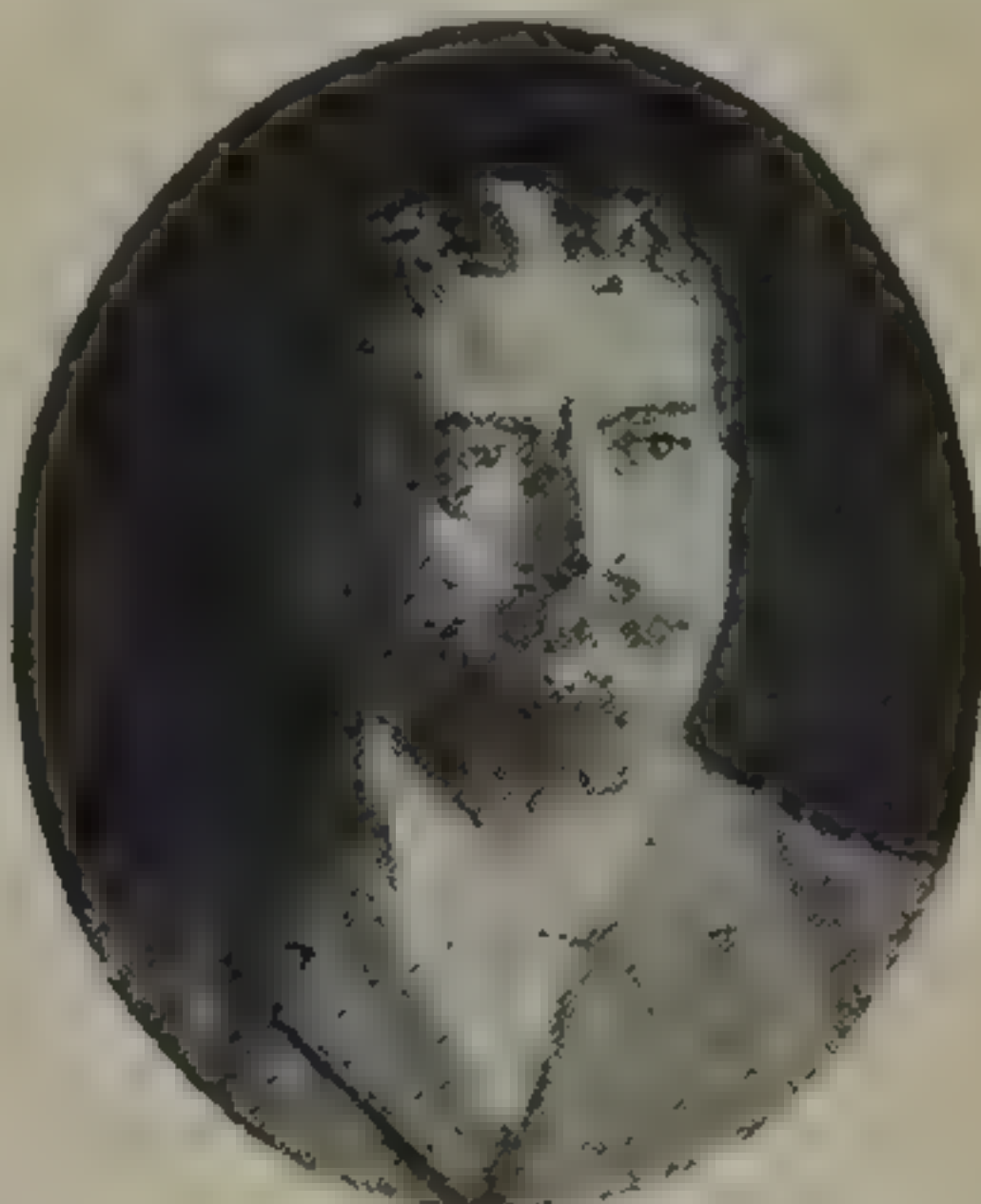
**Dr. Ernesto Bosch**  
Director de Correos y Te-  
légrafos



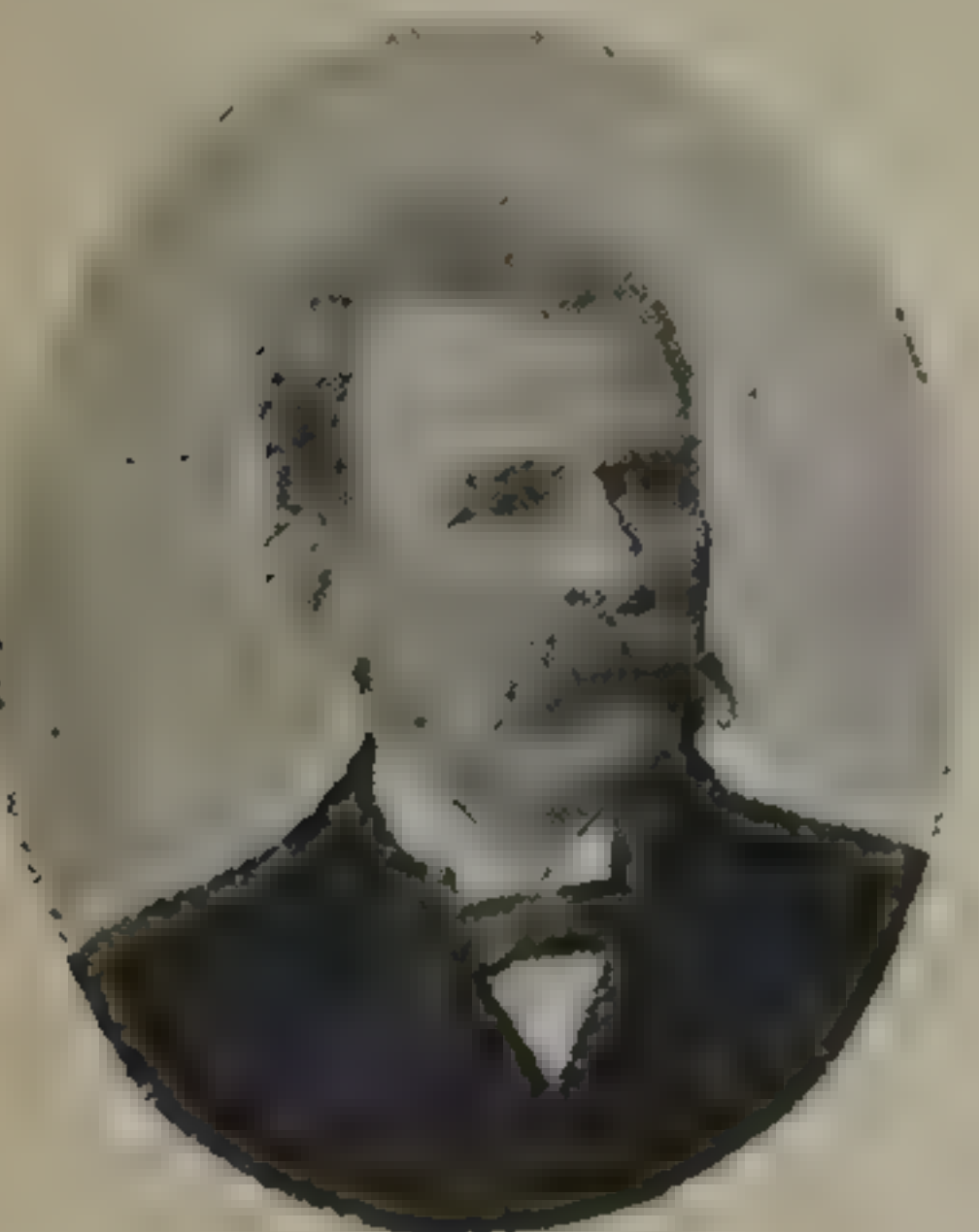
**Cnel. Rosendo Fraga**  
Jefe de Policía de la Ca-  
pital



**Sr. Antonio Ballvé**  
Candidato a Jefe de la  
Cárcel Penitenciaria



**Dr. Osvaldo Piñero**  
Candidato a Jefe de la  
Contaduría G. del Estado



**Ing. Valentin Virasoro**



**Dr. Manuel J. Montes de  
Oca**



**Dr. Leopoldo Basavil-  
baso**



**Dr. Horacio Beccar Va-  
rela**  
Secretario de la Comisión



**Gral. Pablo Riccheri**  
Director de la escuela mi-  
litar



**General Carlos Smith**  
Jefe de la zona militar  
de la Capital



**Gral. A. Montes de Oca**  
Comandante en Jefe de  
la región del Neuquén



**Cnel. Rafael M. Aguirre**  
Jefe del gabinete militar



**Contraalmirante Valen-  
tin Fellberg**  
Candidato a la Dirección  
del Arsenal de Marina.



**Contraalmirante Onofre  
Betheder**  
Jefe de la Escuadra de  
instrucción



**Vicealmirante E. G. Ho-  
ward**  
Candidato a Jefe del De-  
partamento de Marina



**Capitán de navío Luis  
Maurette**  
Jefe del E. M. de Mar'na





Ocúrresele á cualquiera  
este dilema sencillo:  
ó lo que falta es chiquillo,  
ó lo que sobra es cartera.





En el vocabulario de la lengua castellana no encontraréis *tilingo*. Es un argentinismo ó más propiamente, portenismo, como lo es *guarango*, con la diferencia de que este proviene de *guarán*, que en idioma de Cervantes significa *burro* (hablo con respeto), y aquí es la expresión más ruda de la «naturalidad regoldante».

A un individuo, que por torpeza pisa el vestido de una dama y no da excusas inmediatamente, ella le llamará: ¡*Guarango*!

Se dice por ahí:—Ese señor será todo lo platudo que se quiera; lo que no obsta para que también sea un *guarango*.

El *tilingo*,—cuya derivación no conozco,—es *más* ó es *menos* que tonto. Es más porque suele hacer cosas de cretino; y es menos porque las hace de desequilibrado.

No es un *chichón* ni mucho menos, porque el *chichón* podrá tener sinonimia con lo que en otras partes se llama majadero de oficio y beneficio; pero no es un *tilingo*: es tipo pegajoso, impertinente, molesto y preguntón, siempre importuno, metido á vivo cuanto más majadero es.

Los hay que se hacen; pero éstos no son *chichones* de raza, la expresión genuina de la *chichonería*.

A los de pura sangre se les dice:

—Déjate de *chichonear*. (¡Como si fuera posible!).

De los falsificados:

—¡Quién me libra de este *chichón*!

Lo repito, pues: el *chichón* no tiene sinonimia con el *tilingo*.

La Real Academia trae una voz de que casi no se hace uso en España; pero que es usualísima entre nosotros y con la que á veces se le suele confundir con aquel. Impropiamente se le dice *zonzo* al *tilingo*, sin embargo de diferenciarse. ¿En qué? En que á un *zonzo* se le puede llamar *tilingo*, mientras que á un *tilingo* no se le puede llamar *zonzo* así no más.

Sin embargo, convengamos en que son de una misma familia; pero hay tal diferencia como en la floricultura

la hay entre el lirio y la cebolla, el *ligustrum* y el *oleaster fragans*. En una frase: el uno selecciona al otro.

Se dice: La *zoncera* de Fulano raya en la *tilinguería*. ¿Por qué? Porque el *zonzo* gira siempre en un círculo de insipidez, fatuidad, necedad y mentecatez insoportables, mientras que el *tilingo* suele ir más allá. Pongo por caso. Se dice: ¿Conque Fulano tiene talento? Y parecía *zonzo*;—pero nunca se dirá: Conque tiene talento? y parecía *tilingo*.

A un *zonzo* le he oído decir:

—Me llaman *zonzo*... sí, *zonzo*... que me metán el dedo en la boca los que me lo llaman y ya verán si lo soy.

Jamás le he oído eso á un *tilingo*. Sería rebajarse. Ergo...

Preguntándole á mi respetable amigo el doctor Cabred, especialista en enfermedades de esa naturaleza: ¿Qué diferencia encuentra usted, doctor, entre un *zonzo* y un *tilingo*?—Que el *tilingo* es incurable.—¿Y el *zonzo*?—Puede curarse.

Luego el *zonzo* es en patología un término medio, mientras el

*tilingo* es un caso extremo.

La dueña de casa podrá decir: Pero, ¿quién ha traído este *chichón* al baile?—¡Quién me libra de este *zonzo*! dirá una joven. Y ambas:—¡Quién hace caso de un *tilingo*!—(Lo que traducido al criollo quiere decir que un *chichón* es un *chichón*; que un *zonzo* es un pedazo de insoportable ó un insoportable entero, mientras que un *tilingo* no pasa de ser un Don Nadie).

En álgebra el *zonzo* es la incógnita del bobo, y en geometría el *tilingo* la tangente de la estupidez.

Un *zonzo* vendrá á mí y me dirá: *Hacéme* el servicio de que me publiquen estos versos que *he escrito* para mi novia

Mientras que un *tilingo* me dirá:

—*Hacéme* el favor de *escribir* unos versos para mi novia!...

Y como no me he propuesto *chichonearlos* con *tilinguerías*, basta ya de escribir en *zonzo*.

LEXICON.





# EL CÍCLOPE Y LOS DOS VAGABUNDOS



Dos vagabundos que cruzaban un bosque, vieron á lo lejos una humareda. Dirigiéndose hacia ella, apresuraron la marcha, porque la noche caía. Por fin, llegaron á una choza. Llamaron á la puerta, y una voz desde adentro interrogó:—¿Quién está ahí?—Dos amigos, dijeron los vagabundos.—¿Qué queréis?—Alojamiento por esta noche. El dueño de casa abrió la puerta. Y, cuando los vagabundos entraron, la volvió á cerrar con trancas y todo.

El dueño de esa choza, que era muy alto, muy alto, era un gigante con un ojo solo en medio de la frente, y todo el cuerpo cubierto de largos pelos. Los vagabundos, aunque valientes, al verlo tuvieron miedo. El gigante era tan horrible...

Después de darles de comer, les tomó el peso á los dos vagabundos.—«Tú, el más liviano, para mañana, y tú, el más pesado, para esta noche». En seguida, tomando un gran tenedor, clava al más pesado de parte á parte, sin desvestirlo ni nada, y, manejándolo como si fuera un pollito, lo asa sobre un fuego vivísimo, y se lo come. Cuando el gigante se hubo hartado, se durmió profundamente.



El vagabundo que quedaba, á pesar de no poder más de miedo, empezó á pensar cómo haría para salvarse. Después de haber reflexionado bien, tomó el gran tenedor, lo hizo enrojecer en el fuego y hundió una de sus puntas en el ojo del gigante. El gigante se levanta lanzando gritos horrorosos, y trata de agarrar al vagabundo, que felizmente se esconde entre los carneros que dormían en el fondo de la gran choza.

Al día siguiente, el gigante abre la puerta y se coloca ante ella con las piernas abiertas, de modo que cuando fueran saliendo los carneros pudiera palparles el lomo cuidadosamente. Pero, como el vagabundo le había adivinado la intención, tuvo á bien precaverse. Durante la noche había dado muerte á un carnero, y después de desollarlo, se vistió con su piel.

Así fué que al deslizarse entre las piernas del gigante, este se quedó con la piel en la mano.

El vagabundo, en tanto, huye á toda prisa. El gigante le persigue dando traspiés y con el deseo de que el fugitivo se detenga, exclama:—«Toma este anillo, así podrás dar una prueba de tu hazaña». Y le arrojó el anillo. El vagabundo lo recoge y se lo pone. Y no bien lo hace, el anillo grita:—«Estoy aquí, estoy aquí». El gigante, guiado por esa voz, se acerca cada vez más al fugitivo, á quien comienza á faltarle el aliento.

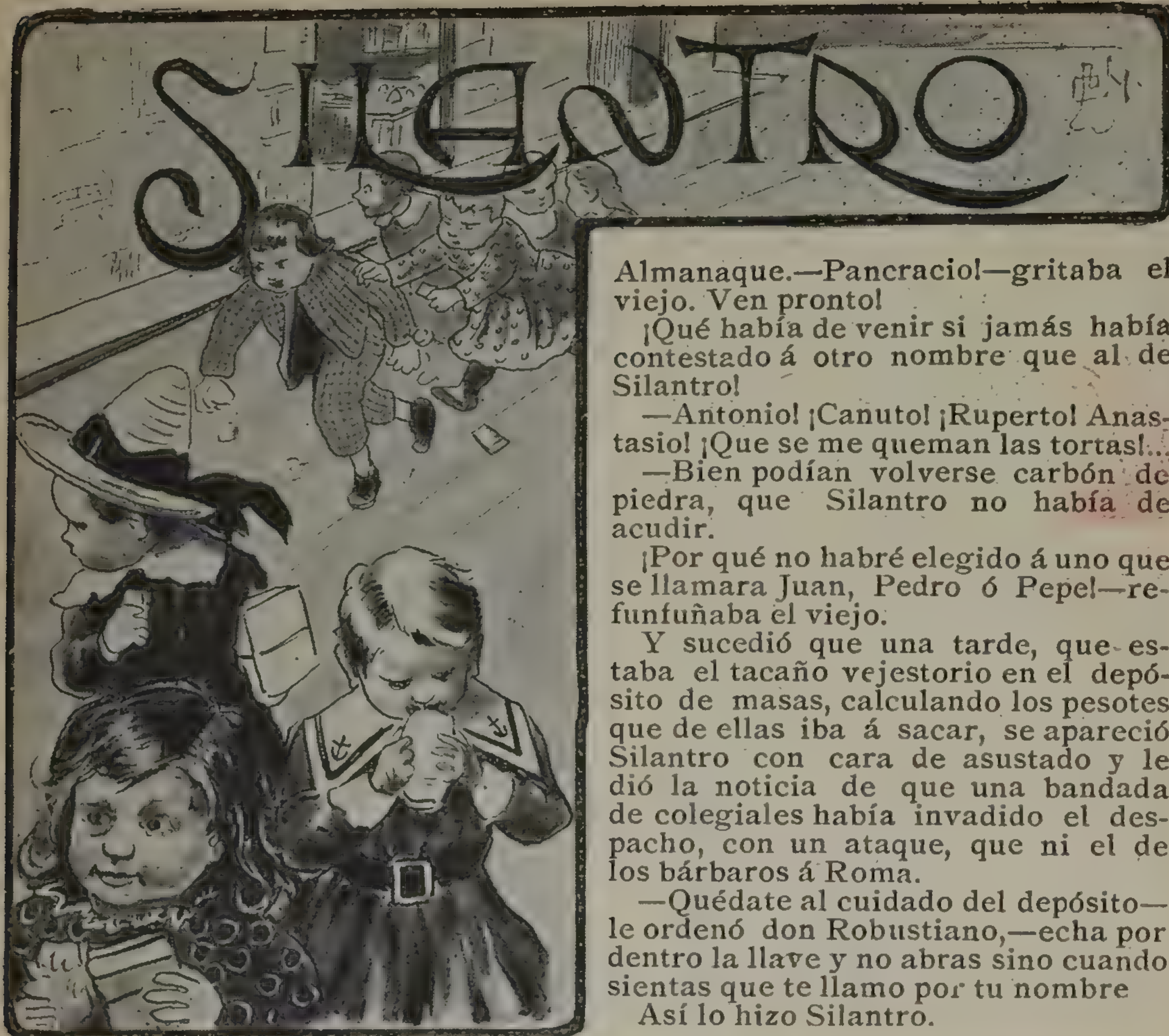
Ya iba á caer en las garras del gigante cuando, después de querer en vano desprenderse del anillo, atinó á cortarse el dedo en que lo tenía puesto y arrojó dedo y anillo á un río.

El gigante, siguiendo siempre la voz que decía «¡aquí estoy!» se arrojó de cabeza al agua y se ahogó.

REY MAGO.







Almanaque.—Pancracio!—gritaba el viejo. Ven pronto!

¡Qué había de venir si jamás había contestado á otro nombre que al de Silantro!

—Antonio! ¡Canuto! ¡Rupertol! Anastasio! ¡Que se me queman las tortas!

—Bien podían volverse carbón de piedra, que Silantro no había de acudir.

¡Por qué no habré elegido á uno que se llamara Juan, Pedro ó Pepe!—refunfuñaba el viejo.

Y sucedió que una tarde, que estaba el tacaño vejestorio en el depósito de masas, calculando los pesotes que de ellas iba á sacar, se apareció Silantro con cara de asustado y le dió la noticia de que una bandada de colegiales había invadido el despacho, con un ataque, que ni el de los bárbaros á Roma.

—Quédate al cuidado del depósito—le ordenó don Robustiano,—echa por dentro la llave y no abras sino cuando sientas que te llamo por tu nombre

Así lo hizo Silantro.

Don Robustiano Perinola, era un vejestorio tacaño, incapaz de darle un grano de maíz al Gallo de la Pasión, ni mucho menos al Gallo de la Policía, y eso que bastante necesitaba de ella, como que era confitero y los colegiales del barrio lo tenían á mal traer obligándolo á llamarla á cada momento, pues cuando no era por el mostrador, le entraban por los fondos, á caza de caramelos, masas y otras golosinas.

Tan perseguido se veía don Robustiano, que echando sus cuentas con los dedos, tuvo por total, que más le convenía gastarse en el sueldo de un muchacho los pesos que en masas le rapiñaban los chicuelos. Y así, tras un profundo suspiro de resignación, tomó á Silantro, personaje de este cuento, muchacho como él había menester, pues que según Silantro decía, ni gustaba de caramelos ni de confites.

—¡Vaya! pensaba don Robustiano Perinola. El gasto me amarga el alma, pero aprovecharé al muchacho, en el mostrador, en la fábrica, en mandados y otras añadiduras.—Pero el vejete no contaba con que el nombre de su flamante pinche, hartó difícil era para su ya gastada memoria y de ahí que cada vez que tenía que llamarlo, se viera antes obligado á pronunciar cuantos nombres conocía del





Una vez fugitivos los asaltantes, volvió don Robustiano, y como hubiera olvidado el nombre de su pinche, lo que ya he dicho le sucedía siempre empezó á golpes con la puerta gritando:—¡Antonio! ¡Federico! ¡Segismundo!

—¡Hum! Cómo no que le voy á abrir... usted ha de ser uno de los ladrones, porque no me llama por mi nombre!

—Soy yo, ¡don Robustiano! Abre de una vez!

—Si es usted, llámeme por mi nombre como me lo había dicho!

Convencido el veje de que el llamado era ineficaz, fuese en busca de una vecina á la que preguntó el nombre del muchacho y volvió al depósito, repitiendo:—Silantro, Silantro, Silantro...



Mas, para desgracia suya, habiendo dado en tierra con su temblaque cuerpo, debido á una viga cruzada en el camino, al levantarse ya lo había olvidado y otra vez comenzó á dar de golpes en la puerta, gritando... Atanasio, Sinforoso!

—¡Nada!

Silantro no abría y así pasó allí la noche.

Muy de mañana, volvió don Robustiano al depósito y comprendiendo que si no procedía en forma decisiva el torpe pinche era capaz de pasarse otro día encerrado, resolvió dar con la puerta en el suelo.

¡No lo hubiera hecho! ¡Lo que vió don Robustiano Perinola! Silantro durante el encierro se había echado al estómago todas las masas del depósito!

E. A. HOLMBERG (h.).

## El general particular



—¿Conque á la vida privada?

—¿Vida privada? ¿De qué?

¡Pues amigo!... Sepa usted que no me privo de nada!



# El a, b, c, de los grandes



con su indiscreta petición le obliga, por buena crianza, á dar no ya uno, sino varios cigarrillos.

- G. A quien, llegando á una reunión al acabarse de leer ó de contar alguna cosa, pide al lector ó narrador que comience de nuevo la lectura ó el relato.
- H. Al que llama á puerta ajena dos veces seguidas, con intervalo menor de un minuto, que no parece sino que presume que han de estarle esperando con el arma al brazo.
- I. Al que en casa extraña se balancea en la silla en que está sentado. Y si para ello se le diere confianza, sea pecado venialísimo; pero adviértasele que está en ocasión próxima de pecar más gravemente, porque quien malas mañas ha, tarde ó nunca las perderá!
- J. Al que en casa ajena no deja las puer-



Proclamamos reos de flagrante tilingada y misioneros apostólicos de la indiscreción:

- A. Al que, sin poderoso motivo, interrumpe á quien lee, canta ó toca un instrumento músico.
- B. Al que, estando reunidos menos de siete, habla quedo con alguno de ellos, sin pedir venia á los demás.
- C. A quien pregunta por su edad á las mujeres, salvo si está encargado de hacer el padrón vecinal, ó ha de recibirles declaración, ó necesita saberlo para otro menester que no implique cosquilleo de vana curiosidad.
- CH. Al que para llamar desde lejos á un amigo ó conocido, grita ¡eh! ó le sisea; pues ¿cuánto mejor y más expedito y claro fuera llamarle por su nombre de pila, ó por su nombre y apellidos?
- D. A quien hablando en voz baja con un sujeto, de otro que está presente, muestra á este otro con la mano.
- E. Al que tomando lumbré de cigarro ajeno, toca con los dedos la punta de éste.
- F. Al que pide tabaco á un amigo en presencia de otros que no están fumando, pues



tas y sillas tal como las encontró. Dejar las cosas como estaban es práctica frai-luna, pero buena.

- K. Al que saluda á una persona en la calle, preguntándole «¿cómo le va?» ó «¿cómo dice que le va?» y sigue viaje sin esperar la respuesta.
- L. Al que fumando cerca de una dama, le echa al rostro el humo.
- LL. A quien no puede oír nombrar á la madre ó la abuela del prójimo, sin apresurarse á deslindar bien claramente el parentesco, exclamando «¡la suya!».
- M. Al que va á todas partes con su perro y le hace entrar en casa extraña, poniendo en revolución á los gatos, y á la familia en mal disimulado temor de inminente catástrofe culinaria.
- N. Al que no sabe hablar sino parándose, como si hablara con los pies.
- Ñ. Al que no puede hablar con otro sin empujarle y traquetearle, ó sin repasarle los botones, arreglarle el alfiler de la corbata *et sic de cæteris*.





tima: Se han dado casos.

- T. A los mayores de veinticinco años que cantan, tararean ó silban yendo por la calle.
- U. Al que, cuando no recuerda un nombre, suspende su relato hasta que le viene á las mientes. Y si, además de esto, para traer el tal nombre á la memoria, hiciera crepitar los dedos, ó silbare, como si llamase á un perro, *¡malum signum!* póngase al desmemoriado en observación, porque quizás andará más cerca de la locura que de la tilinguería.
- V. A quien estando sentado en la punta del banco de un *trámway* jardinera, no cede el puesto á una señora que entra ó sale para que pase, prefiriendo el *sándwich*. Peca



- O. A quien, transitando por la vereda de su mano izquierda, se pega como lapa á la pared, para que los que caminan en dirección contraria y por la misma vereda, tengan que echar por la calzada.
- P. Al que porfía demasiado para que se le acepte un obsequio; pues hay quien, de puro cortés, peca de impertinente, y por algo se dijo que tan malo es pasarse como no llegar.
- Q. A quien, á hurtadillas y por encima del hombro del que escribe ó lee, procura enterarse de lo que lee ó escribe.
- R. Al que á deshoras anda por la calle escuchando de acá para allá, á través de las puertas y ventanas.
- RK. Al que, cuando otro toma el sol ó se dedica á algún trabajo con luz artificial se interpone haciéndole sombra. Y á estos nubarrones humanos, téngaseles por presuntos hijos de clérigo, únicos que se clarean, según entiende supersticiosamente el vulgo.
- S. Al que murmura de una persona entre desconocidos, cualquiera de los cuales puede ser amigo, y aun hijo, de la víc-



análogamente el que en un *trámway* estira las piernas, exponiendo al prójimo que pasa á un ignominioso batacazo.

- X. Al que dice «á los pies de usted» á una persona del sexo feo, mintiendo descaradamente, pues no es creible que desee ponerse en posición semejante de declararle su tierno amor.
- Y. Al que cuenta más de una vez las vigas de un techo ó los peldaños de una escalera, ó se pasa arriba de diez segundos remedando con los dedos sobre mesas, plato, etc., el redoble del tambor, ó hace con los naipes un solitario más de tres veces, ó se ocupa con demasiada frecuencia en descifrar charadas y logogrifos.
- Z. Al que pide prestado el P B T para leerlo de ojito.

BACHILLER PALMETA.



# EL CASTILLO DE LA ALEGRÍA



Ni Carlos, que en la quinta de su primo remontaba barriletes grandotes; ni Pina, que iba todos los domingos á Palermo y subía á todos los tramwaycitos tirados por carneros; ni Sebastián, que era más diablo que todos y jugaba en la plaza al rescate y la rayuela; ni yo, que en ese tiempo estaba tan contento con mi arca de lindos juguetes, entre los que había un gran trompo rojo y verde que bailaba cantando, ninguno hallaba el medio de sacar de su casa á Eduardito.

Siempre estaba en la azotea, sentado en el suelo, junto á la baranda.

Y ¿á que no saben en qué se ocupaba? Yo creo que nunca lo adivinarían. Pues, Eduardito colócala un tablero de dibujo en el suelo y sobre él cortaba cartones y más cartones. ¡Y qué sé yo cuántos días estuvo en eso! Después empezó á pintar los cartones de diferentes colores. Se entrete-

nía tanto en ello, que parecía loco. Cuando le preguntaba qué iba á hacer con tantos cartones, contestaba: —Ya lo verás.—Y no había quien le hiciera decir otra cosa.

Yo me cansé al fin de preguntar por Eduardito, que siempre estaba con el mismo son.

Pasó mucho tiempo, y cierto día, ¿qué se figuran que aconteció? Era la mañana de un domingo. Aconteció que Eduardito bajó á la calle y vino á llamarme á mi casa. Estaba tan contento y cambiado, que me costó trabajo reconocerlo. —Ya está hecho. Ven, ven; te lo mostraré—me dijo.—¿Qué cosa, Eduardito?—El castillo.—¡Ah! ¿era un castillo lo que estabas haciendo?—Sí, un gran castillo de colores y todo embanderado.—Oh,—exclamé yo, lleno de gozo—que lo vean todos.—Como tú quieras.

Y todos los amigos que encontramos, subieron tras de nosotros á la azotea. Si supieran cómo nos quedamos tontos al ver el lindo castillo que había hecho Eduardito... No pudimos hablar. Por mucho tiempo miramos y más miramos el castillo. ¡Qué hermoso era! Tenía tres pisos. En los balcones y techos puntiagudos fla-





meaban las banderas de todos los países. Era el Castillo de la Alegría. En el atrio guardaban la entrada dos palomas de papel. ¡Quisiera que lo hubiesen visto!

Entretenidos como estábamos, no nos habíamos fijado en una nube que desde lejos venía cubriendo el cielo. Hubo un momento en que las banderas se movieron más que nunca, y el castillo pareció doblemente bello. Pero, cuando menos lo esperábamos, el viento se lo llevó por el aire.— ¡Oh! —gritamos todos, levantando las manos por si lo grabamos alcanzarlo.

El castillo dió muchas vueltas, como casa del diablo, y por fin fué á caer hecho pedazos en el otro extremo de la azotea. Todos corrimos allá, Eduardito recogió los pedazos de su obra, para ver bien si

tanta desgracia era verdad. Y cuando vió que sí, dejó caer los cartones y se puso á llorar que nunca acababa.

¡Cuánta lástima nos dió á todos!

Cuando el padre de Eduardito supo la causa del llanto de su hijo, dijo á éste, poco más ó menos:—Bien te mereces lo que te ha pasado, por no saber hacer las cosas sobre «bases sólidas».

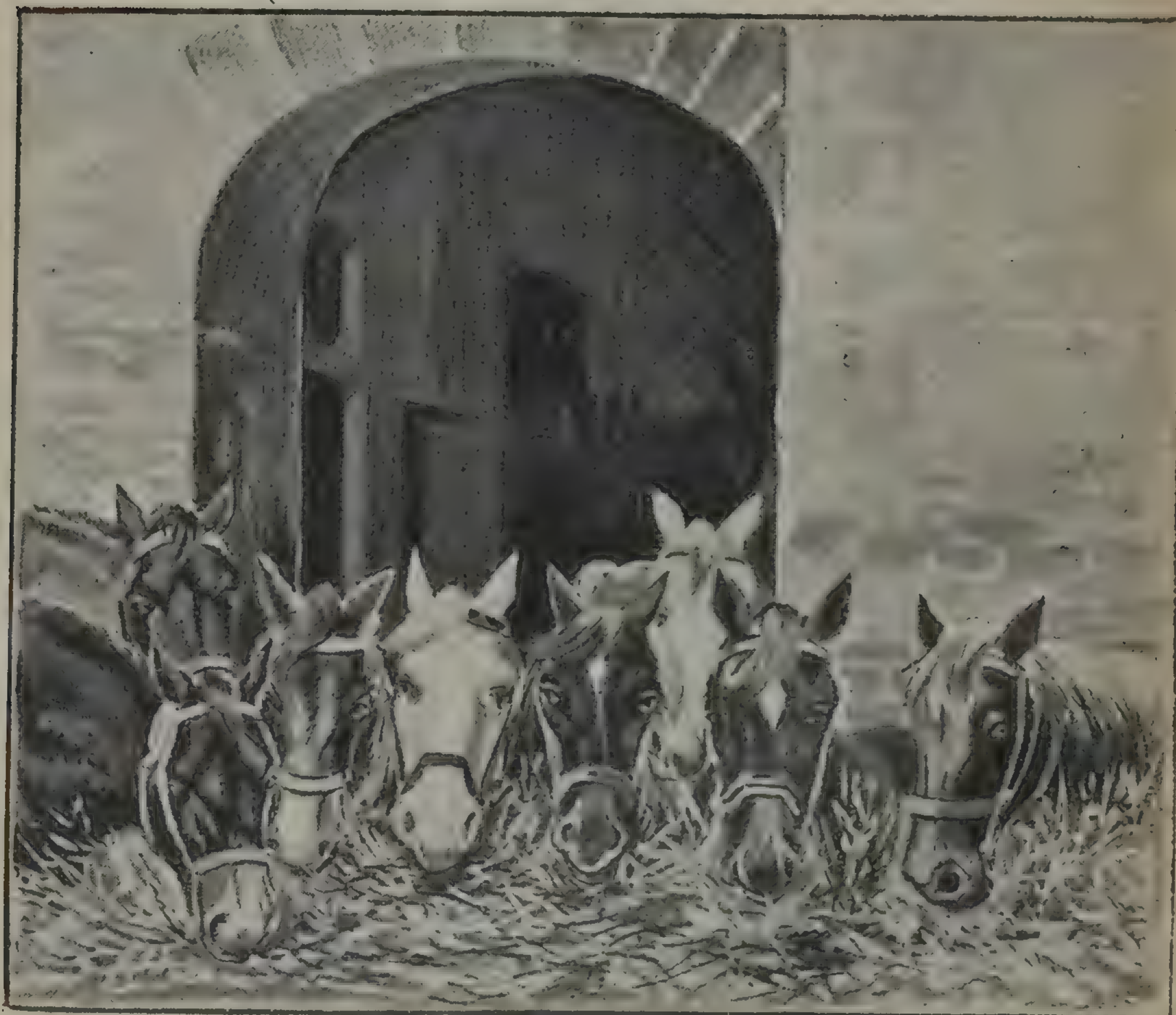
Y ¿saben lo que le quiso decir con eso? Que al castillo le faltaban «cimientos», que son los que tienen las casas bien sujetas á la tierra y que, haciendo las cosas sin fundamento, un soplo cualquiera las destruye con tanta facilidad co-

mo levanta y voltea á las casas de cartón, por soberbio que sea su aspecto.

P. B. TITO.



## Por qué fueron en automóvil



— Quedamos, pues, en que ninguno arrastrará el coche en que suba un ministro, para que no se diga que fuimos nosotros los que los llevamos al gobierno. ¡Viva la huelga y á comer!



Decir que sólo los mayores disfrutaban el privilegio de la observación, es á todas luces injusto, pues yo, *in illo tempore*, solía permanecer horas enteras entregado al análisis de los hechos que llamaban más poderosamente la curiosidad de mi espíritu. Uno de ellos acude especialmente á mi memoria y pugna con verdadero tesón por imponerse á sus coetáneos.

Trataré de reconstruirla en breves rasgos por vía de desahogo intelectual: Durante una velada de invierno, cuando, poniéndose de pie, mi padre dió término á la enojosa sobremesa, yo, enjaulado y sin distracciones, me decidí, no obstante el temor que me infundían las sombras, á salvar el dintel de la sala. Realizado este primer acto heroico, me acerqué á una de las ventanas, cuyos cris-

# PÁGINAS

á poco las figuras fueron destacándose con más poderoso relieve sobre el fondo plúmbeo, hasta que por último el cuadro apareció nítido ante mis ojos. Una cuadrilla municipal ocupábase en la refacción de

la calzada y, á juzgar por la lentitud de los movimientos y de la obra, hubiérase dicho que el soplo gélido del viento había anquilosado los brazos de aquellos hombres hechos al rigor del trabajo; el asfalto hirviente despedía un humo negrozco que, al describir vertiginosos círculos, para expandirse luego en el aire, engañaba mi olfato con la ilusión de su acre perfume.

Por instantes los obreros concedíanse una tregua reparadora, y entonces apoyados sobre los útiles con todo el peso de sus cuerpos, vigilaban torpemen-



tales estaban por efecto del calor de las habitaciones, cuajados de titilantes aljófares. En menos de un segundo, mis manos dieron cuenta del lí-

quido visillo y pude pasear á mis anchas la mirada sobre el mundo exterior; la calle estaba desierta, é inmaculada diré, como si jamás la hubiera profanado el tránsito, circunstancia que me sugirió la idea algo inocente de que el frío barre lo mismo que una escoba nueva. Comenzaba á molestarme aquel espectáculo sombríamente monótono, cuando de improviso el ígneo resplandor de una llama fugaz, contrastando con el tono gris de la niebla, reclamó mi atención hacia el extremo de la cuadra. Adosado á un ángulo de la ventana y mirando de soslayo para dar mayor alcance á la visual, distinguí una confusa ronda de pilluelos que danzaba en torno de una crepitante hoguera; poco

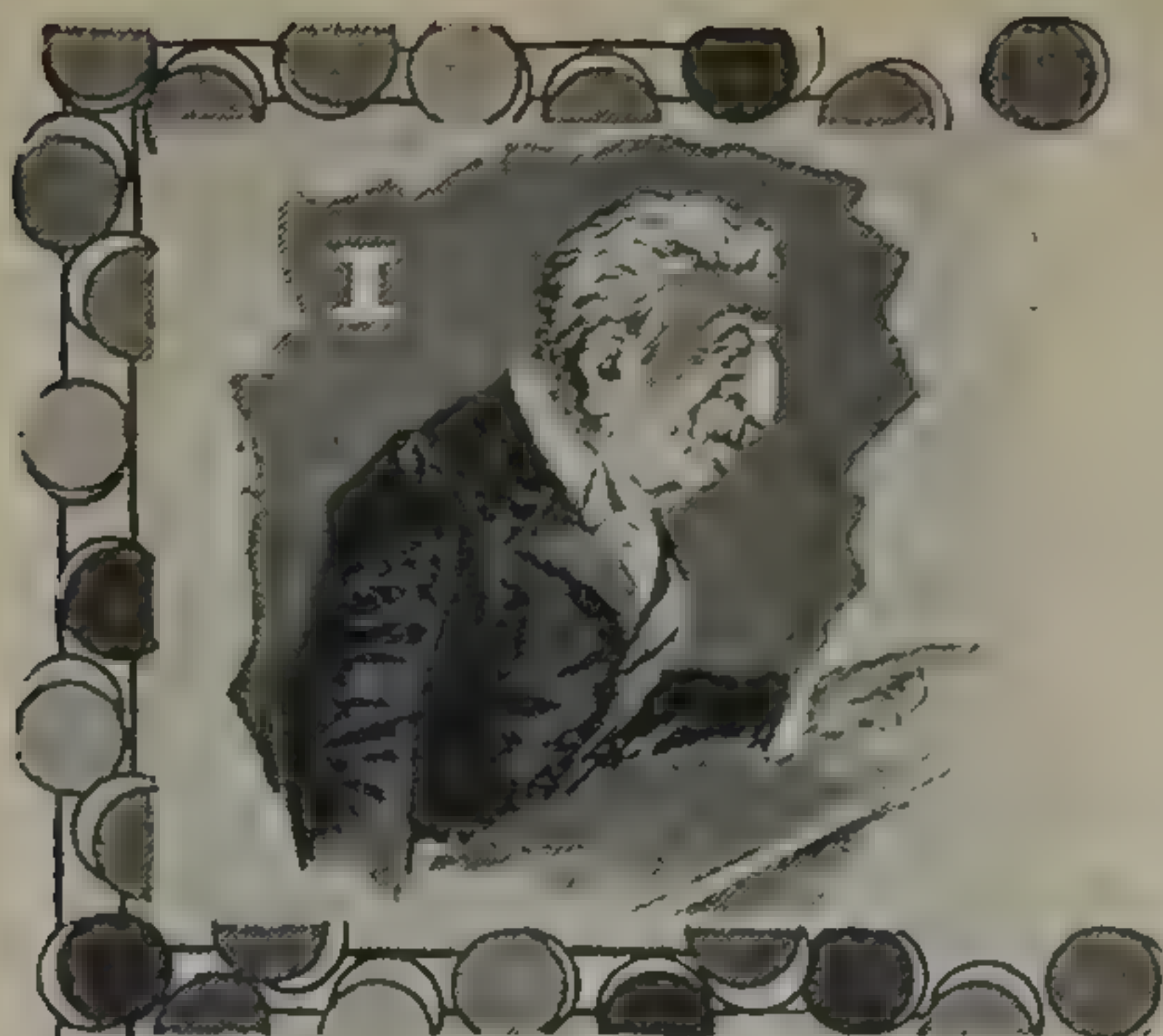
te los manejos de aquellas vivaces ardillas, entretenidas en hurtar pequeños tizones y hacer mofa de la hoguera, que parecía castigar su atre-

vimiento cruzando con latigazos de fuego, las manos atrevidas. La visión fué casi instantánea; terminada la ardua labor, la cuadrilla inició la marcha y tras sus pasos isócronos perdióse en la obscuridad el férreo carromato, del que huían, fingiendo luminosas abejas, un enjambre

volador de chispas. Instintivamente, mi vista enclavóse con fijeza pertinaz en los anchos portales de los edificios que enfrentaban nuestra casa; y tuve noción de esas largas noches, en que, coaligándose contra el común enemigo, los desarrapados gavroches, se tienden el uno junto al otro en lecho de mármol, á dormir un sueño frío que irá acostumbrándolos al postrero de la muerte.

DIONISIO.





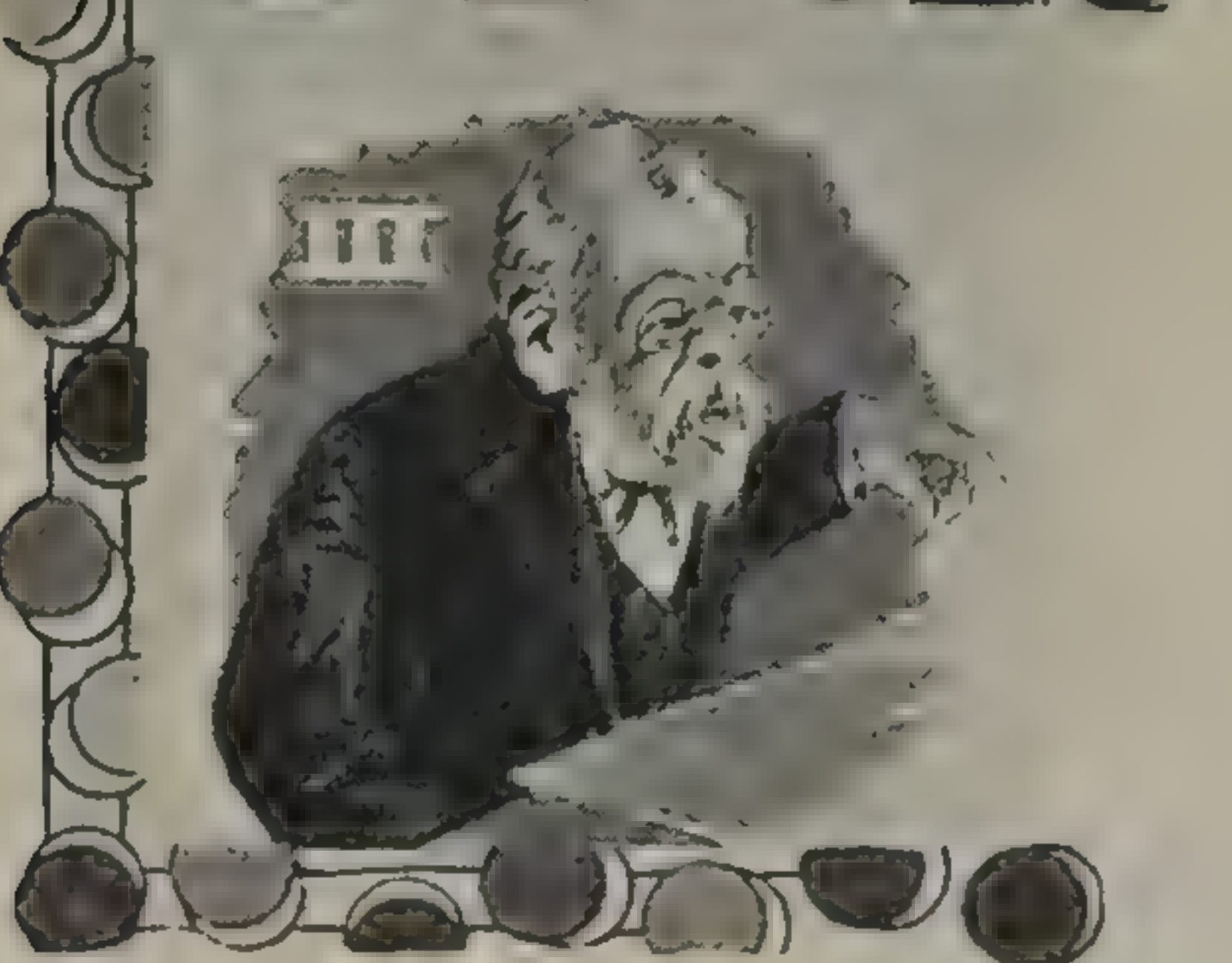
Número uno: don Pascual,  
todo un Nécker de afición  
cuyos dos ídolos son  
interés y capital;  
trazando planos y planes  
busca crearse una renta,  
pero hasta ahora sólo cuenta...  
con los dedos de las manos.

\*



Número dos: reverendo  
Padre Fray Juan de las Latas,  
oráculo de beatas  
y teólogo estupendo;  
con tal arranque oratorio  
su voz inflama al concurso,  
que á la mitad del discurso  
se ha dormido el auditorio.

\*



Número tres: doctor Gil,  
jurisconsulto afamado,  
que un pleito lleva ganado  
y sólo ha perdido mil.  
Por eso su fama és tal,  
que aunque un poco se le sise,  
no hay quien el poncho le pise  
como orador criminal.

Número cuatro: Juan Peza,  
literato, polemista  
y vate decadentista  
de los pies á la cabeza.  
Es una barbaridad  
cuanto su magín concibe  
y pasará lo que escribe  
á la *posterioridad*.

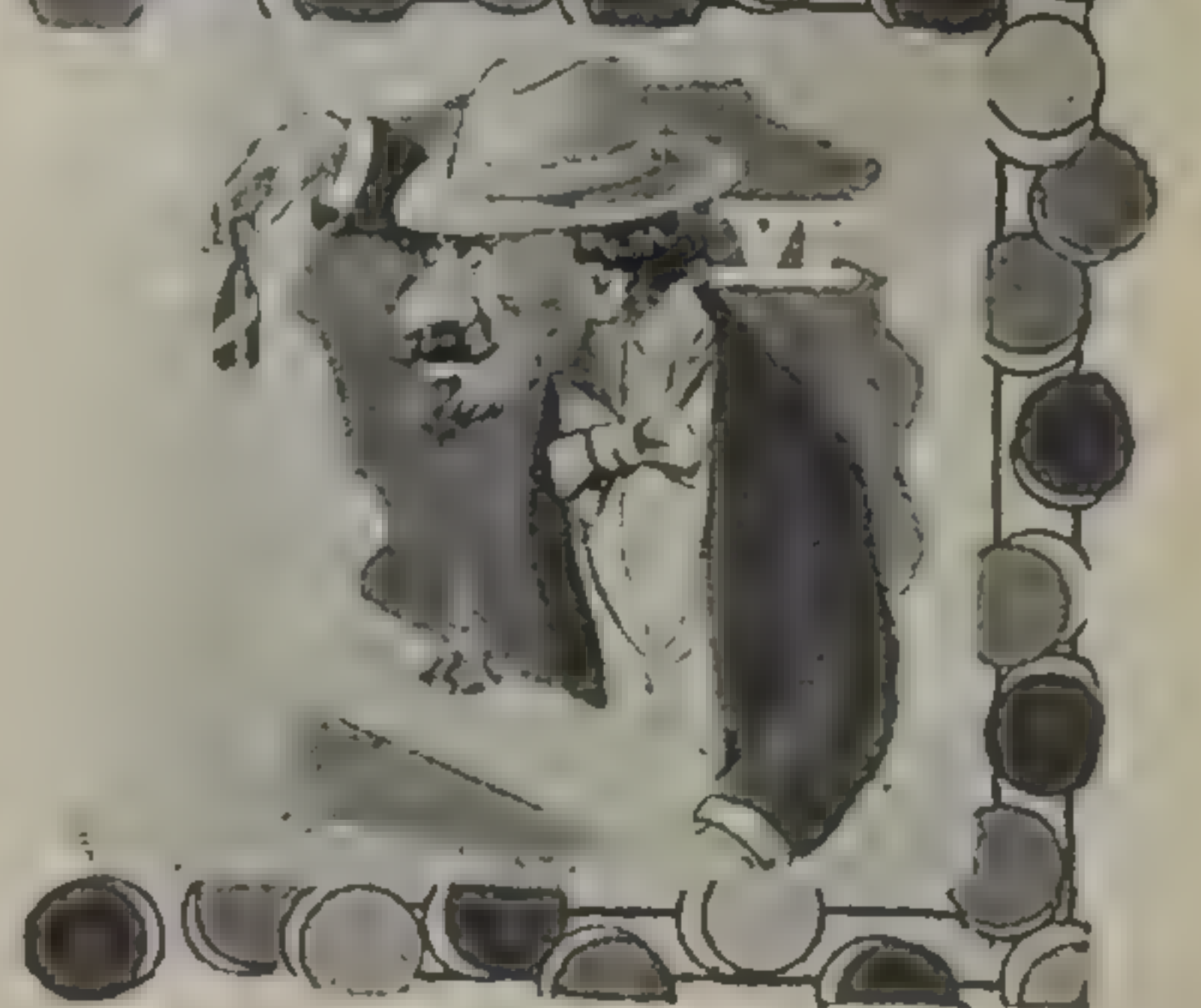
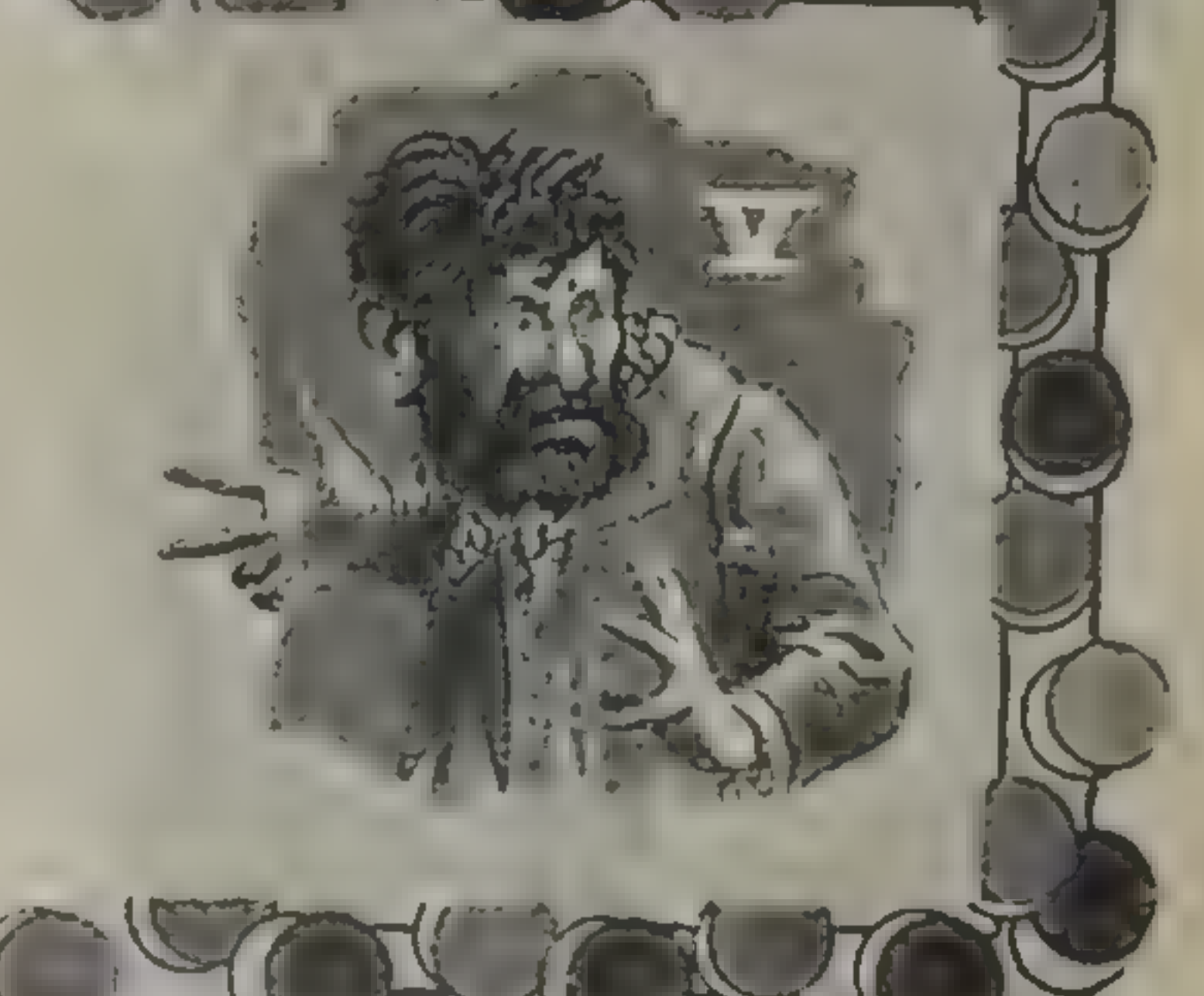
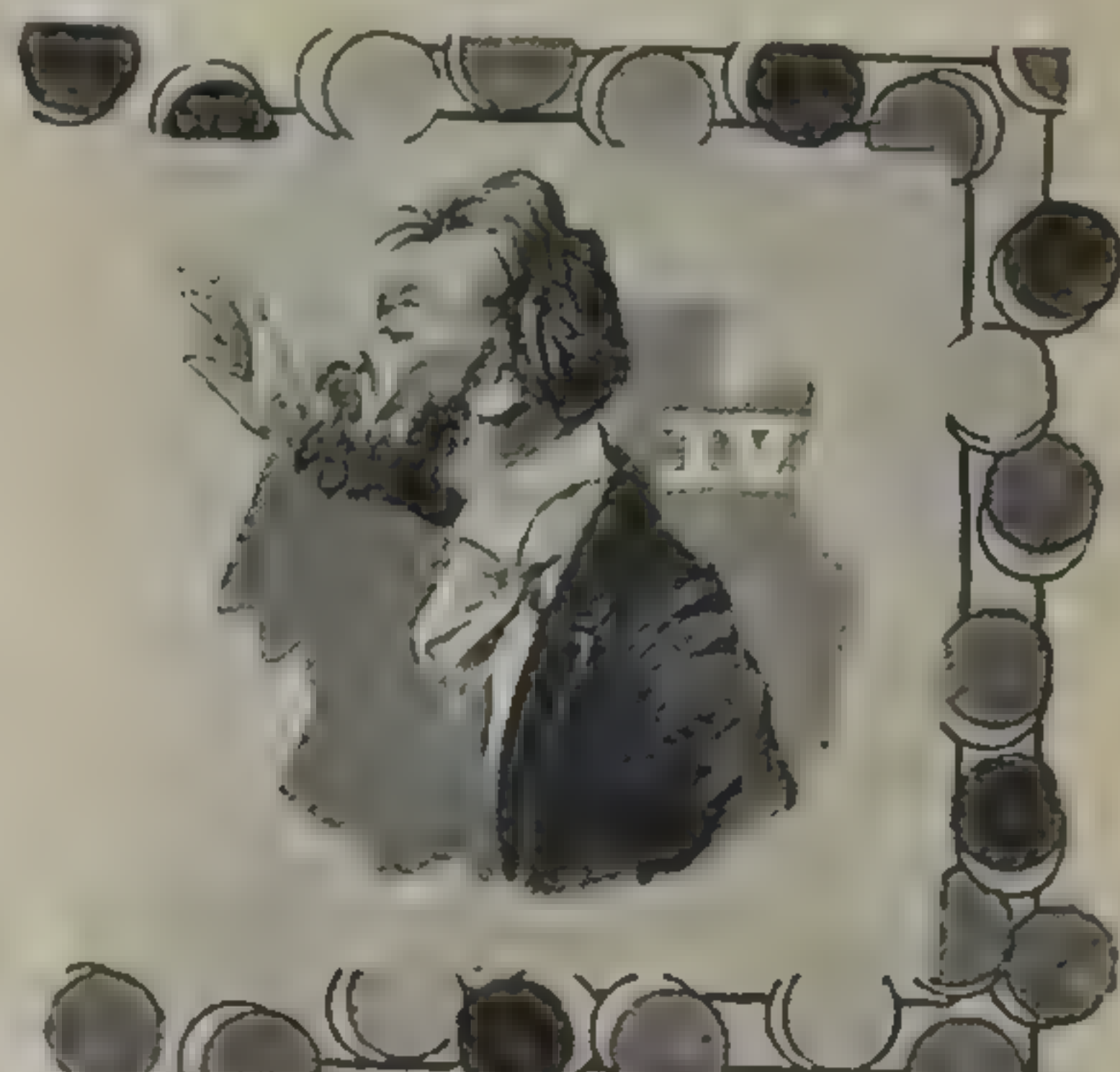
\*

Número cinco: Zancajo,  
anarquista furibundo,  
que hará derrumbarse el mundo,  
aunque le pille debajo.  
Cuando perora y se excita,  
podrá no tener razón,  
pero... que tiene pulmón,  
¡eso nadie se lo quita!

\*

Número seis: Longofiume,  
Demóstenes en canuto,  
que rinde al saber tributo  
y que de esteta presume.  
Vende elocuencia barata  
y en las calles y plazuelas,  
saca manchas, saca muelas,  
saca lustre y saca plata.

TARTARÍN.





¿Quién se atreve á decir que el diccionario  
no es chisme imprescindible?  
¿Quién es el ordinario,  
ramplón analfabeto incorregible,  
que, como si tal cosa  
de trasto inútil califica al léxico,  
la joya más preciosa  
desde el helado polo, á la de México  
región exuberante y ardorosa?

Supongamos un niño que pretende  
escribir á su padre. Lo primero  
que pone cuando empieza la misiva  
es: *Querido papá*, frase expresiva  
que todo el mundo entiende.  
Mas si la acentuación se desatiende,  
ignoramos de qué *papa* se trata:  
si del Papa que está en el Vaticano,  
ó de aquellas que cría Mar del Plata,  
ó de una papa frita;  
porque así, sin acento,  
cuando la torpe mano  
estampa la palabra mal escrita,  
há estampado el muchacho un esperpento  
y de modo incivil, cuadre ó no cuadre,  
bautiza de tubérculo á su padre.

Si las comas y acentos suprimimos,  
y en *ges, haches y bes* no nos fijamos,  
ni el escrito dirá lo que decimos  
ni refleja el papel lo que pensamos.  
A la *onda* salada, ¡cuánto mote  
no le pone á diario todo el mundo!  
el más grave señor y el monigote



confunden lo que *ondula* y lo *profundo*,  
y embarullan lo *honda* que es la pena  
con la *onda* en que duerme la ballena.

Siendo el asta atributo del novillo,  
es fácil comprender cómo revienta  
ver que siempre la carta del chiquillo  
va ilustrada de aguda cornamenta.

Quien *el tubo* leyere, no es extraño  
suponga que se trata de algún caño,  
pero si *él tuvo* ve, ya claramente,  
dice que alguien tenía alguna cosa.

Con la pluma en la mano, es muy frecuente  
desbarrar de manera prodigiosa,  
y, por no ser pesado, nada digo  
del que manda un abrazo de *tu higo*...

descomunal errata  
que obliga á prorrumpir al pobre padre:  
—¡Ni sé si soy higuera ó soy patata!  
—¡No exageres! Qué ves de extraordinario  
—interpela solícita la madre—  
en los muchos errores que comete,  
cuando es tuya la culpa, Apolinario,  
ya que nunca al pebete  
has querido comprar un diccionario?  
—Bueno, bien lo sabemos. ¡Sí, señora!  
Si, en virtud de esa infame ortografía,  
yo resulto una *papa*, y él un *higo*,  
la mamá, sempiterna defensora,  
descubre que la falta es falta mía,  
y me deja sin postres ¡por castigo!

CARLOS BOSQUE.





—Viene oportunamente, porque tengo que darle una noticia con la mayor reserva. Pasemos á la otra habitación.

—Voy á cerrar esta puerta, en previsión de que algún curioso...



—Y ésta ventana, porque pudiera algún vecino...

—Aunque por aquí nadie puede escucharme, voy también á cerrar.



—No está de más que me asegure de que aquí nadie se oculta.

—Pues, amigo, lo que quería decirle es... que no me gusta nada el actual ministerio.

Akilo





—¿Le gusta el nuevo jefe del Estado?  
—Para mí es una copia del pasado.  
—¿Del pasado? ¿y en qué se lo conoce?  
—En que juró también en día doce  
y debe resultar *adocenado*.

\*  
Lo primero que notó Quintana al examinar el despacho presidencial en la Casa de Gobierno, es que es estrecho en demasía.

¡Si se habrá puesto ancho el hombre!

\*  
La atención de todos llama y el porqué no se ha sabido de que el Culto haya omitido don Manuel en su programa.

Con razón se le censura, pues hallo un *lapsus* de bulto eso de olvidar el Culto un hombre de tal *cultura*.

\*  
Aviso:

«Ama de crfa con leche de tres meses». Debe estar avinagrada.

\*  
En Rosario de Santa Fe se han declarado en huelga los pintores de brocha gorda.

Y en la junta celebrada un huelguista furibundo exclamó:—¡Que sepa el mundo que aquí no pintamos nada!

Mas Freire, que no es un bolo, dicen que, al saberlo, dijo:

—Lo que es por mí no me aflijo, porque yo... me pinto solo:

\*  
De un telegrama de Corrientes:

«Un loco que venía á bordo de un vapor desde Posadas, tomó á botellazos á los pasajeros.

El loco lastimó á un mozo de un botellazo en la cara.

Es alarmante la cantidad de dementes que hay.

En la policía están detenidos tres.

Llegó también otro loco de Caa-Catí que en un arrebató dió muerte á su mujer é hirió gravemente á su hija.

El gobierno ha empezado á pagar los gastos de la recepción hecha al Ministro del Interior».

¿Conque ha empezado á pagar esos gastos? ¡Bien, muy bien! Ese gobierno también está loco. ¡No hay que hablar!

\*  
Kuropatkín mató á mil, Kuroki á quinientos más... ¡Karamba con la manera tan kuriosa de kurar!

\*  
La inauguración del Cristo de los Andes ha producido en el ministerio de Relaciones Exteriores un déficit de 23.400 pesos.

Aunque probar mi fe no necesito ni al monumento su importancia quito, entiendo que esos gastos son muy grandes.

¡Comprímanse un poquito, por Cristo... de los Andes!

\*  
—¿Conque te casaste, Juan?  
—¡Rengo y todo!

—Lo ignoraba: no en vano dice el refrán: «quien mal anda, mal acaba».

\*  
«De acuerdo con un programa de economía iniciado por el nuevo gobernador de Salta, se decretó la disolución de la banda de música».

Si el gobierno nacional adopta sistema tal, de fijo se hará aplaudir. ¡Nada, nada! ¡a suprimir la banda... presidencial!

### Kuropatkín y el invierno



—Pero, llegue de una vez, amigo Invierno! Usted forma parte de mi plan.

### Inquietudes de la luna al ver lo que pasa en la Manchuria



—¡Pucha! Con sus minas y sus explosiones van á acabar por demoler á mi vieja amiga la tierra.



# JABON

No es legitimo sin el nombre  
**JABON REUTER**  
en la estampilla del impuesto  
sanitario.

ESPECIAL  
PARA LAS  
CRIATURAS

UNICO IMPORTADOR  
RICARDO ILLA  
VENEZUELA 610

PARA EL CUTIS  
Y  
EL TOCADOR

# REUTER





## ESTABLECIMIENTO MUSICAL

# José A. Medina é hijo

EDITORES DE MÚSICA, INTRODUCTORES DE PIANOS  
É INSTRUMENTOS EN GENERAL

FLORICA, 248

Buenos Aires

## LOS PIANOS RÖNISCH

¿PORQUE  
SON SUPERIORES?

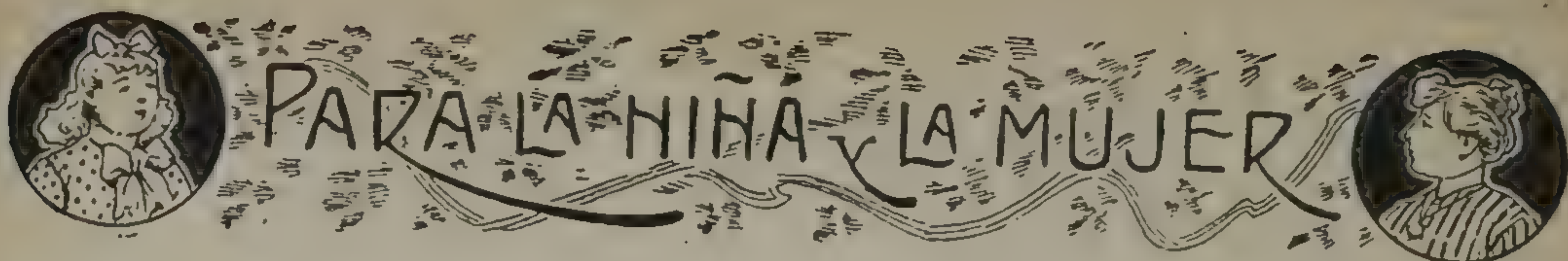
Porque así lo declaran todos los grandes músicos, como: Rubinstein, Mary Krebs, Hoffmann, Wienawski, Kretschner, Gustaf Fuchs, Puccinini y otras muchas celebridades, como también las miles firmas que poseen estos magníficos instrumentos que por su especialidad de sonido, su excelente pulsación, su inalterable afinación y su forma elegante y correcta son preferidos. Adquirir un piano RÖNISCH es tener piano para toda la vida.

A más, recibimos otras marcas de buenos fabricantes que vendemos á precios más baratos, como también «Armoniums» é instrumentos y accesorios para banda y orquesta, como ser: Violines, desde \$ 20.— á \$ 250.—; Violoncellos, Contrabajos, desde \$ 70.— á \$ 250.—; Guitarras, desde \$ 4.— á \$ 150.—; Mandolines, desde \$ 7.— á \$ 100.—; Flautas, desde \$ 15.— á \$ 100.—; Clarinetes, desde \$ 45.— á \$ 65.—; Cajas de música, desde \$ 15 hasta \$ 300.— (Automáticas para Vestíbulos, Café ó Restaurant para ejecutar echando monedas); Taburetes, desde \$ 16.— á \$ 25.—; Aisladores, \$ 2.50 el juego. Carpetas, porta folios de mano, desde \$ 2.50 á \$ 12.— Gran surtido de Ocarinas y Concertinas de boca desde \$ 0.50 á \$ 5.— NUESTRA CASA edita las más recientes novedades de los compositores conocidos y posee un gran surtido de Métodos y Estudios empleados en los Conservatorios, y cantos escolares para niños y niñas. SOMOS LOS UNICOS agentes de los afamados pianos «RÖNISCH» y «OTTO» para la República Argentina.

ATENDEMOS y remitimos á cualquier punto de la República, pedidos de música é instrumentos que se nos soliciten, siempre que vengan acompañados de su importe respectivo. OFRECEMOS nuestro taller para toda clase de composturas de pianos é instrumentos en general.

CASA DE CONFIANZA  
PEDIR CATÁLOGOS





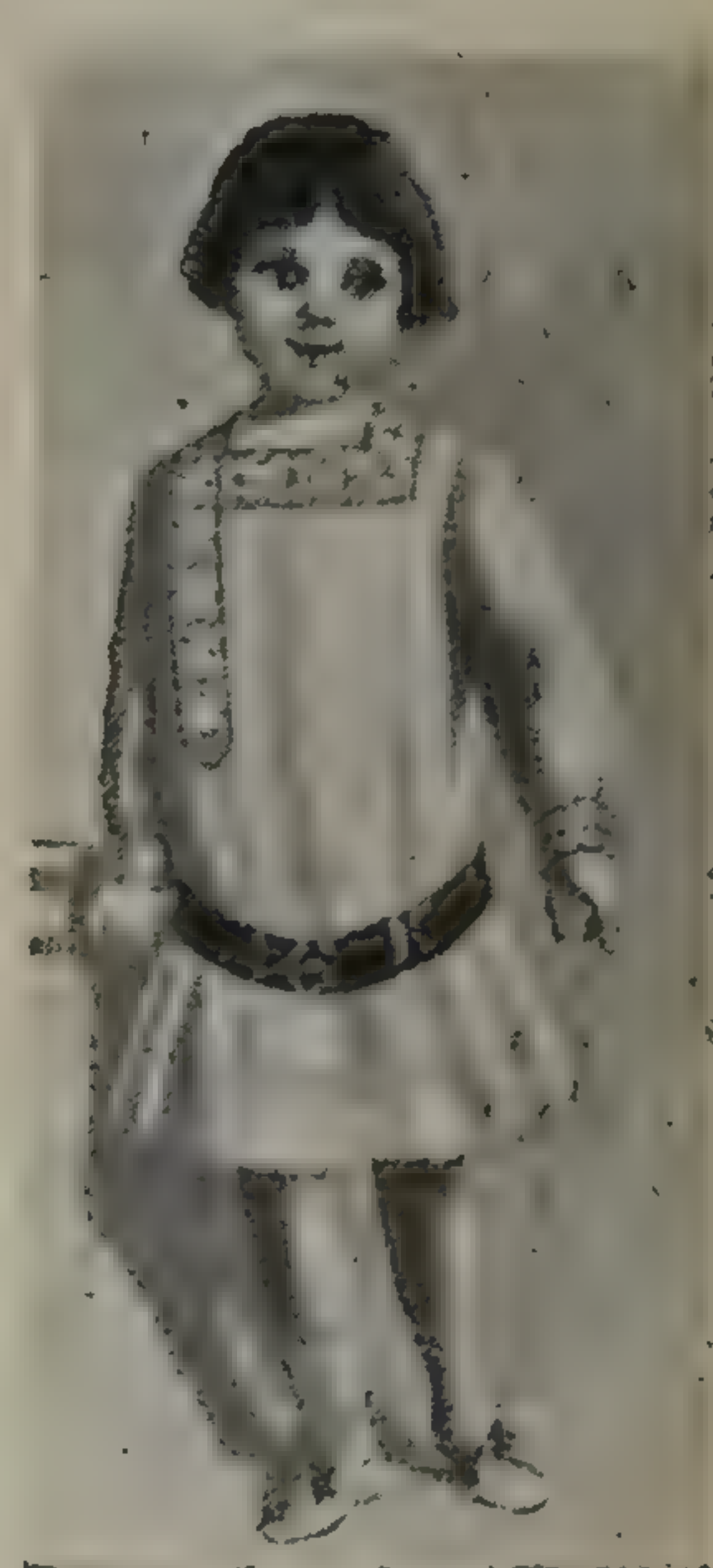
## Modas de la estación



Trajecito de tela de algodón, con corbata roja y cinturón de cuero.



Traje plegado con esclavina del mismo género



Trajecito blanco, igual para varón que para niña

Los trajes para niñas y niños presentan variedad dentro de su sencillez, siendo numerosos los modelos que se presentan. Entre muchos, hemos elegido los que aparecen aquí, que no exigen una descripción detallada.

En el fotograbado que nos muestra á unas parisienses concurrentes á las carreras, se ven dos trajes preciosos.

Uno de ellos, el de la izquierda, es de linón azul pálido incrustado con guipur que forma ojivas en la parte baja; el cuerpo del vestido es de blusa y va adornado del mismo modo.

El de la derecha es de muselina de seda y tiene el cuerpo de vestido guarnecido con un gran cuello de «valenciennes», que está á su vez guarnecido de pequeños volan-

tes de muselina fruncida; la pollera es muy amplia y va adornada de «ruches» de «valenciennes». El sombrero con adorno de rosas que lleva la primera señora y el de paja blanca y plumas blancas también que luce la segunda, son de gran elegancia.

No se dirá que carecen de oportunidad estos modelos, pues estamos en la estación de las carreras y pronto podrán reproducirse, si agradan, ó por lo menos seguirse en algunos de sus detalles.

Las instantáneas de las parisienses en las carreras se reproducen por los periódicos ilustrados de las capitales de Europa y América, pues sustituyen con considerable ventaja á las de los maniqués de las casas de modas.



Trajes vistos en las carreras de París



## 70 Inauguración de las obras del puerto de Santa Fe



La cañonera «República» y demás buques anclados cerca del lugar de la ceremonia

El lunes tuvo lugar la colocación de la primera piedra para la construcción del puerto de Santa Fe, asistiendo representantes del Gobierno Nacional, de los gobernadores de Córdoba y Entre Ríos, y de las muni-

banquete dado por el comercio, reunión en el Club Social, fiesta veneciana en el río, evoluciones tácticas por el batallón infantil, y corso de flores.

Aunque el tiempo lluvioso quitó al-



El acto de la colocación de la piedra fundamental del puerto

cipalidades de Rosario y de otras poblaciones importantes de la Provincia.

El acto revistió extraordinaria solemnidad. Bendijo la primera piedra el señor Obispo Boneo, y hubo luego

gún lucimiento á cierta parte de los festejos, no logró perjudicar á otros. El corso de las flores pudo realizarse con bastante concurrencia de familias, y el banquete del comercio fué el más brillante número de la fiesta.



Grupos de concurrentes á la inauguración



Pontoneros situados en el puerto de Santa Fe, frente á la playa Pringles







# El box femenino

«Defendámonos, señoras». Este es el grito que lanzan las partidarias del feminismo en ciertas manifestaciones deportivas, y por eso preconizan para el bello sexo el ejercicio del boxeo batallador contra los hombres, como si no hiciera ya bastantes víctimas con el «bolseo».

Verdaderamente asustan sus intenciones, pues al considerar el asunto, se piensa sin querer en lo imponente que será una suegra boxeadora.

Pero, ¡bah! esas son exageraciones de solteras crónicas. El feminismo bien



entendido es cosa muy distinta.

El boxeo de la mujer se diferencia esencialmente del boxeo del hombre, pues es un ejercicio para adquirir flexibilidad ó corregir leves deformaciones. El profesor francés M. Charlemont, hijo, que da lecciones de boxeo á muchas señoras y señoritas de París, lo define de ese modo.

Explicando su método, dice M. Charlemont que desde el principio exige á la alumna ejercicios de equilibrio sobre una pierna; los movimientos para el boxeo son armoniosos; nada de gimnasia violenta ni contracciones inútiles.

Hay dos series de lecciones: la primera de equilibrios sin fatigar y la segunda, de fuerza, pero en la época debida, cuando ya la alumna está convenientemente desarrollada.

«El fin que se persigue es higiénico», dice M. Charlemont, «Por eso», añade, «no incitaré nunca á una alumna al asalto, por más que he hecho exhibiciones de boxeo varias



veces en público, con una niña de 14 años.

Cierto que no me opondría á semejante capricho, si una alumna me lo manifestase, pero encuentro la idea muy exagerada y creo que aparta á la mujer de su casa de su centro natural».

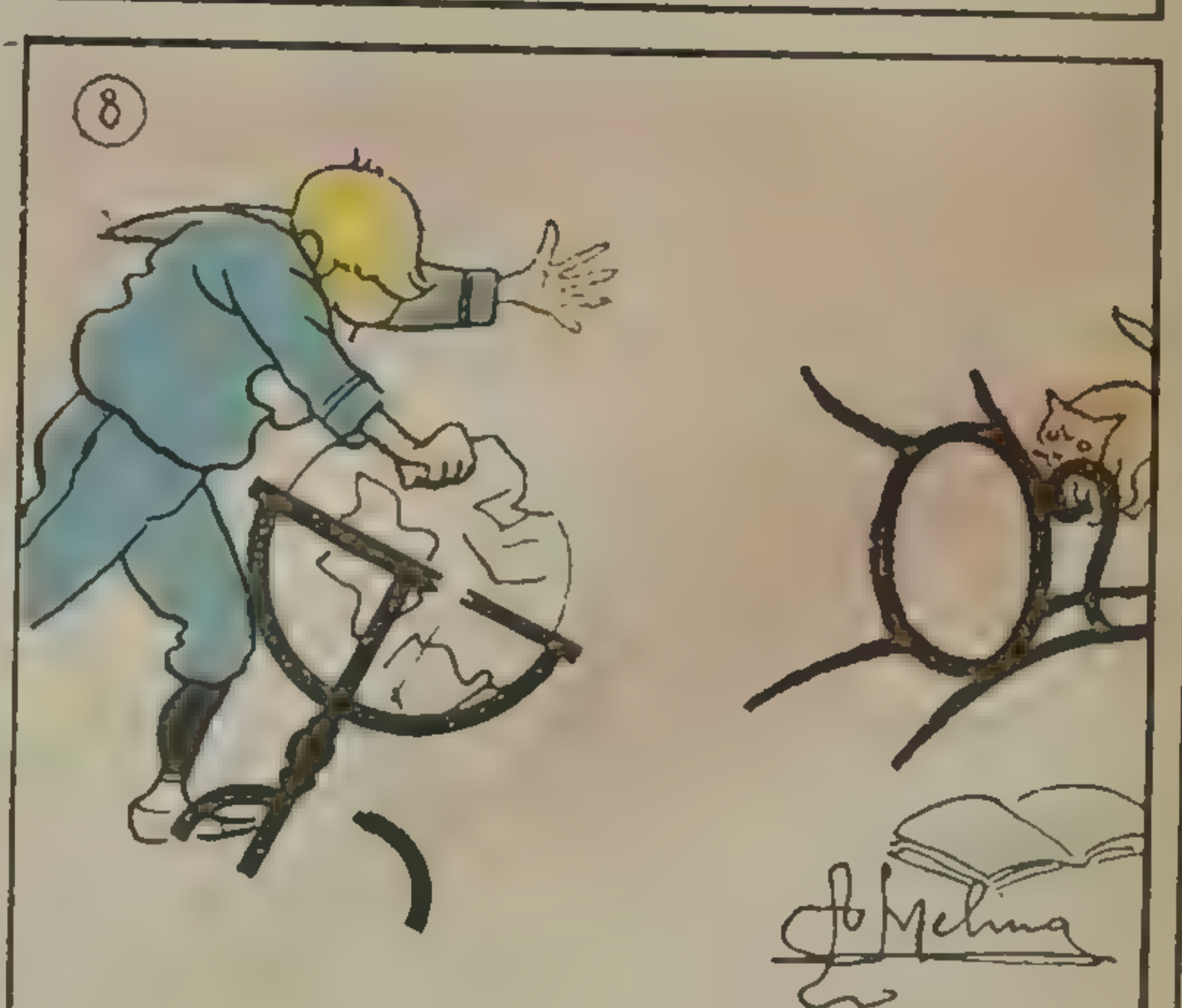
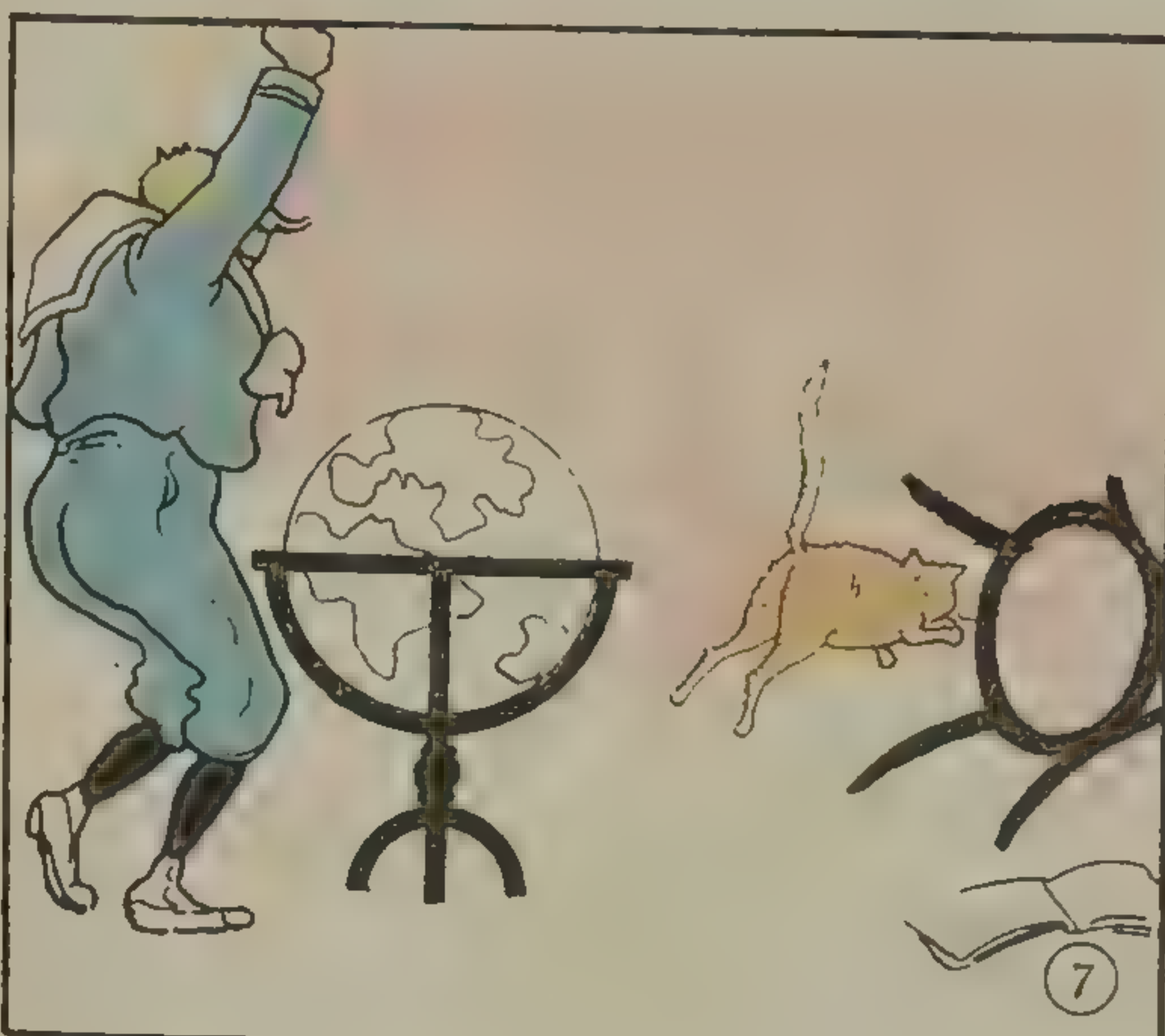
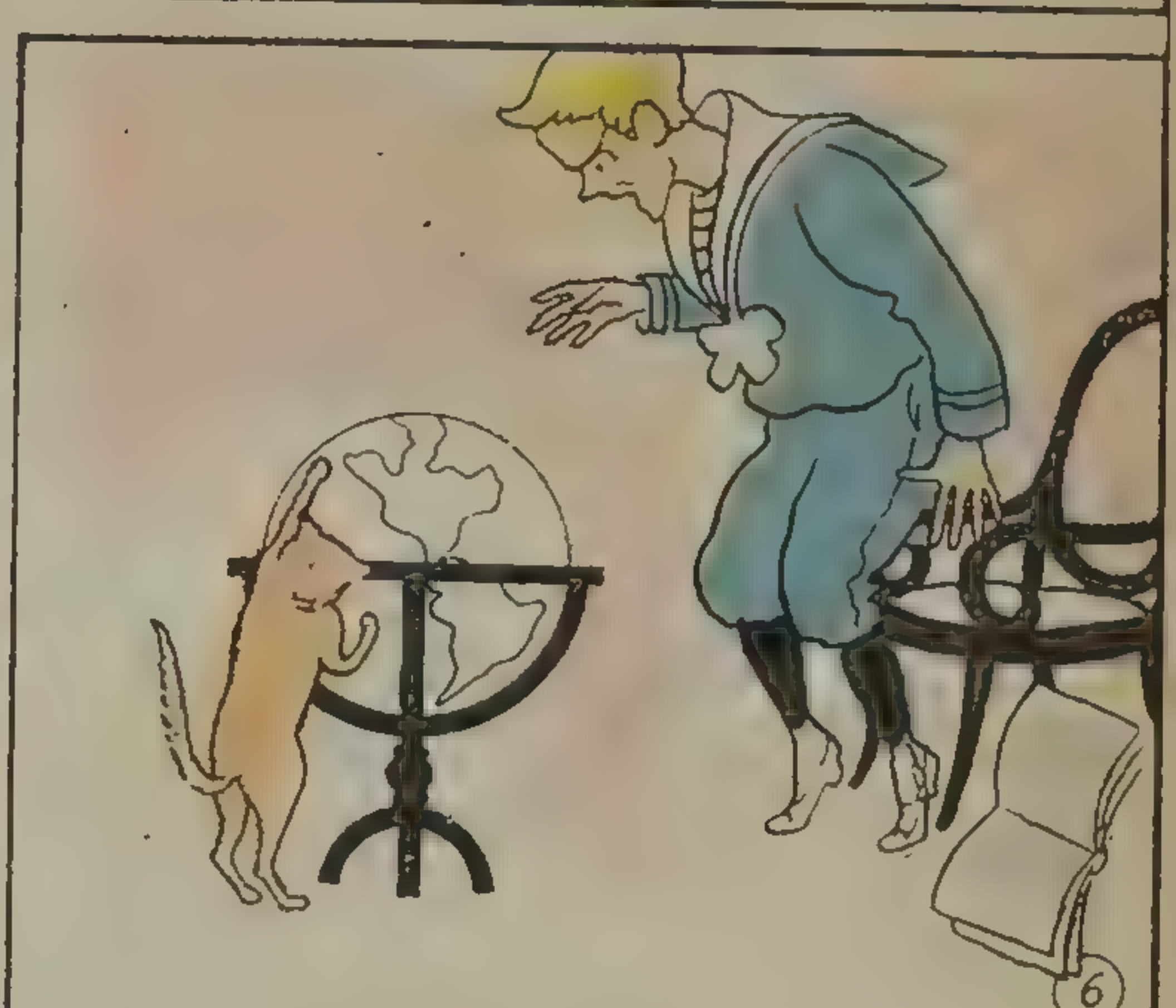
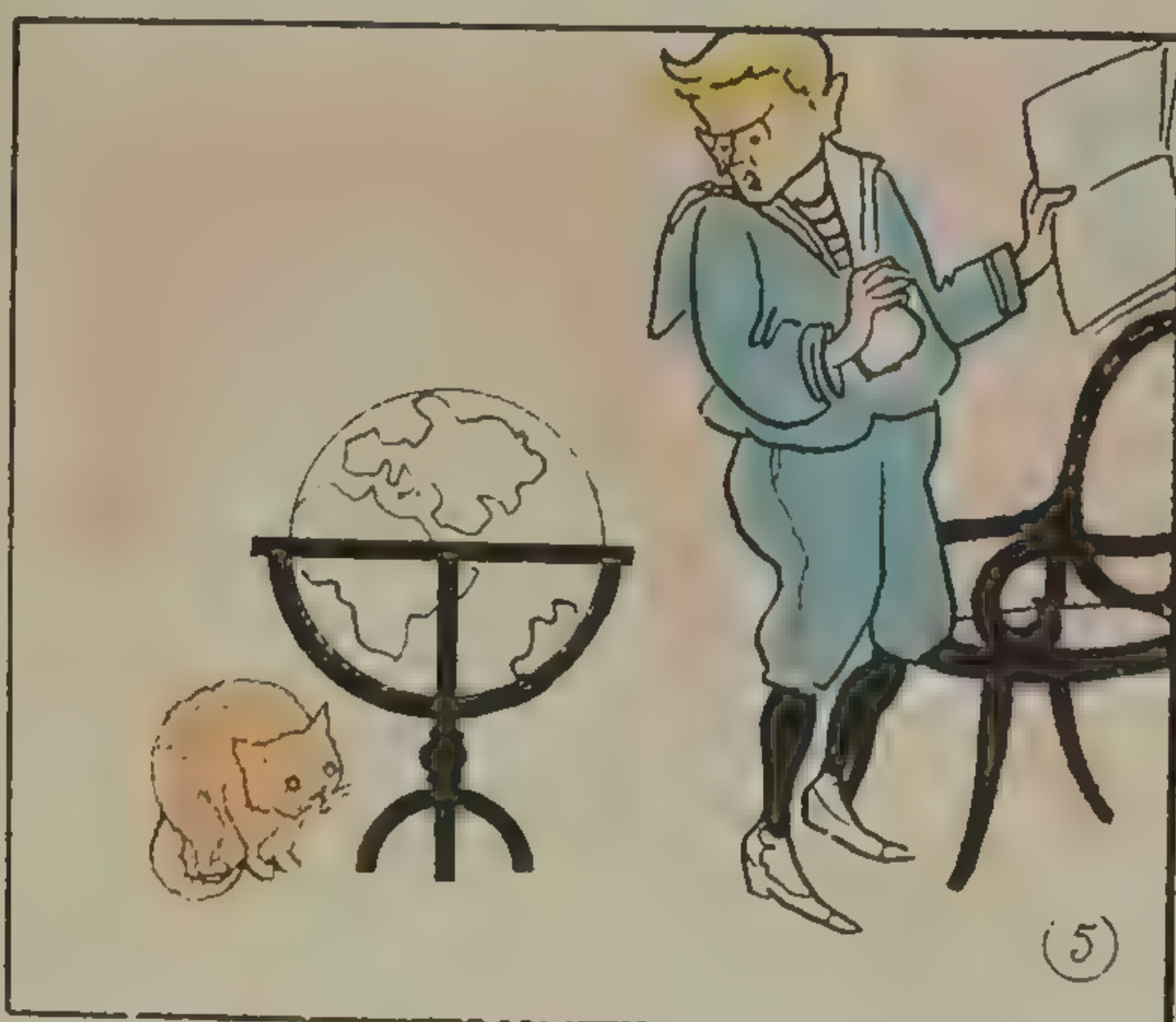
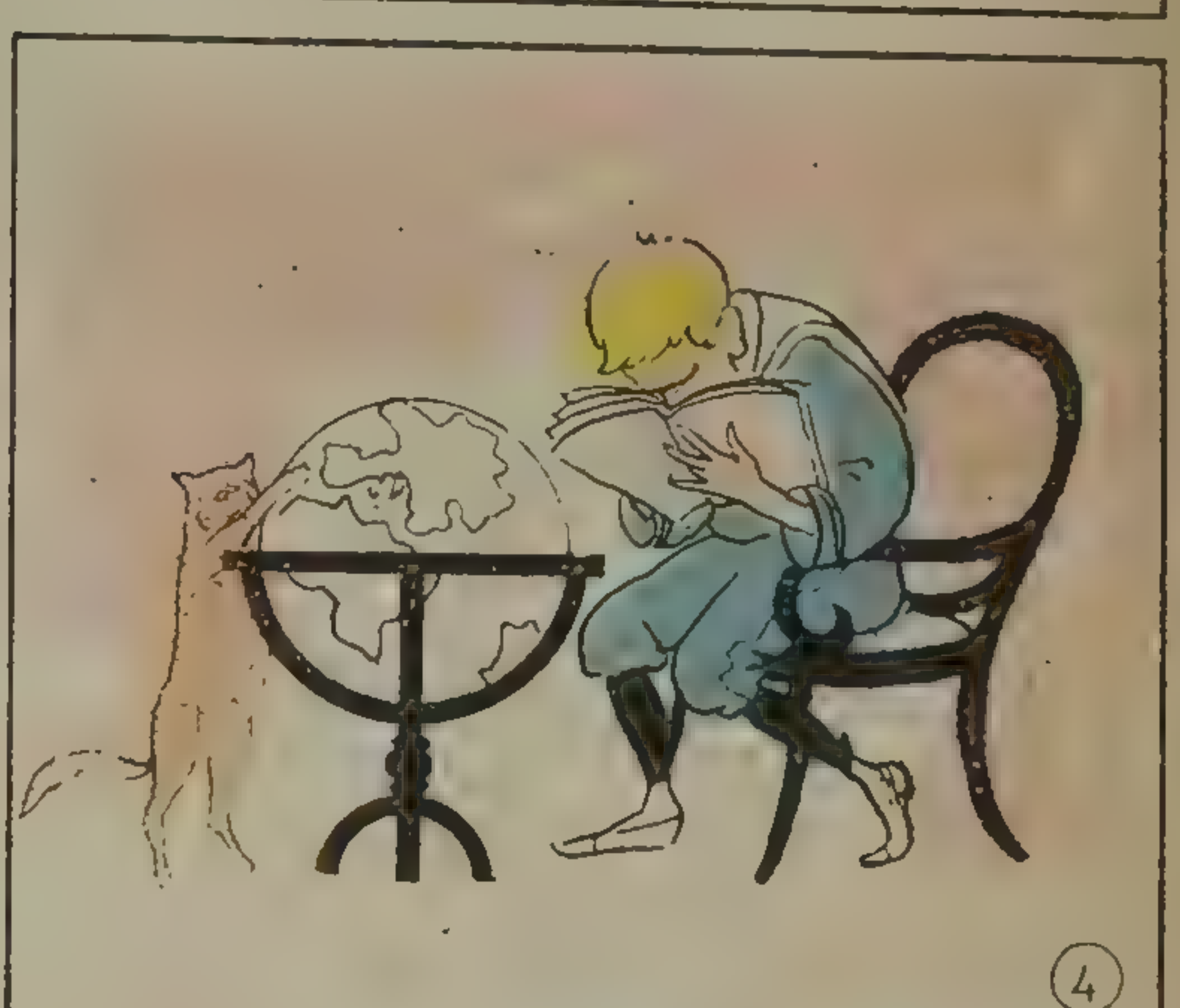
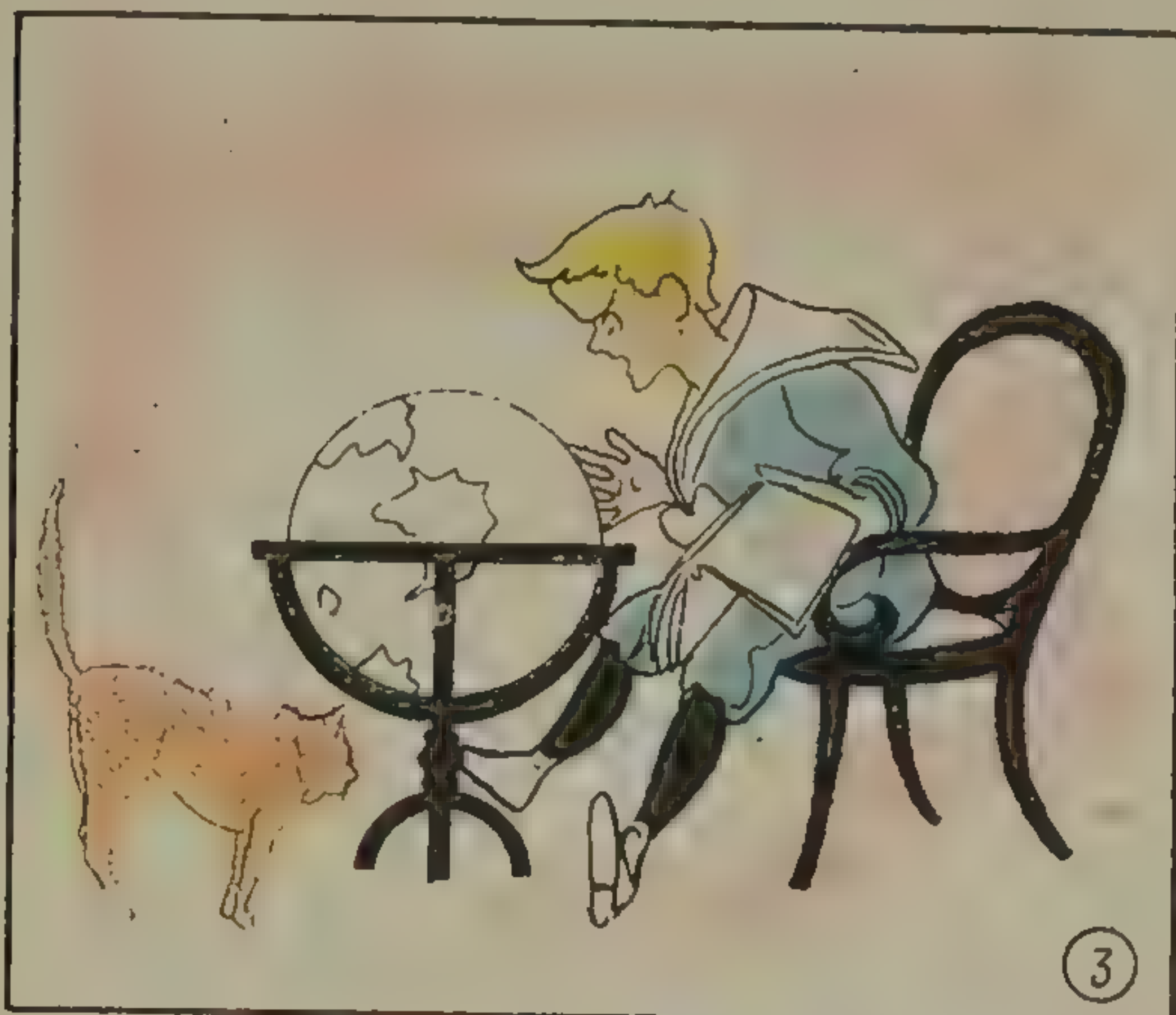
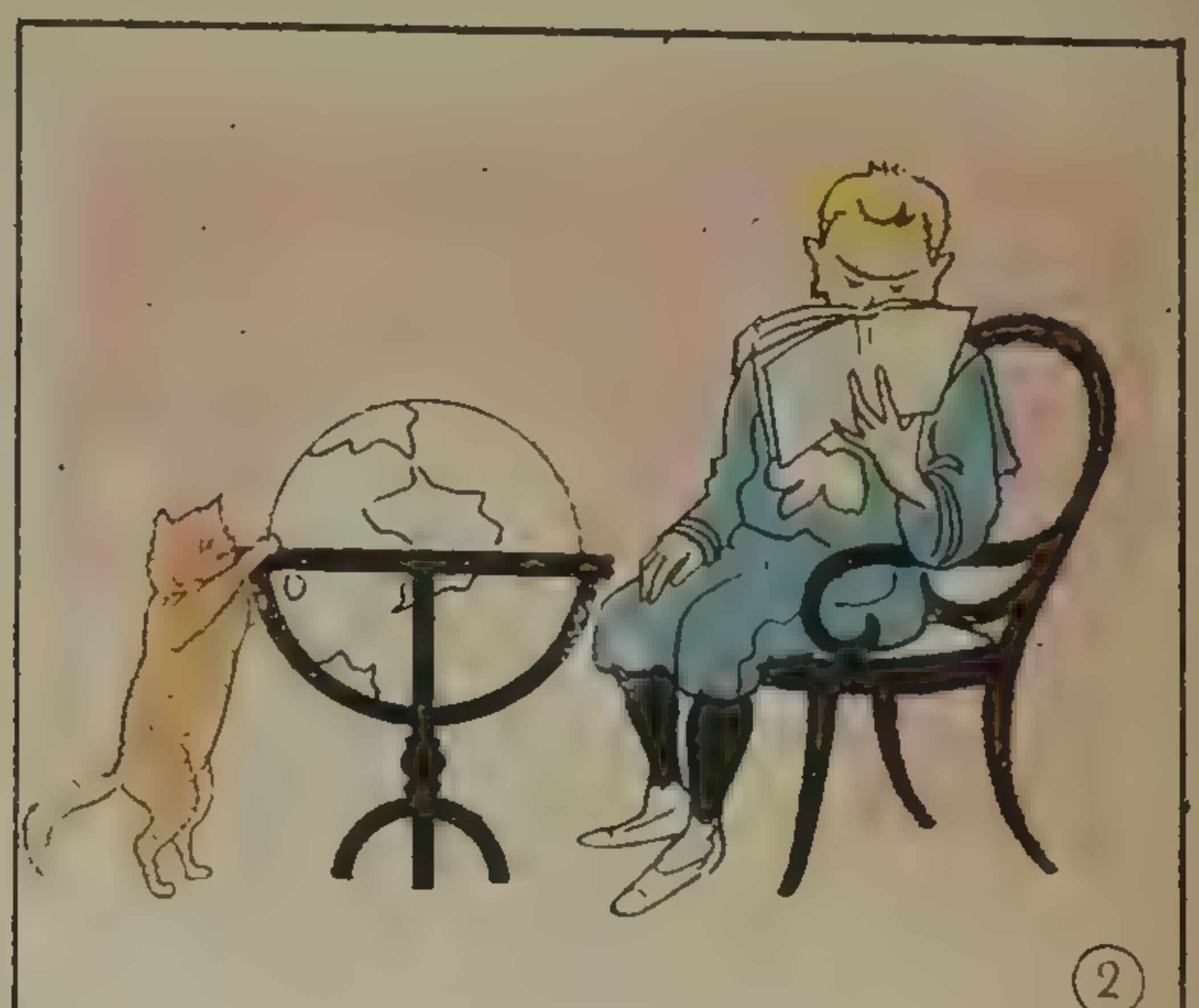
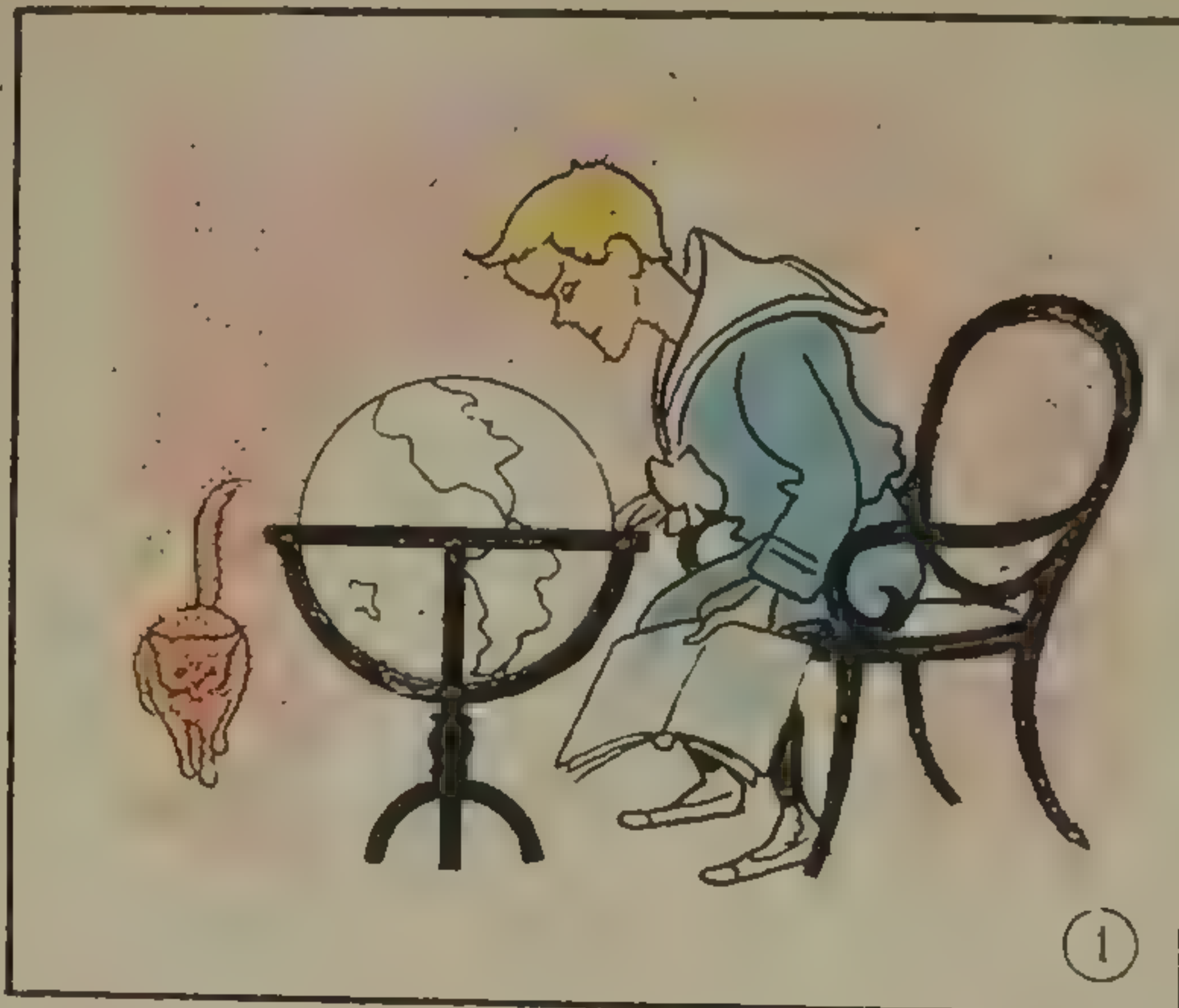
M. Charlemont habla como un sabio y puede estar seguro de que la mayor parte de las señoras participan de su opinión, considerando el boxeo desde el punto de vista higiénico y por tanto como ejercicio para aumentar las bellezas de la mujer más bien

que para disminuirlas con actitudes hombrunas. No es caso de que algún joven tímido se aparte de una señorita por temor de un golpe y se malogre un casamiento.

No quiere decir esto que la boxeadora no halla ocasión de aplicar su habilidad, pues, por desgracia, hay hombres brutales é insolentes con las señoras que merecen cualquier trompada en las narices, por fuerte que sea. Para tal caso, sería de desear que toda mujer fuera boxeadora, según el método de M. Charlemont.









# Construcción de una brújula

¡Cuántas cosas se pueden hacer con un imán! Sabida es la propiedad que tiene el imán de atraer el hierro. Con él se puede detener un reloj de bolsillo y dejarlo que marche cuando se quiera; el imán aproximado al reloj atrae al volante, pues su fuerza es mayor que la del resorte, y el reloj no se echa á perder por eso. El imán puede comunicar sus propiedades á los objetos de hierro ó acero, para lo cual se frotarán éstos con las puntas A B, que se llaman polos (fig. 1).

De esa particularidad vamos á aprovecharnos para construir una brújula, con la cual se sabe siempre dónde está el norte, y por consiguiente cuáles son los otros puntos cardinales. La aguja de la brújula, colocada sobre un eje, dirige al norte su punta ó polo imantado.

Tomemos una aguja de zurcir, larga y fuerte, de 7 á 8 centímetros A A' (fig. 2). Después de frotar la punta con el imán, la clavamos en un pequeño tapón de corcho B, de los que se ponen en los frascos. En la parte inferior del tapón se mete un alfiler por el lado de la cabeza, después de quitada ésta. Ya tenemos la brújula en principio, pero hay que poner esto á plomo y para ello colocamos debajo del tapón una rodaja de cartón blanco M M que pegamos con una gota de goma.

Por ese cartón pasamos oblicuamente y en la misma línea dos fósforos cuyas puntas penetran en el tapón de un lado y otro. En los otros extremos de los fósforos, debajo de la rodaja, se ponen bolitas de cera de igual peso, y se tiene el balance para mantener en equilibrio el aparato.

Coloquémoslo luego sobre la parte superior de un dedal, con la punta ó eje en uno de sus agujeritos; si se inclina á un lado, se quita un poquito de

cera de la bolita del lado más pesado hasta conseguir el equilibrio perfecto.

Observarán primero que se producen varias oscilaciones, pero después la punta imantada A' se fija en una dirección que será invariablemente el norte.

Estando de antemano seguros del resultado, habrán podido trazar en la rodaja de cartón, antes de colocarla y pegarla, dos diámetros en ángulo recto, escribiendo en las extremidades de ellos una N para designar el norte, S para el sud, E y O para el este y el oeste (fig. 3). También podrán trazar otros dos diámetros para indicar análogamente el nordeste, sudoeste, etc. (fig. 4).

Al pegar la rodaja en el tapón, se pondrá la línea N S exactamente bajo la aguja, con la letra N debajo de la punta imantada.

Hallándose la aguja y el plato fijos sobre el eje formado por el tapón y el alfiler, la rodaja indicadora depende de la aguja imantada y sigue todos sus movimientos.

No se han dado estas indicaciones al principio, para no distraer de la construcción principal, pero en la práctica será necesario marcar la rodaja antes de fijar-

la debajo del tapón.

Una recomendación para concluir: conviene que depositen el aparato en una vasija y que lo cubran con un pedazo de vidrio para evitar que sufra la influencia de las agitaciones del aire, puede lo contrario, no dará indicaciones exactas.

De este modo, los niños tendrán una brújula con muy poco costo, gozando

de la satisfacción de haberla construido ellos mismos y difícilmente olvidarán lo que es ese sencillo aparato que tan grandes servicios ha prestado á la humanidad.



Fig. 1

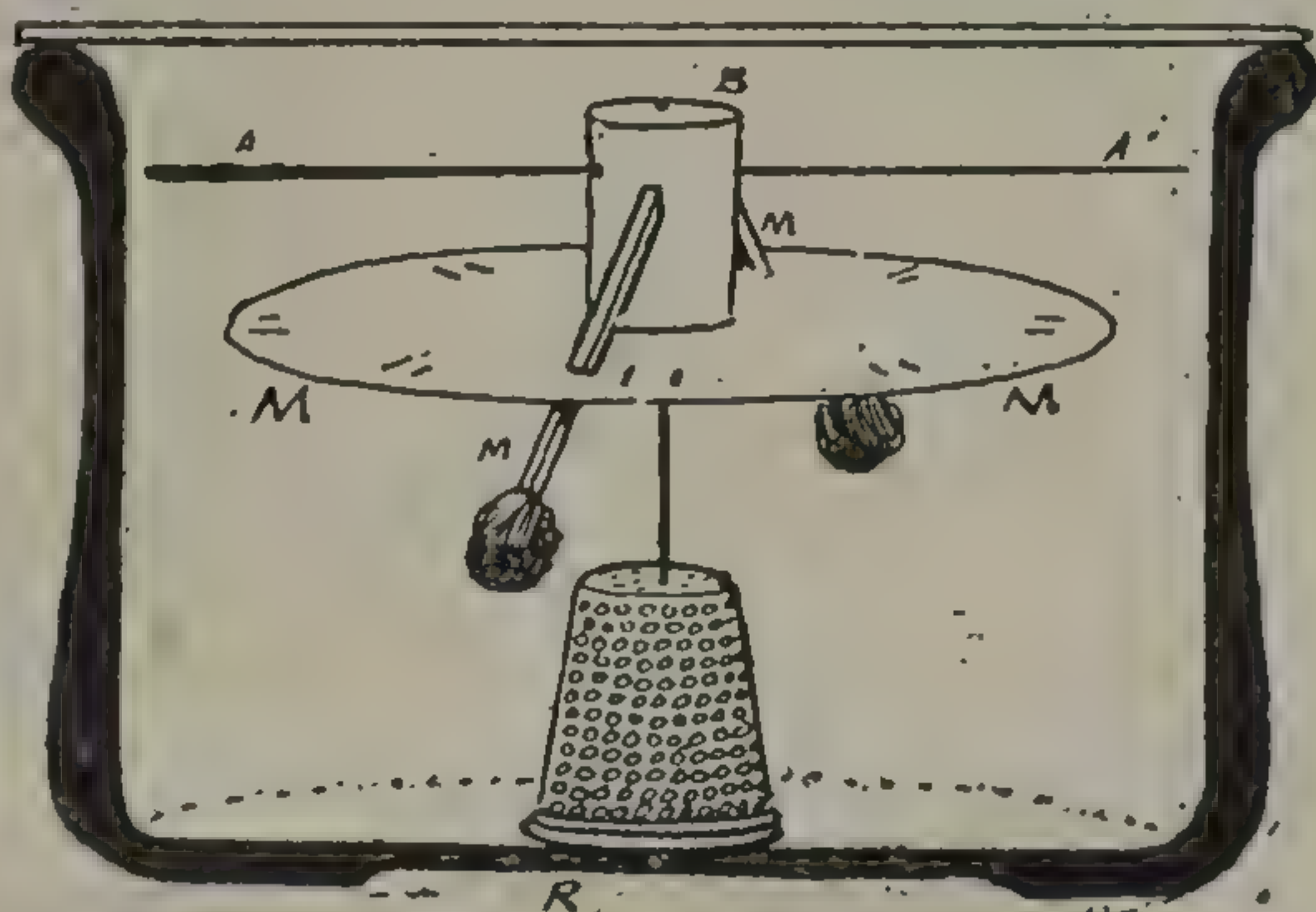


Fig. 2

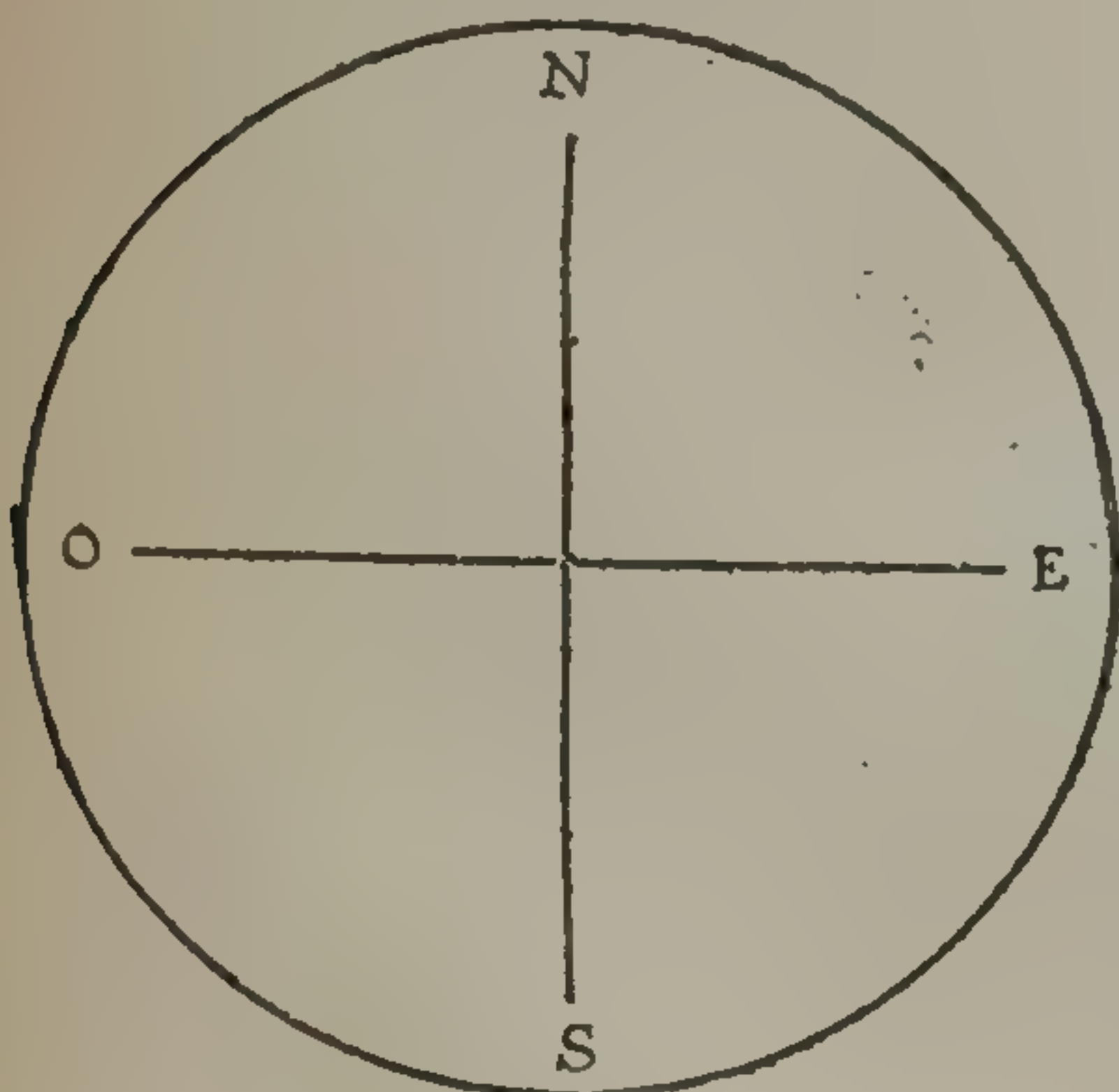


Fig. 3

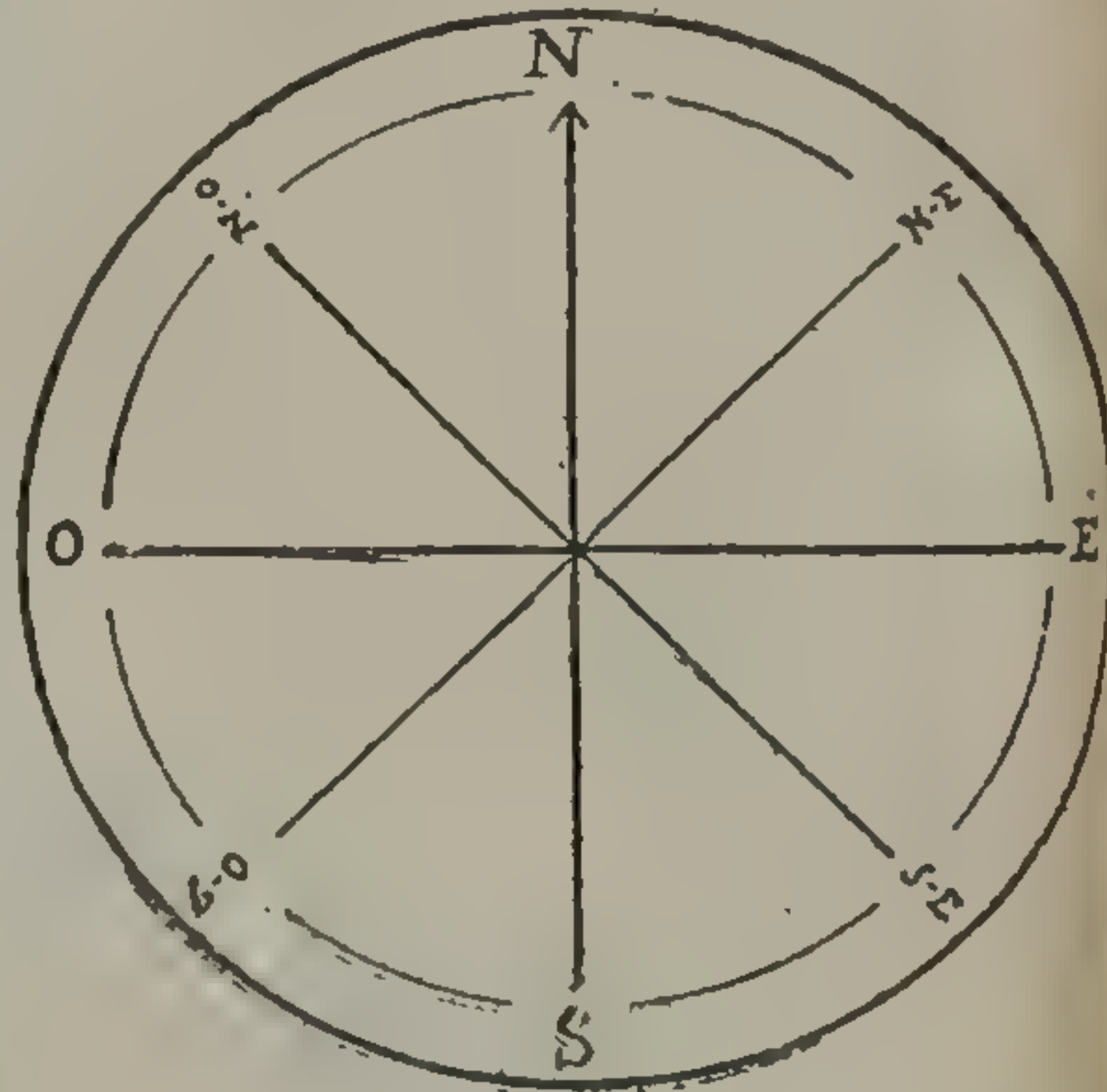


Fig. 4



Innamorati, recién llegado de su pueblo de Italia, decidió casarse con una señorita á quien había conocido en el vapor durante la travesía. El hombre dirigióse con gran resolución al registro civil para hablar al escribano y determinar el día de su sacrificio amoroso. Iba pensando en su novia y calculando lo que podrían costarle los muebles del hogar conyugal.

Absorto en tan agradables pensamientos, subió maquinalmente la escalera de la casa y entró en el escritorio.

Un señor que estaba sentado ante una gran mesa, se levantó rápidamente y le dijo con laconismo:

—¡Váyase desnudando!

No se puede ser más lacónico.

Innamorati protestó:

—Signore, ma io ho l'intenzione di sposare una bella donnina e sono venuto per essere più sicuro....

—Precisamente, le interrumpió el



señor. ¡Quítese el saco!

Innamorati se mordió de rabia dos dedos; pero pensó en su amada y murmuró, sometiéndose:

—O, le leggi, le leggi di questi paesi di cannibali!

El señor le auscultó con todas las reglas del arte, y dijo satisfecho:

—Está fuerte!

—Fortel! Eh!

Corpo di.... Sacra....

—Venga aquí, que voy á pesarle, añadió el caballero lacónico.

—Pesarmi!

—¡Naturalmente!

—Eh! Eh! Tutto è naturale, se si vuole. Ma, per Bacco, la signorina mi accetta come sono!

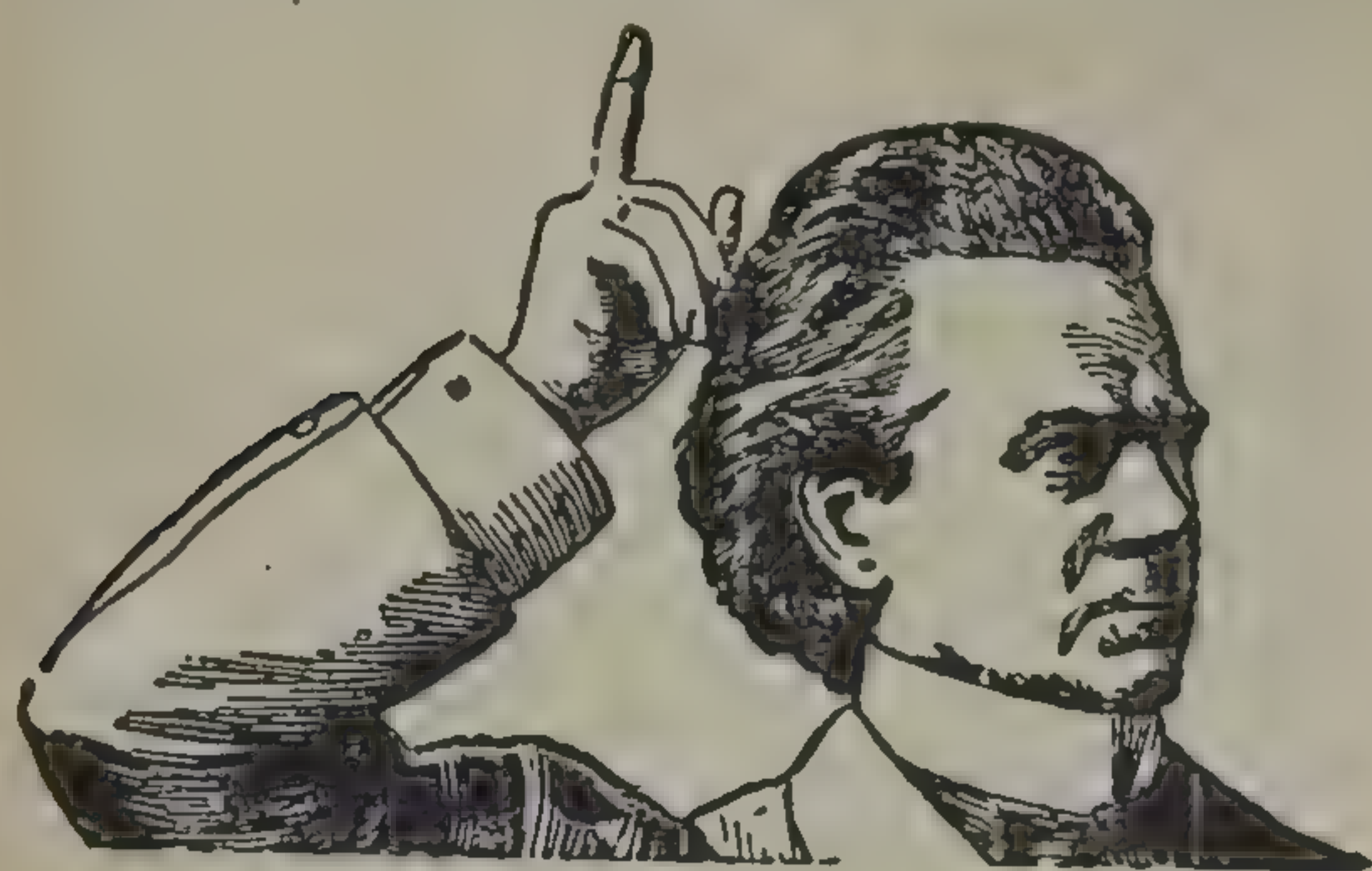
—Sí, pero la compañía, no.

—La compagnia! Ma che compagnia? Una compagnia per il mio matrimonio? Questa è bella!

Como todo se explica al fin, Innamorati vió poco después que en vez de entrar en el registro, había penetrado en el escritorio del médico de una compañía de seguros.—Adán (hijo).

## ¡COMPADÉZCANSE!

Si los adultos persisten en encaminarse hacia el *an* to de su salud, *acep* tando para si el antiguo sistema de curación, *deber* tándose de los niños, que su infancia no les permite distinguir el bien del *Dr. Munyon*



**EL REMEDIO DEL DR. MUNYON PARA LA DISPEPSIA**, cura toda clase de indigestiones y enfermedades del estómago, las acedías, molestias después de las comidas, abultamiento del estómago, ventosidad, dolores, dificultad, respiración difícil, los males del corazón ocasionados por falta de digestión. Mal sabor, aliento desagradable, pérdida de apetito, debilidad estomacal, lengua sucia, pérdida de energía, etc.—**Precio: \$ 1.00 m/n.**

**EL REMEDIO DEL DR. MUNYON PARA LOS NERVIOS**, cura el agotamiento nervioso y sus desarreglos, el abatimiento del espíritu, postración, pérdida de la memoria, insomnio, falta de sueño, vértigo, debilidad

general, estimula y tonifica los nervios.—**Precio: \$ 1.00 m/n.**

**EL REMEDIO DEL DR. MUNYON PARA EL HIGADO** corrige la biliosidad, el estreñimiento, la ictericia y todos los males del hígado.—**Precio: \$ 1.00 m/n.**

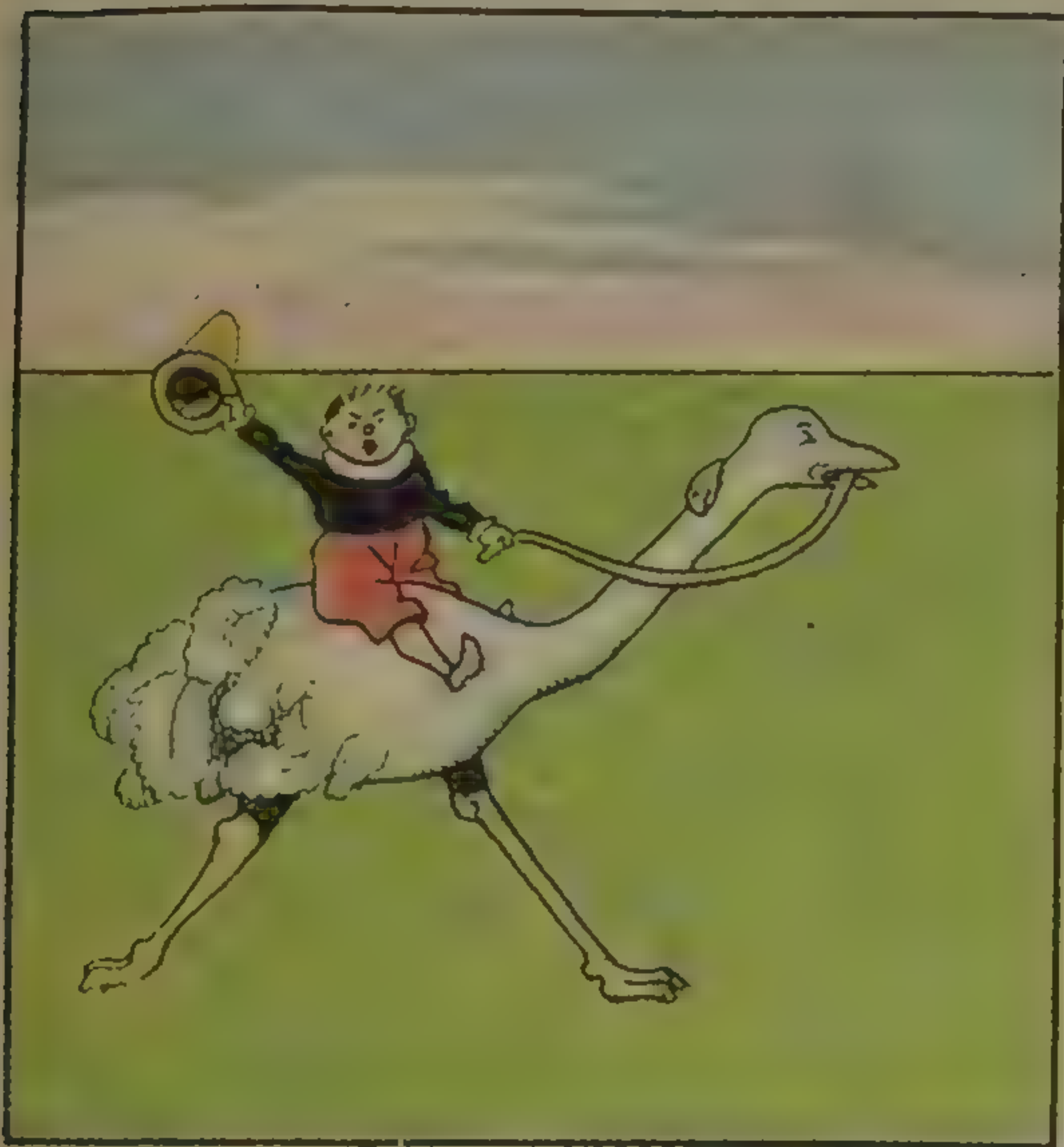
EL DR. MUNYON TIENE 57 REMEDIOS EXPERIMENTADOS CONTRA 57 ENFERMEDADES DISTINTAS, CASI TODOS AL MÓDICO PRECIO DE \$ 1.00 m/n.

Pídase la «GUÍA DE LA SALUD», del Doctor Munyon, (GRATIS)

**DE VENTA:** En la droguería de los señores Soldati, Craveri, Tagliabue y Cía., Defensa 215 y Rivadavia 1511; Molne y Soullignac, Rivadavia 723; Beretervide y Cía., Piedras 156; Diego Gibson, Bartolomé Mitre 500; G. Silvano, Garay 1100; E. S. Kelly, Santa Fe 1697; Vaucheret y Wienert, Corrientes 700; A. Menozzi, Buen Orden 1377; Antigua de Cranwell, Avenida de Mayo 900; Félix, Artes esquina Lavalle; M. Pulgarl, Avenida de Mayo 1102; Adolfo Neyer, Cuyo 587; A. Franzoni y Cía., Rivadavia 535; Hugo Eckmann, Callao 361; Carlos Colombo, Belgrano 3635; Daniel Kelly, Cuyo 1164; M. Cabrejas, General Iriarte 702 (Barracas); Trongé, García y Cía., Victoria 944; A. Cadet y Cía., Belgrano 729, y en todas las buenas farmacias.

Agentes Generales: **RAVINA & Cía.**, Victoria, 562 — Buenos Aires





Buen día, señoras y señores.



Tengo el honor de bailar delante de ustedes en la cuerda floja como muchos políticos.



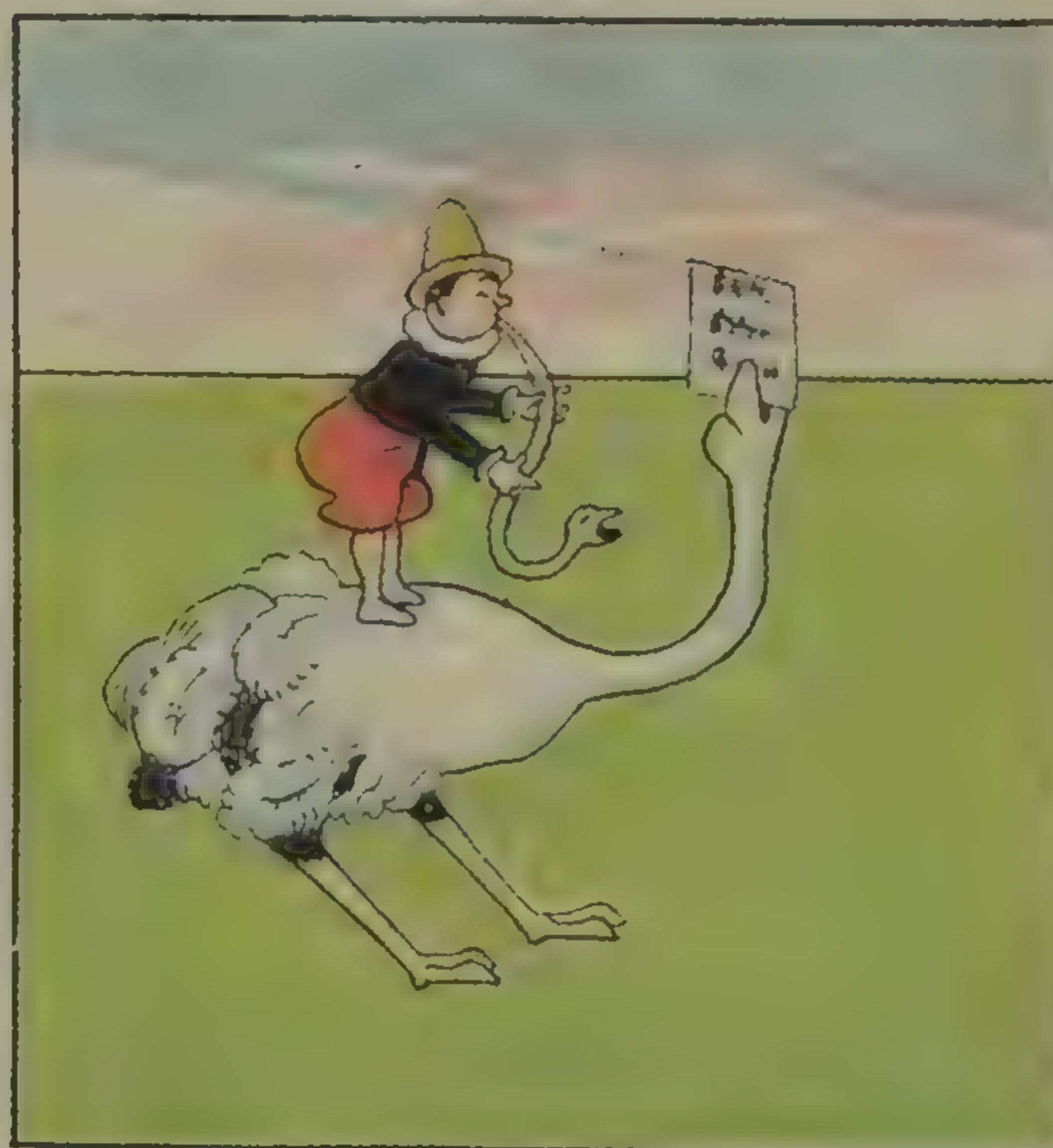
También salto con la cuerda como buen pebete.



Maravillas que me permito hacer en la barra fija.

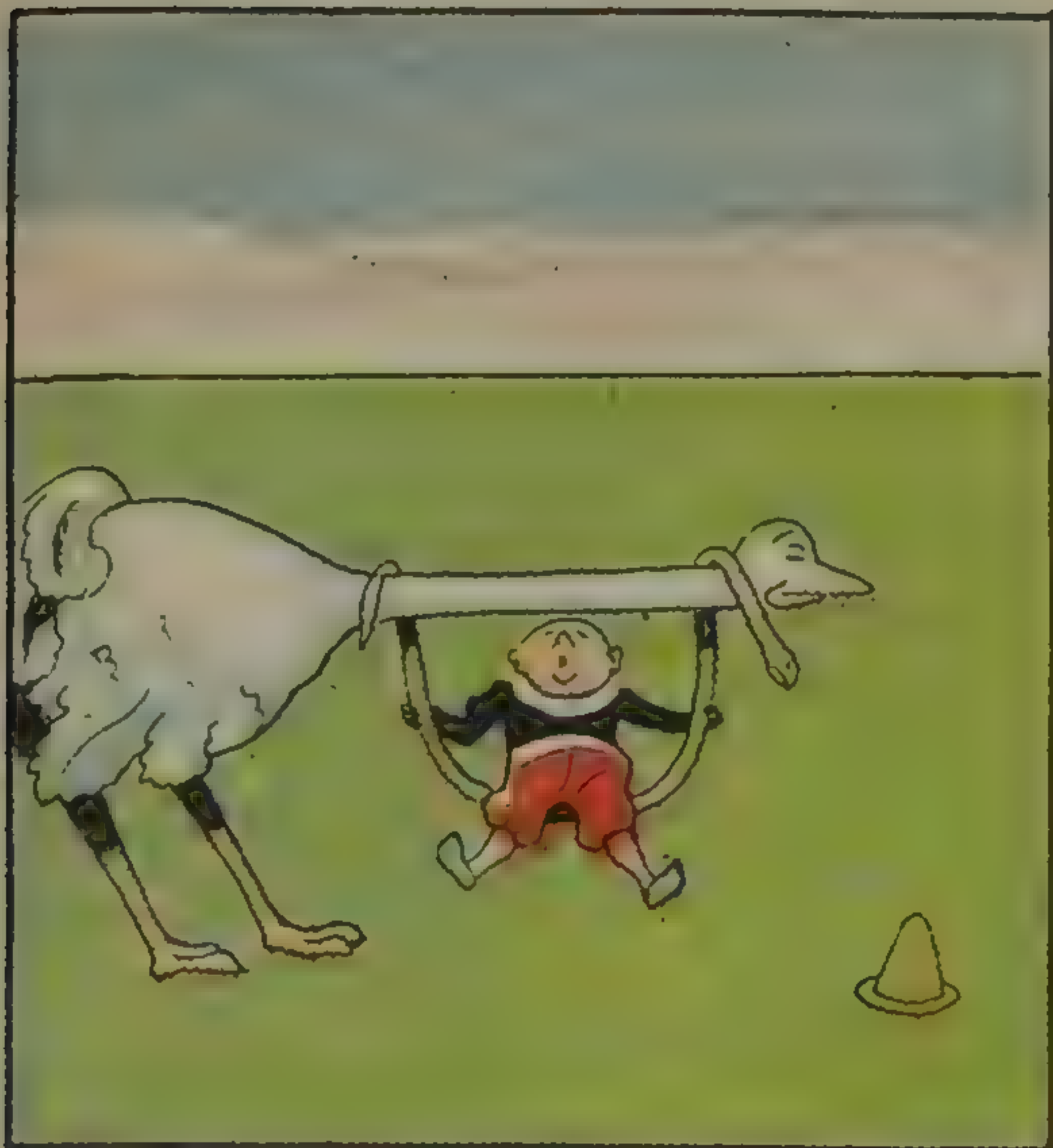


Esta es mi bandera.

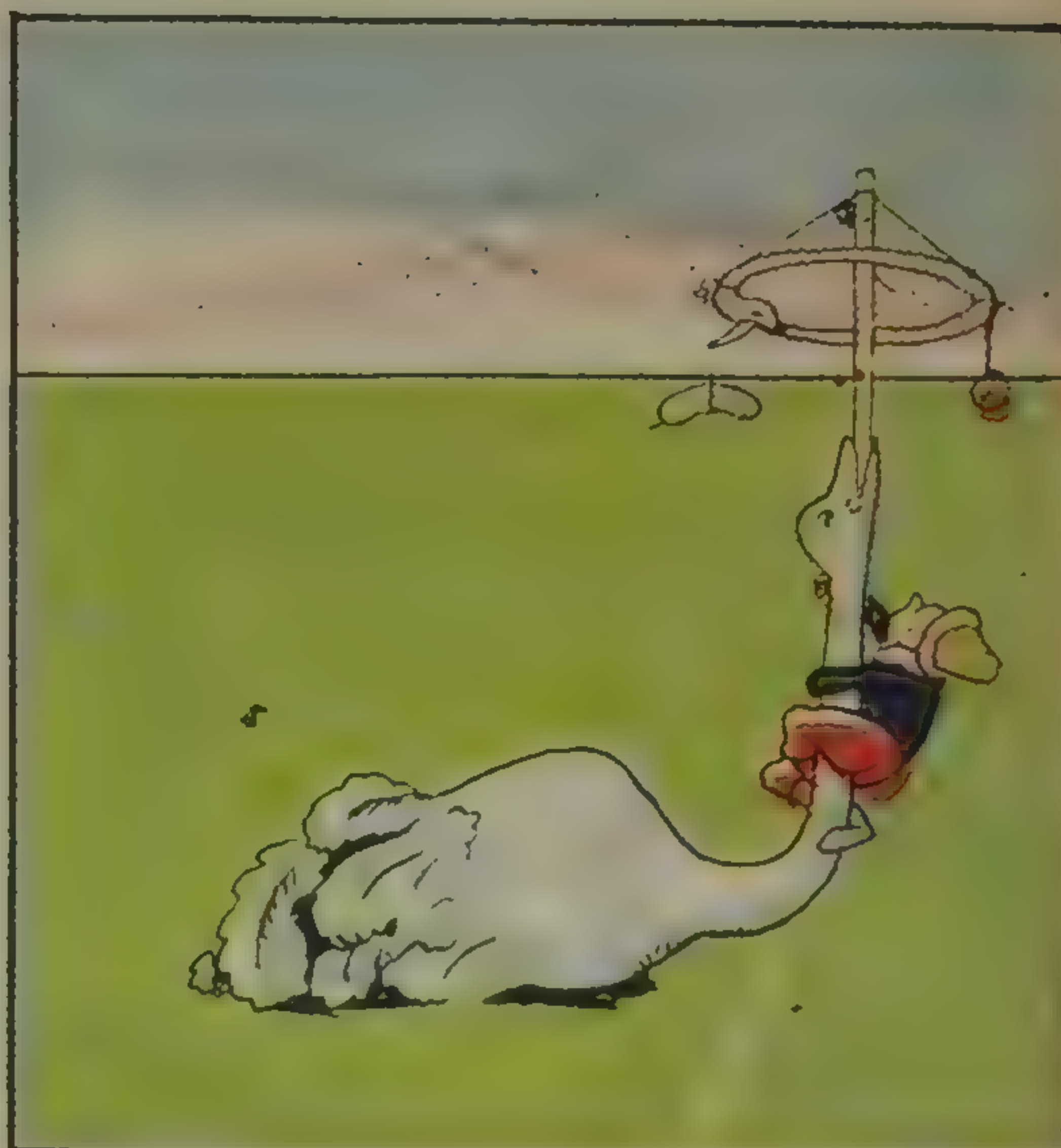


Un poco de música para amenizar el acto.

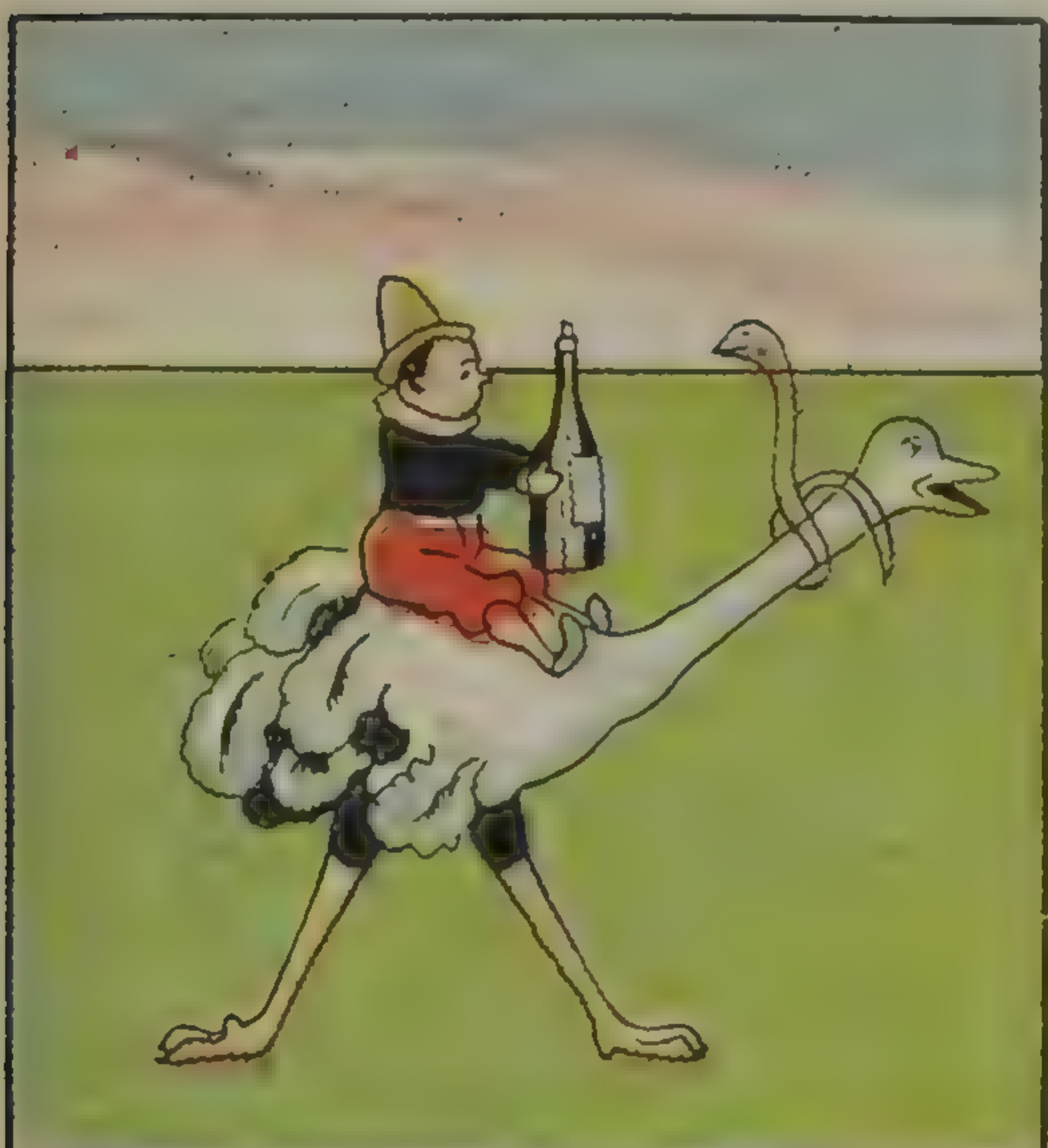




Y continuó mis grandes trabajos. Para alcanzar la gloria, hay que hamacarse.



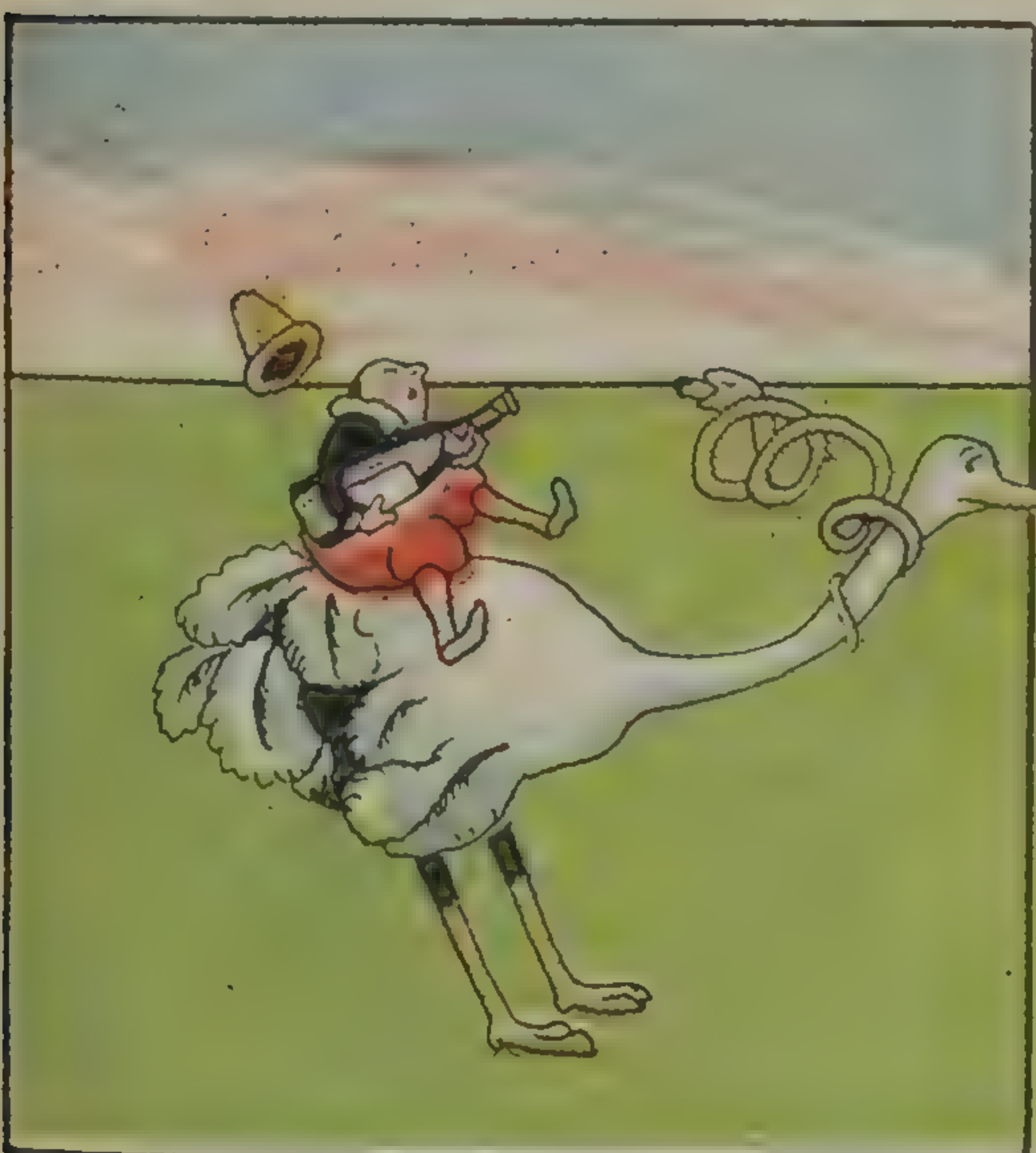
Una cucaña emocionante.



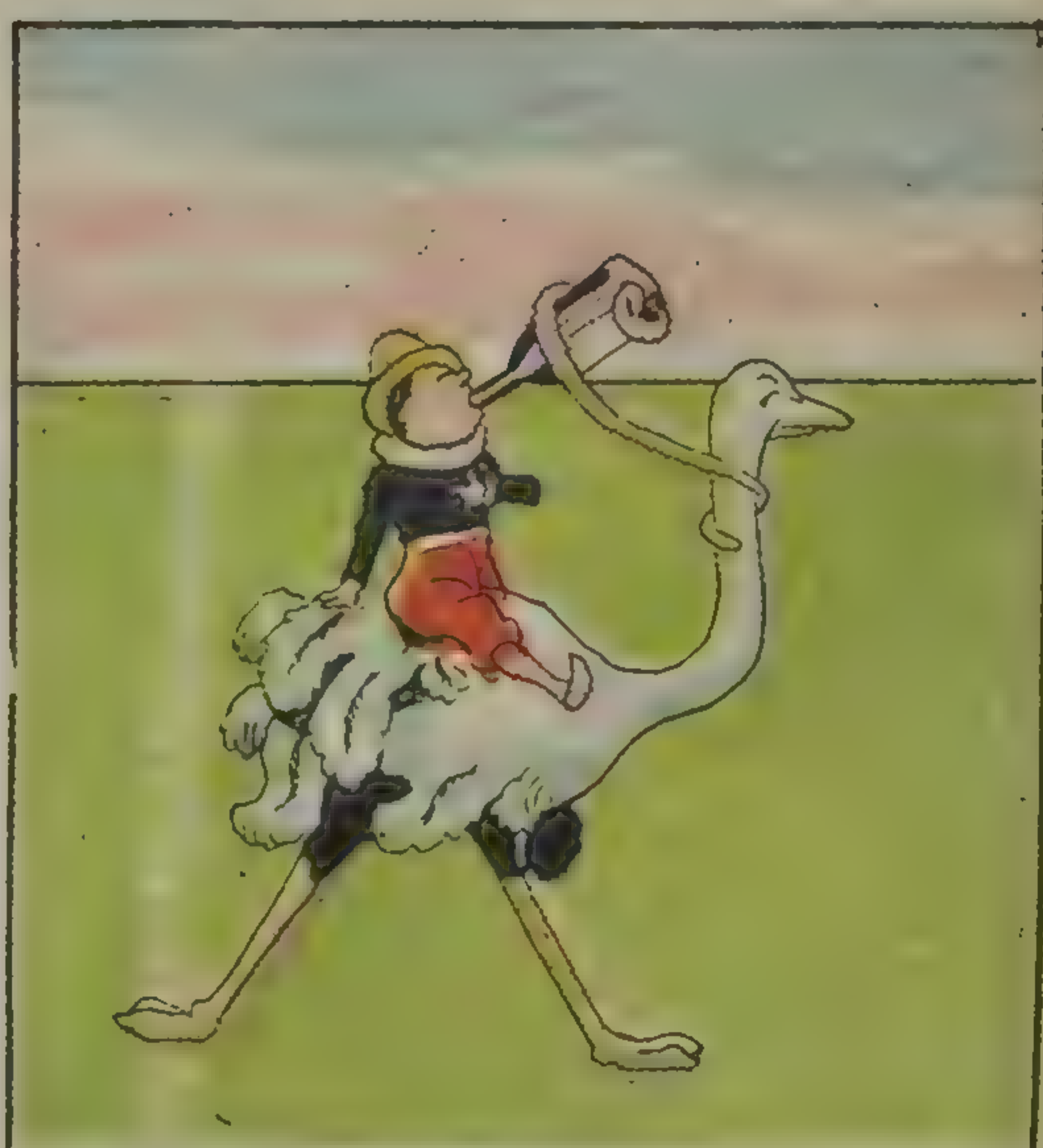
¡Pues, saben ustedes que me está empezando á entrar un poco de sed!



Por fortuna dispongo en mi serpiente, de un buen tirabuzón para abrir la botella.



El procedimiento es sencillo y práctico, especial para los viajes.



¡A vuestra salud, señoras y señores!





# HISTORIA <sup>del</sup> TRAJE INFANTIL



Los trajes de la infancia reflejan el carácter de la época y son adecuados al de los mayores.

Así en la época greco romana, toda la educación tiende á procurar el desarrollo físico de la juventud llamada á luchar incesantemente para

maduras, que han de sobreponérsele.

Pero á medida que va formándose la clase civil y se deja á los militares el cuidado de defender la patria, va el traje perdiendo el carácter que tenía y ya en la Edad Moderna cambia, completamente su carácter.



Ropaje á la griega

Toga romana

Blusa del siglo XV

Gorguera y túnica española del tiempo de Felipe II

sostener la autonomía de la patria. Es pues natural que hombres y niños vistan trajes que dejen en completa libertad los movimientos para la lucha y el gimnasio.

En la Edad Media el traje es ceñido como lo exigen las pesadas ar-

Hoy se trata de presentar á los niños de tal modo que su encanto, su gracia natural no resulten en nada cohibidos. Se procura que el traje permita toda la comodidad que exigen los ejercicios de sport, tan estéticos como viriles.



Justillo y calzas. Época de Luis XIII

Chupa ajustada del siglo XVII

Niña con tocado á la Fontange

Delfin con la capa de corte





Princesa con guarda-  
infante

Casaca y calzón  
corto del tiempo  
de Luis XV.

Ropaje á la antigua.  
Primer Imperio

Peregrina y pollera  
lisa. Época de la  
Restauración.



Los pantalones que so-  
bresallan, del tiempo  
de Luis Felipe.

Segundo Imperio. Saco y pantalón  
largo. Pollera y mangas fofas

Canesú y traje escocés



Traje Greenaway

La pollera de campana de  
fines del siglo XIX.

Traje de marino.  
Siglo XX

Manga de embudo y polle-  
ra de volantes moderna





# Jabón Inglés "COOK'S"

Es un placer lavarse con  
el Jabón Inglés "COOK'S"

PARA EL BAÑO Y TOILET  
ES EXCELENTE



Precio de un pan grande  
**15 centavos**

ÚNICOS INTRODUCTORES:  
**Caldwell & Douglas**

Chacabuco, 418, Buenos Aires





¡Ah niños! Si supierais todas las cosas lindas que se están ideando para vosotros en el mundo!

En Alemania han inventado hace poco todo un museo artístico para los chicos, pero un museo original, cuyas figuras después de contempladas, se comen y están muy ricas. Son muñecos de mérito, hechos con masa dulce. De esa manera el arte penetra por la puerta que más se abre: por la boca.

Los mejores pintores de Múnich y de Dresde, que no son mancos, han ejecutado dibujos para esta galería gastronómica de gran novedad.



Es cierto que en otros países se habían hecho ya figuras comestibles, pero eso era la infancia del arte, mientras que esto merece con razón el nombre del arte de la infancia.

Entre las sabrosas figuras que encantan á los niños alemanes, descuella la del señor Schwéppermann (no se asusten al ver las letras del nombre). Ese caballero es una especie de don Quijote bonachón que lleva de bajo de cada brazo un enorme huevo de pascua y mira como un picarillo.

Algunos de los trabajos ostentan apropiadas inscripciones



como «Frohe Ostern», «alegres pascuas», etcétera.

Es de creer que más adelante aparezcan reyes y príncipes, con los que el niño pueda aprender historia y también es posible que se llegue á enseñar geo-



grafía por tan agradable sistema. Después de haberse comido veinte ó treinta veces el mapa de Inglaterra ó de Francia, deben quedar algunos conocimientos.

¡A cuántas consideraciones de carácter pedagógico se presta esta novedad y á cuántas otras de carácter social amargo!

¡Cuando se piensa que unos comen el pan en figurillas y otros se ven en figurillas para comer el pan!

El asunto me agrada y como amigo de los pebetes y favorecedor, por compañe-



rismo, de las pequeñas industrias, propongo un negocio á los pasteleros progresistas, que deben de ser muchos.

Fórmese una figura de novia del más exquisito pan dulce (substancia apropiada para el tema), que esté haciendo un gesto coquetón de «miráme y tomá nota». Cerca de ella y galera en mano se verá á un zanguango de la misma dulce substancia que representará al novio. Los dos irán, por supuesto, en una pieza.

El modelo se reproducirá en cantidades, según la de-



manda del mercado, y para facilitar el negocio, los vendedores ambulantes podrán pregonar así la mercancía:

A centavo novia—y á centavo novio—¿Quién por dos centavos—no compra un casorio?

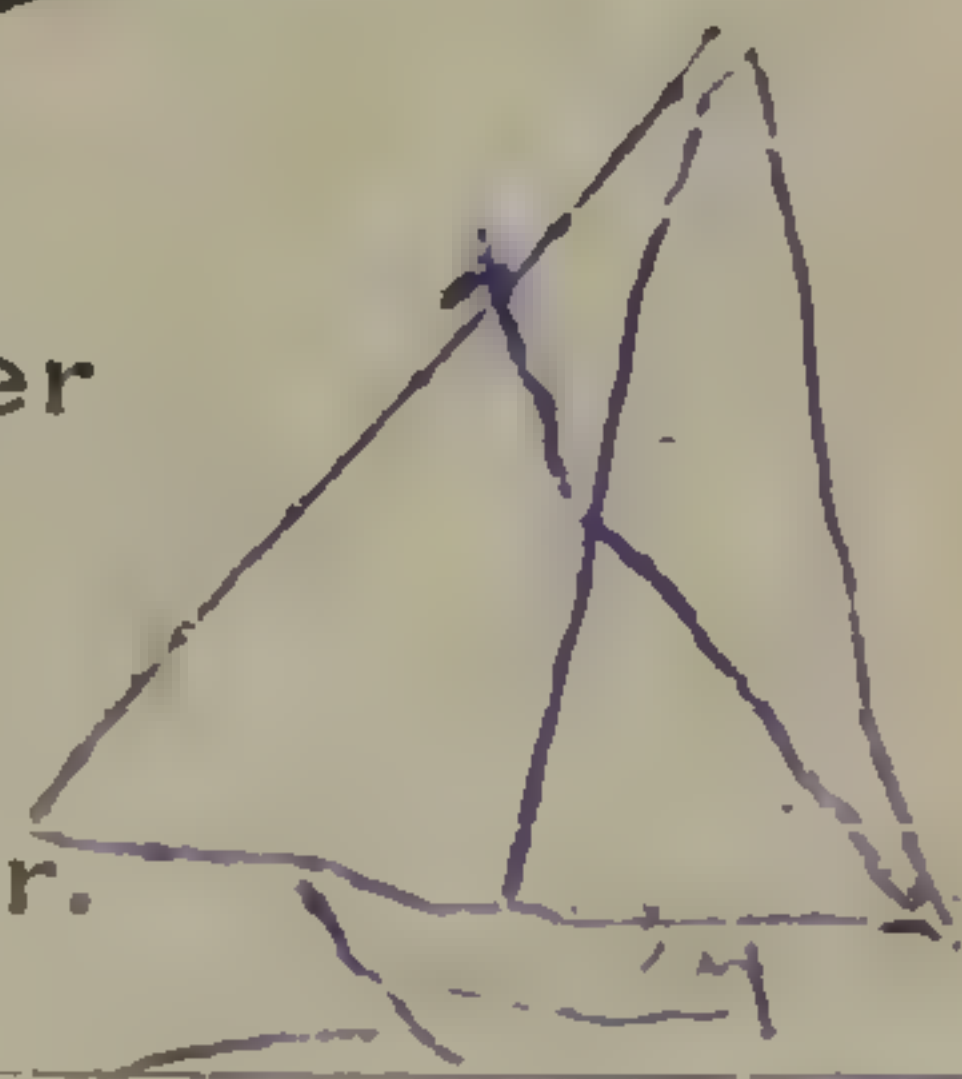
TATA VIEJO.







Que el fumar, en la mujer  
sea costumbre irrisoria...  
en general podrá ser ;  
pero si fuma VICTORIA,  
à más de adorno es placer.



Casa especial para la elaboración  
de cigarrillos finos

# REINA VICTORIA

X X X

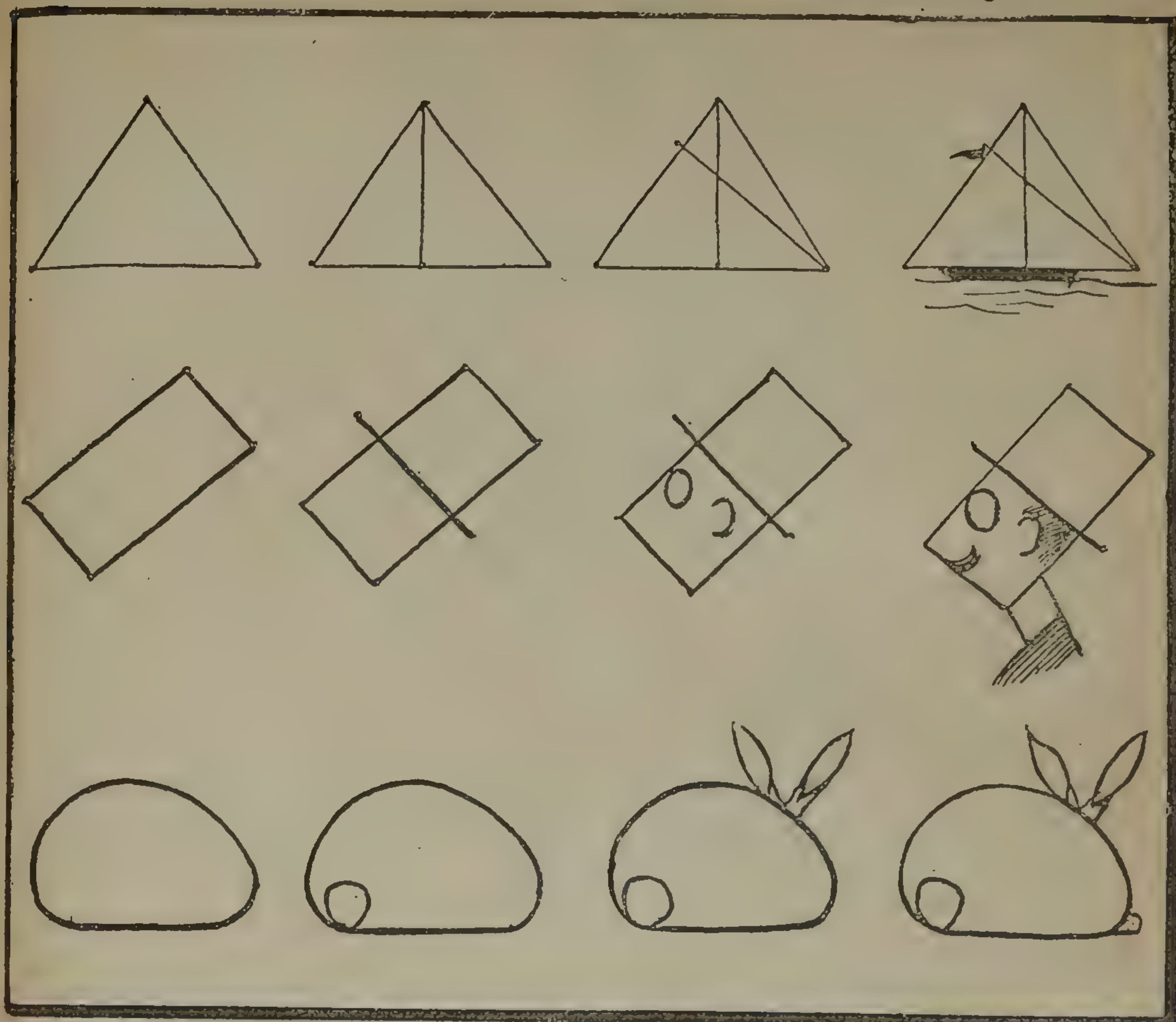


## ENRIQUE MARTÍNEZ

680, CUYO, 680

BUENOS AIRES





Tres figuras geométricas, que con la sola agregación de muy pocas líneas, se transforman en un bote á vela; una caricatura y un conejo.

## FILATELIA



PROYECTO DE SELLO INTERNACIONAL. — En el próximo congreso internacional de correos, se tratará del proyecto que tiene el director de correos de Washington, de crear una estampilla internacional para el servicio

entre Europa y América.

Según parece, Inglaterra y Alemania no reciben mal dicho proyecto, pero no ocurre lo propio en España y Francia á causa de sus tarifas.

La utilidad de la estampilla internacional única es incuestionable, porque entonces se podría escribir al extranjero y reclamar la respuesta enviando la estampilla, así como efectuar en otro país, mediante el envío de estampillas internacionales, pagos de pequeñas sumas.

Un artista francés, de origen flamenco, M. J. van Driesten, ha hecho ya un modelo de estampilla internacional del valor de 25 céntimos. En el dibujo están las armas de Alemania, Australia, Austria, Abisinia, República Argentina, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, China, Dinamarca, España, Egipto, Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Grecia, Italia, Japón, Méjico, Holanda, Persia, Portugal, Rumania, Rusia, Siam, Suecia y Noruega, Suiza, Servia y Turquía.

El autor eligió la lengua francesa para las inscripciones, por ser de uso general en la diplomacia, pero cada nación podría emplear su idioma propio.



Proyecto de estampilla internacional



El apellido Quintana es de origen español y su antigüedad data de muchos siglos.

Llamábase Quintana una de las puertas, vías, ó plazas de los campamentos romanos destinados á vivaquear; en España se dió este nombre á ciertas casas solariegas, grandes edificios rodeados de extensa vegetación, y quintanillas á otras de igual clase pero de más reducidas dimensiones. De estos nombres nacieron los apellidos Quintana y Quintanilla.

Muchas de las Quintanas antiguas fueron el fundamento de villas, lugares y poblados que hoy se conocen con esta denominación en varias provincias de España, razón por la que hay casas nobles de este linaje que usan blasones distintos.

El escudo es partido en pal ó palo: la mitad derecha, cortada al medio, ostenta en la parte superior una banda de gules en oro y en la inferior un aspa de este metal en gules; en la mitad izquierda se ve una torre de plata con un guerrero armado y á su diestra cinco pesas de hierro, ne-



gras en fondo azul, cuyo cuartel añadióse para conmemorar la defensa de la casa al intentar asaltarla los moros. El castellano se sirvió durante algunas horas de dichas pesas de hierro como proyectiles, con lo que dió tiempo á que le llegaran socorros de la ciudad inmediata, siendo vencidos los infieles sin conseguir su propósito. Más tarde uno de los descendientes de la casa asistió á la conquista de Baeza y añadió al escudo una orla azul

con ocho aspas de oro intercaladas con otras ocho medias lunas de plata.

Otra casa solariega de este apellido fué, en Burgos, fundamento y origen del actual pueblo de Quintana, de la que procedió don Martín Fernández de la Quintana, octavo Maestre de Calatrava (año 1216), cuyo escudo de armas es de gules con nueve ruedas de carro de oro, orlado de azul, con ocho aspas de oro.

Entre los varones ilustres de este apellido, cuéntase el laureado poeta y político don Manuel Quintana.



## Valija Postal

T. R., F. D., P. B.  
Tito y Marichu,  
Buenos Aires.—  
Cristóbal de Casti-  
llejo en una de sus  
letrillas y Lope  
de Vega en varias

de sus comedias, enuncian el refrán «Para blanca hacer algo se ha de «er», en el sentido y forma que lo hemos presentado. En cuanto al significado de la palabra *blanca*, es bien sabido que quiere decir dinero, y con tal acepción se emplea en las frases «estar sin blanca», «cuando el español canta, ó rabia ó no tiene blanca», y otras.

Quedan contestados ¡y que tengan mucha blanca!

C. G., E. V., I. B., H. M. y E. S. — Buenos Aires y Merlo.—Tenían ustedes razón. Han aparecido sus soluciones y quedan anotados como subscriptores... de ojito.

Praxiteles, Buenos Aires.—

«Era una noche tan oscura»... tan oscura que no permitía medir los versos con la exactitud que fuera de desear, y ¡claro! así salían ellos.

«Y además silvaba el viento»...

Lo hago constar, porque importa decir que es suyo el invento... de *silvado* con *v* corta.

O. M. Buenos Aires.—Irá.

V. G. T. Buenos Aires.—También irá, mejor dicho, eso ya ha ido... derecho al canasto.

J. A. Buenos Aires.—No admitimos charadas.

A. R. P. Buenos Aires.—«El pavo y el ganso»...

Y usted.

Chiquito. Buenos Aires.—

Es tan corto, tan corto lo que envía que, por esa razón precisamente, para ello no hay espacio conveniente ¡porque no se vería!

Stor. Buenos Aires.—Bonitos temas, ¡lástima de dibujos!

C. A. Buenos Aires.—

«Hijos» «¡ay, Demé!»... ¡Favor! esto de espaldas me tira; ¡es peor que lo anterior... aunque parezca mentira!

A. F. C. S. Buenos Aires.—¡Chichón! No quiero darle el gusto de contestar á su pregunta. ¿Se llama usted, por casualidad, Ferro Carril-Sud? Lo digo porque me intrigan sus iniciales.

R. Z. Tandil.—A los heroicos defensores de Port Arthur. No, por Dios, respetemos el principio de la neutralidad y, de paso, no escriba usted *Manchurria*.



—Querida, no es mi ánimo ofenderte, pero debes comprender que no puedo permitir tal cosa.

—¿Qué cosa, querido mío?

—Que el hombre que estaba en la mesa de al lado, cuando yo volví, te mirase de esa manera y que tú te sonrieses. ¿Es un amigo?

—No, precisamente, pero...

—Te examinó de pies á cabeza y también se sonrió.

—Era muy na ural...

—¿Cómo se entiende?

—Me encontró bien...

—¡Horror! ¿Qué dices? Necesito una explicación.

—Me sonreí, porque no estoy acostumbrada á esos exámenes críticos.

—Lo supongo; es decir, lo suponía. ¡Ah! No sé lo que digo... ¡Perdona!

—No te sulfures, hijito. Ese hombre me ha puesto la mano en la cintura.

—¡Canalla! Si lo agarro lo estrangulo.

—Pero, por Dios, hijito querido, no me interrumpas. Déjame hablar. Te va á dar algo.

—Una sola cosa, una solamente: ¿Quién es ese hombre?

—El sastre de señoras, hijo!

GALOPE.



**TOS CONVULSA**  
DE LOS NIÑOS

**JARABE NEGRI DE MILAN**

**CURACION RÁPIDA Y SEGURA**

**DERMATINA**

Cura rápida y segura de los Eczemas y Eritemas, Costras lácteas en la cabeza, Escozor en las nalgas, piernas, etc.

Medicamento de fácil uso y sin el menor peligro para las criaturas.

**DEPÓSITOS:**  
**SOLDATI, CRAVERI, TAGLIABUE Y Cía.**  
Defensa 215, Rivadavia 1519  
**BUENOS AIRES**





## SOLUCIONES DEL N.º 3

A la *Tela de araña*:

CASARÁS Y AMANSARÁS

Al *Rompecabezas geográfico*:

Península al E. de Siberia, entre la Bahía de Pedro el Grande y el Mar del Japón, donde se halla situada Vladivostok; crúzala el río Amur, y en ella están el lago Kamsa y la ciudad de Nikoxsk.

Han remitido soluciones exactas de ambos problemas, y por lo tanto obtenido el premio:

Rita de los Andes, Ismael Viñas, María Luisa Fernández, Alberto

Monján, Alfredo Fernández, Enrique Carasale, Modesta Rojas, R. Sañudo, Atilio Inclán, Josefina Robles, Jacinto Podestá, Luis Eguiguren, Indalecio San Juan, Alfredo Correa, Ernestina Pons, Lidia Suaña, Carlota Petrocco, Mateo Larrea, Rud. Krampf, Emilia Hersch, Luisa Ferrandiz, Miguel Ferreira, Irene Fuertes, Julio Pistaña, Alvaro Lastra, P. K.

Entre los que han enviado solución exacta sólo del rompecabezas geográfico y merecen mención especial por la perfección de su trabajo:

Juan Bizzarri, Victorio Volpi, P. Alarcón, J. Migue, Delia Bonchet, Silverio Bejega.

## ACRÓSTICO NUMISMÁTICO



Doce medallas: unas con retratos de personajes famosos, y otras con diferentes representaciones. Es preciso encontrar los nombres de aquéllos, y lo figurado en éstas, y, colocando esas palabras en columna vertical, sus letras iniciales formarán el nombre de un varón notable en la

Historia antigua. Las soluciones acompañadas de esta hoja deberán llegar a nuestra oficina de Redacción antes del 25 del corriente. Los que exactamente interpreten el acróstico, obtendrán como recompensa un mes de suscripción gratuita a este semanario.



# NOTAS DE SPORT



La tradición del Gran Premio se ha cumplido.

Fué una magnífica fiesta que revistió las proporciones de un gran acontecimiento hípico-social.

De los seis competidores que se presentaron en público, la élite de la generación actual, resultó vencedor el favorito del público. Era éste Old Man, el hijo de Orbit y Moissonneuse, que desde su feliz debut, pareció tener asignado un rol eminente en las luchas del turf.

Al darse la señal, Vicente Fernández que dirigía á Acero, lanzó al frente al hijo de Rusticus, dispuesto á combatir á Cels y en último caso á hacer juego para Old Man; éste se colocó á tres cuerpos de los delanteros y á sus grupas Pretendiente y Padilla. Al mismo tiempo, Al-  
mendro distanciado. Con esta colocación cruzaron por primera vez el disco, estimulados por los aplausos del público.

A la altura de los 1.700 metros Celso pretendió distanciarse corriendo fuerte; pero los demás apuraron á su vez y no le dejaron tomar vuelo, modificando un tanto la colocación primitiva. En el penúltimo codo, Old Man que venía en observación, inició su avance, pasando fácilmente á Celso, que dió por terminada su misión, retrogradando al fondo; entonces avanzó Pretendiente con malas inten-

ciones. En el palo de los 700 metros, mientras Padilla abandonaba el centro del grupo y se incorporaba á los delanteros, el hijo de Sargento sin dar muestras de mayores bríos, flaqueó en sus posiciones, terminando allí su actuación. Visto esto por Acero, que esperaba sin duda una lucha entre Old Man y Pretendiente, apuró á su vez, llegando á dos cuerpos del leader. El hijo de Orbit entró á la recta con buena ventaja sobre Padilla; pero éste en una fuerte atropellada se colocó á la par, creyéndose entonces que fuera el vencedor. En efecto, Old Man se resistía á co-

rrer y el hijo de Neápolis seguía defendiendo con éxito sus posiciones. Estévez entonces apeló al látigo batiendo los flancos de Old Man con energía. El favorito empezó de nuevo á avanzar y frente á las tribunas del pueblo consiguió sacar una cabeza á Padilla, siguiendo desde ese momento en triunfo en medio de los atropelladores aplausos del público,

para alcanzar el triunfo con medio cuerpo escaso de ventaja sobre Padilla. Pretendiente á diez cuerpos del segundo, precediendo por otros diez cuerpos á Celso. Acero y Al-  
mendro distanciados.

Si se exceptúan á Old Man y Padilla, los demás cruzaron la meta trabajosamente. Sin embargo, el tiempo marcado, 2' 18 3/5 y no 2' 17 1/2 como se asegura, dice mucho en favor de los méritos y condiciones



Old Man, caballo ganador del gran premio



La tribuna oficial al correrse el gran premio



de estos campeones.

—El clásico para mañana es el premio Selección, para potrancas de tres años.

Pueden citarse entre las que se presentarán, á Aurófila, Somo Sierra, Minuit, Escocia, Eunice, Etapa, Fetiche, Magnética, La Nena y Leyenda. Las últimas *performances* de Magnética la imponen esta vez como



Team, ganadores Foot-Ball á Villa Urquiza

ma en el local de Palermo. El programa era variadísimo y lo constituían números de toda clase de pruebas, sin que faltaran los de carácter jocoso. Húbolos para niños y para adultos, para particulares y para militares y terminó con una cinchada.

En las carreras para niños venció Julio Peña, en las dos principales.

### CLUB ESTUDIANTES PORTEÑOS



Cinchada ganada por el Team de menores



Carrera de 100 metros con ventaja

candidata.

Para las demás pruebas lo son:

1.ª carrera, Brea; 2.ª carrera, Ohé; 3.ª carrera, Misterio; 4.ª carrera, Liverpool; 5.ª carrera, Magnética; 6.ª carrera, Botafogo; 7.ª carrera, Farrista.

—En el sport atlético, la nota más interesante ha sido el torneo organizado por el Club de Gimnasia y Esgrima



Saltarreas y Castiñeira, ganadores carrera de 100 metros para menores de 14 años.



Frugoni, ganador carrera de 100 metros.

La concurrencia á los ejercicios atléticos del club fué extraordinaria, y se desarrolló el torneo en medio del mayor entusiasmo.

El campeonato en la carrera de cien metros lo obtuvo Frugoni, y el de salto Tolke.

En la cinchada, el team B del Club perteneciente á la división de menores, venció al team A.

### CLUB DE GIMNASIA Y ESGRIMA



La llegada en la carrera de 100 metros



Carrera de la rana



## COMISARIOS DE CARRERAS PARA EL MES DE OCTUBRE:

Señores José Etcheverry, O. Hernandez, Carlos Luro, J. C. Varela (hijo) y Santiago Duhalde.

## 1.ª CARRERA

á la 1.30 p. m.

Para todo caballo de 4 años y más edad que, con un año de residencia inmediata en el país, no haya ganado más de \$ 10.000. Peso: 50 kilos. Recargo para ganadores de \$ 3.500 á 6.000 3 kilos; de 6.001 á 8.000, 5 kilos; de más de 8.000, 8 kilos.

Distancia: 1.500 m.

Premio \$ 2.000 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Entrada \$ 20

## Premio ANILLO

Lucarne	1 Lucarne	zaina	4 56	Neápolis	Luciole	ch. violeta, gorra verde
Las Rosas	2 G. Lavallo	alazán	4 55	Saint Gall	Hazy	ch. az. m. y o. á r. vert., g. o.
Zanetto	3 Dervev	alazán	5 55	Yankee	Conquis'ra	ch. bl., man. y g. az. marino
Bonheur	4 Jacobino	coloradº	4 55	El Amigo	Joyeuse	ch. bl. y nar. á r. h., g. nar.
Charrúa	5 Rostand	alazán	4 53	Camors	Belle Rake	ch. bl., m. az., ban. y g. col.
Atucha J.	6 Defender	alazán	4 53	Sargento	Carcajada	ch. cereza, mang. y g. gris
Lord Lyon	7 D. Salvador	alazán	4 53	Stone Cros	Rara	ch. bl. y v. á r. ob., m. y g. v.
Lagrange	8 Orcoy	alazán	4 53	Orbit	Iris Jewell	ch. naranja, g. violeta
Cora	9 Bon Type	coloradº	4 53	B. Aires	B. Etoile	ch. y gorra marrón
Iris	10 Hipócrita	alazán	4 53	Precioso	Am. Brown	ch. gr., banda. y gorra bl.
Entre Ríos	11 Aluvión	zaino cº	4 53	Athos II	Soltera	ch. blanca, b. punzó g. azul
Cinco de Abril	12 Palomín	zaino	4 53	Eridán	Julia	ch. celeste, gorra blanca
Monfi	13 Brea	alazana	4 53	Orbit	Breda	ch. punzó, manga y g. blanca
Biarritz	14 Caudillo	zaino	4 50	G. Hermit	Regalina	ch. gris á lun. y g. negra
Cap. Hatteras	15 Los Berros	alazán	4 50	Sargento	Lady Belle	ch. az. m., m. y g. punzó
Don Gonzalo	16 Le Réveil	alazán	4 50	Stiletto	Alborada	ch. granate, gorra verde
Saavedra J. C.	17 Oriental	zaino	4 50	Asdrubal	Señorita	ch. bl. y lila á r. v., g. negra
Las Pitas	18 Cambuscan	zaino	4 50	Neápolis	Capuchina	ch. ver., m. vio., g. ver. y vi.
Flor de Lis	19 Presagio	alazán	4 50	Lego	Precisión	ch. pun., b. azul, g. blanca

## 2.ª CARRERA

á las 2.00 p. m.

Para productos de 3 años que no hayan ganado. Peso: 57 kilos

Distancia: 1.600 m.

Premio \$ 2.300 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Entrada \$ 25

## Premio PERILLAN

Titán	1 Valois	zaino	3 57	Dardo	Hosanna	ch. verde, gorra punzó
Aramis	2 Astrólogo	zaino	3 57	Vesubio	Azucena	ch. granate, man. y gorr. azul
Don Gonzalo	3 L. Hastings	zaino	3 57	Stiletto	Espoir	ch. granate, gorra verde
Sterling	4 Sterling	zaino	3 57	St. Cross	Iguana	ch. a. m. y gris, ár. h. m. y g. a. m.
Noruega	5 La Madrid	alazán	3 57	Blue Boat	La Buscona	ch. tur., b. y g. granate
Ituzaingó	6 Oráculo	alazán	3 57	St. Cross	L. H. Parck	ch. az. mar., g. punzó
Monfi	7 Waterloo	zaino	3 57	Acheron	W'nymp	ch. punzó, man. y g. blanca
Espoir	8 Hoé!	alazán	3 57	Orbit	Irlanda	ch. oro, man. y g. azul mar.
Id.	9 Briska	alazana	3 55	Sargento	Brisette	ch. Idem
Criollito	10 La Cebolla	coloradº	3 55	Exmoor	Marianita	ch. tur., m. y g. punzó

## 3.ª CARRERA

á las 2.30 p. m.

Handicap para todo caballo que, habiendo ganado más de \$ 4.000, no haya ganado más de \$ 20.000

Distancia: 2.000 m.

Premio \$ 2.200 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Entrada \$ 25

## Premio MAMBORETA

Cuaró	1 Tierra Baja	zaino	4 60	Jonquil	Gilda	ch. verde, m. rosa, g. amar.
14 de Enero	2 Tala	zaino	4 58	G. Hermit	Poplin	ch. viol., man. y g. naranja
Longchamps	3 Cataclismo	zaino	4 57	Exmoor	Catástrofe	ch. az. m., o. y az. m. h. g. or.
Aramis	4 Misterio	zaino	4 56	Laddie	M. Blos'om	ch. gr., m. y g. azul
Ravachol	5 Trocadero	alazán	4 55	Ravachol	Kosaka	ch. negra, man. y g. blanca
Azul	6 3 de Linea	zaino nº	4 55	Brandzen	Bandera	ch. negra, m. col., g. azul

## 4.ª CARRERA

á las 3.00 p. m.

Para productos de 3 años que no hayan ganado más de \$ 6.000. Peso: 54 kilos

Distancia: 2000 m.

Recargo de 3 kilos á los ganadores de más de \$ 3.500

Premio \$ 2500 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Entrada \$ 25

## Premio GAY SIMON

Piringo	1 Devil	alazán	3 57	Sargento	Débora	ch. y g. viol., m. r., al y b. oro
Santa Lucía	2 Piquillin	zaino	3 57	Paysandú	Damieta	ch. gran. y oro á r. vt., g. gr.
Villanueva B.	3 Oropesa	zaina	3 55	Amazón	L. Ormon.	ch. rosa, cue. bot. puñ. y g. n.
Jubilée	4 Jubilé	zaino	3 54	Combate	Joyau	ch. bl. y n. á ray. hor., g. oro
Don Gonzalo	5 Pregonero	coloradº	3 54	Neápolis	Dalriada	ch. granate, g. verde
Zubiaurre J. B.	6 Patricio	zaino	3 54	Porteño	Fl. Queen	ch. blanca á lun., g. az. mar.
Belgrano	7 Granuja	alazán	3 54	Stiletto	Bébé	ch. y g. bl. y cer. á ray. hor.
Liverpool	8 Liverpool	zaino	3 54	Mariscal	Miosotis	ch. marr., m. y g. az. mar.
Dominó	9 Fósforo	zaino	3 54	Exmoor	Financiera	ch. verde, cuello y g. blanca
Lagrange	10 Chacal	alazán	3 54	Neápolis	Chara II	ch. naranja, g. violeta
Nautilus	11 Fiscal	alazán	3 54	El Amigo	Félicité	ch. violeta, gorra naranja
Cantón	12 Almendro	zaino	3 54	Mariscal	Araucaria	ch. blan., m. viol., g. bl. y v.
Amianto	13 Leviathan	zaino	3 54	Neápolis	L. Silvio	ch. blanca, man. y g. punzó
Flammarion	14 Fil d'Acier	zaino	3 54	Lafayette	Jenny	ch. y g. blan. y cel. á cuadr.
Reyna	15 Crispi	alazán	3 54	Camors	Pédale	ch. gr. y tu. á r. h., m. y g. t.
Humilde	16 Paria	alazán	3 54	Cart'che II	Pantera	ch. y gorra negra
Lucarne	17 Ensueño	coloradº	3 54	G. Hermit	Regret	ch. violeta, gorra verde
Espoir	18 Ohé	alazán	3 54	Orbit	Irlanda	ch. oro, m. y g. az. mar.
Escocés	19 Ailsa	alazana	3 52	Sargento	Framboise	ch. escocés, m. y g. amar.



**5.ª CARRERA**  
 á las 3.45 p. m.

**Premio SELECCION**

Para potrancas nacidas desde el 1.º de Agosto de 1901. Peso: 55 kilos

Premio \$ 11637,50 á la 1.ª, 2937,50 á la 2.ª, 1175 á la 3.ª y 1000 al criador

Distancia: 2000 m.

Entrada \$ 25 mensuales

Cap. Hatteras	1 Aurófila	alazana	3 55	Stiletto	Fortuna	ch. az. m., m. y g. punzó
Don Gonzalo	2 S. Sierra	alazana	3 55	G. Hermit	Iena	ch. granate gorra verde
idem	3 Chocarrera	zaina	3 55	G. Hermit	Alba	ch. idem
idem	4 M. Julieta	zaina	3 55	Stiletto	Julieta	ch. idem
El Jockey	5 Minuit	alazana	3 55	Amianto	Mimí	ch. oro, gorra verde
Escocés	6 Escocia	zaina	3 55	Stiletto	Colombia	ch. escocés, man. y g. amar.
idem	7 Ailsa	alazana	3 55	Sargento	Framboise	ch. idem
Haras Viejo	8 Eunice	alazana	3 55	Orange	Voladora	ch. az. m., m. y g. nar.
Rodríguez V.	9 Rosette	zaina	3 55	Neápolis	R. Royale	ch. blanca, g. marrón
idem	10 Wedge	alazana	3 55	Neápolis	Welcome	ch. idem
La Confianza	11 Ganzúa	zaina	3 55	Porteño	Simla	ch. violeta, mang. b. y g. bl.
Lagrange	12 Filigrana	alazana	3 55	Neápolis	Fossette	ch. naranja, gorra violeta
Petite Ecurie	13 Billa	colorad <sup>a</sup>	3 55	Eridán	Bijou	ch. bl., alam. oro, g. bl. y oro
idem	14 Alita	alazana	3 55	Orange	Atalanta	ch. idem
idem	15 Fetiche	alazana	3 55	Wagram	Florida	ch. idem
Rayon d'Or	16 Etapa	alazana	3 55	Blue Boat	Negrette	ch. o., al. neg., g. o. y neg.
Villanueva B.	17 Oropesa	zaina	3 55	Amazón	L. Ormon.	ch. rosa, cue. bot. puñ. y g. n.
idem	18 Magnética	alazana	3 55	Amianto	Eléctrica	ch. idem
Zubiaurre J. B.	19 Condesita	alazana	3 55	Ituzaingó	Primera	ch. bla. á lun. y g. azul mar.
idem	20 La Nena	zaina	3 55	Ituzaingó	La Gianno.	ch. idem
Sans Gène	21 Leyenda	zaina	3 55	Stiletto	Diadema	ch. ver., m. á lis. y g. marr.
Jubilée	22 Dichosa	zaina	3 55	Neápolis	Dégringo.	ch. bl. y neg. á r. h., g. oro
idem	23 Alina	alazana	3 55	El Amigo	Aventurer.	ch. idem
Kemmis G.	24 Hirundia	zaina c <sup>a</sup>	3 55	Dictador	Hirundo	ch. rosa y turq. á r. v., g. turq.
Zaneto	25 Orlanda	alazana	3 55	Orville	Lighthouse	ch. blanca, m. y g. azul mar

**6.ª CARRERA**  
 á las 4.15 p. m.

**Premio ALEJANDRO EL GRANDE**

Handicap para todo caballo ganador

Distancia: 2500 m.

Premio \$ 2800 al 1.º, 300 al 2.º y 100 al 3.º

Entrada \$ 30

La Alianza	1 Ultimatum	colorad <sup>o</sup>	7 62	Napoleón	Langla'gte	ch. gr. á herr., gorra blanca
Chantilly	2 Karthoum	alazán	6 62	El Amigo	Violette	ch. y g. punzó, banda verde
Escocés	3 Macbeth	zaino	4 60	Stiletto	Africa	ch. escocés, ban. y g. amar.
Don Gonzalo	4 Bezigue	zaino	5 58	Neápolis	Welcome	ch. granate, gorra verde
Staffetta	5 Bannockbur	alazán	6 55	Neápolis	Rescué	ch. y g. marrón, mang. oro
Clover	6 Botafogo	colorad <sup>o</sup>	4 53	Bolívar	Esparta	ch. az. mar., m. o. g. á cascós
Longchamps	7 Catáclismo	zaino	4 51	Exmoor	Catástrofe	ch. a. m. o. y a. m. h., g. oro
Azul	8 T. de Línea	zaino n <sup>o</sup>	4 49	Brandzen	Bandera	ch. neg., m. color., g. azul
La Prensa	9 La Prensa	colorad <sup>a</sup>	4 47	Precioso	La Paz	ch. y g. az. mar., m. bl.
R. de la Plata	10 Lady Mary	alazana	4 44	Oriente	L. Clifden	ch. az. y bl. á ray. v., g. azul

**7.ª CARRERA**  
 á las 4.45 p. m.

**Premio FLOR MORADA**

Handicap para todo caballo que no haya ganado más de \$ 10.000 en el corriente año

Distancia: 1.600 m.

Premio \$ 2300 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Entrada \$ 25

Montevideo	1 Montevideo	zaino	5 62	Progreso	Confo'dad	ch. cel., b. verde, g. blanca
Lucarnes	2 Lucarne	zaina	4 42	Neápolis	Luciole	ch. violeta, gorra verde
Reyna	3 Voltaire	zaino	4 60	Camors	Vocal	ch. gr. y tq. á r. h., m. y g. tq.
Expres	4 Danzante	alazán	5 57	Amianto	Danseuse	ch. col., m. b. y g. azul mar.
Biarritz	5 Pericón	alazán	5 54	Wagram	P. Quatre	ch. gris á lun. y g. negra
Escocés	6 Obán	colorad <sup>o</sup>	5 54	Orbit	Columbia	ch. escocés, m. y g. amarilla
Lincoln A.	7 Farrista	zaino	3 52	Gral. Lee	Contenta	ch. y gorra verde
Clover	8 Chulo	colorad <sup>o</sup>	4 50	Júpiter	Pobrecita	ch. az. m., mang. o., g. á cas.
Bettina	9 Pippo	colorad <sup>o</sup>	3 48	Acherón	Breda	ch. az. m. al., b. m. b., g. az. m. y b.
Solitario	10 Pactolo	zaino	4 46	Acherón	Medea	ch. bl. y neg. á r. v., g. bl.
Amianto	11 Asistente	zaino	3 46	Acherón	Medea	ch. bl., mang. y gorra punzó
Entre Ríos	12 Aluvión	zaino	4 45	Athos II	Soltera	ch. bl., banda punzó, g. azul

**Trenes especiales del Ferrocarril de Buenos Aires y Rosario**

 Salidas de la estación Retiro..... 12.00 — 12.30 — 12.40 — 1.15 — 1.30 p. m.  
 Regresos del Hipódromo Argentino..... 5.50 — 6.37 — 6.55 p. m.

También correrá un tren especial á la terminación de las carreras.



# Epilepsia

Sufría de ataques epilépticos 15 años

**¡¡CURADO EN UN MES Y MEDIO!!**



## Agradecimiento

Ilm. Sr. Dr. Sanden: Es con el mayor placer que vengo á participar á Vd. que, habiendo sido acometido mi hijo Alvaro, de 17 años de ataques epilépticos desde la edad de dos años, recurrí á diversos medicamentos, siempre sin tener resultados. Aconsejado por un amigo de hacer uso de su F A J A FLÉCTRICA, fuí á su consultorio, sin esperanza alguna, pero en tan buena hora fuí que, hace un mes y medio que no se han repetido los ataques.

Quedo, por lo tanto, muy agradecido á usted, y me repito,

Su affmo, y S. S.

*José Fernández de Miranda.*

Extraído de «El Jornal do Brasil». de 15 de Mayo de 1904.

Si usted sufre de esta ó alguna otra enfermedad y desea tomar informaciones personalmente, visítame y examine mi sistema. *No le cobraré nada por la consulta.*

Pero, si debido á la distancia ó al mal estado de su salud no puede venir á mi consultorio, pida por escrito mis dos últimas obras.

## “Salud” y “Vigor”

las cuales enseñan el modo de curar por medio de la Electricidad.

Mándeme su nombre y dirección y por vuelta de correo se las enviaré gratis y porte pago.

Calle Artes, 103 **Dr. A. T. SANDEN** BUENOS AIRES

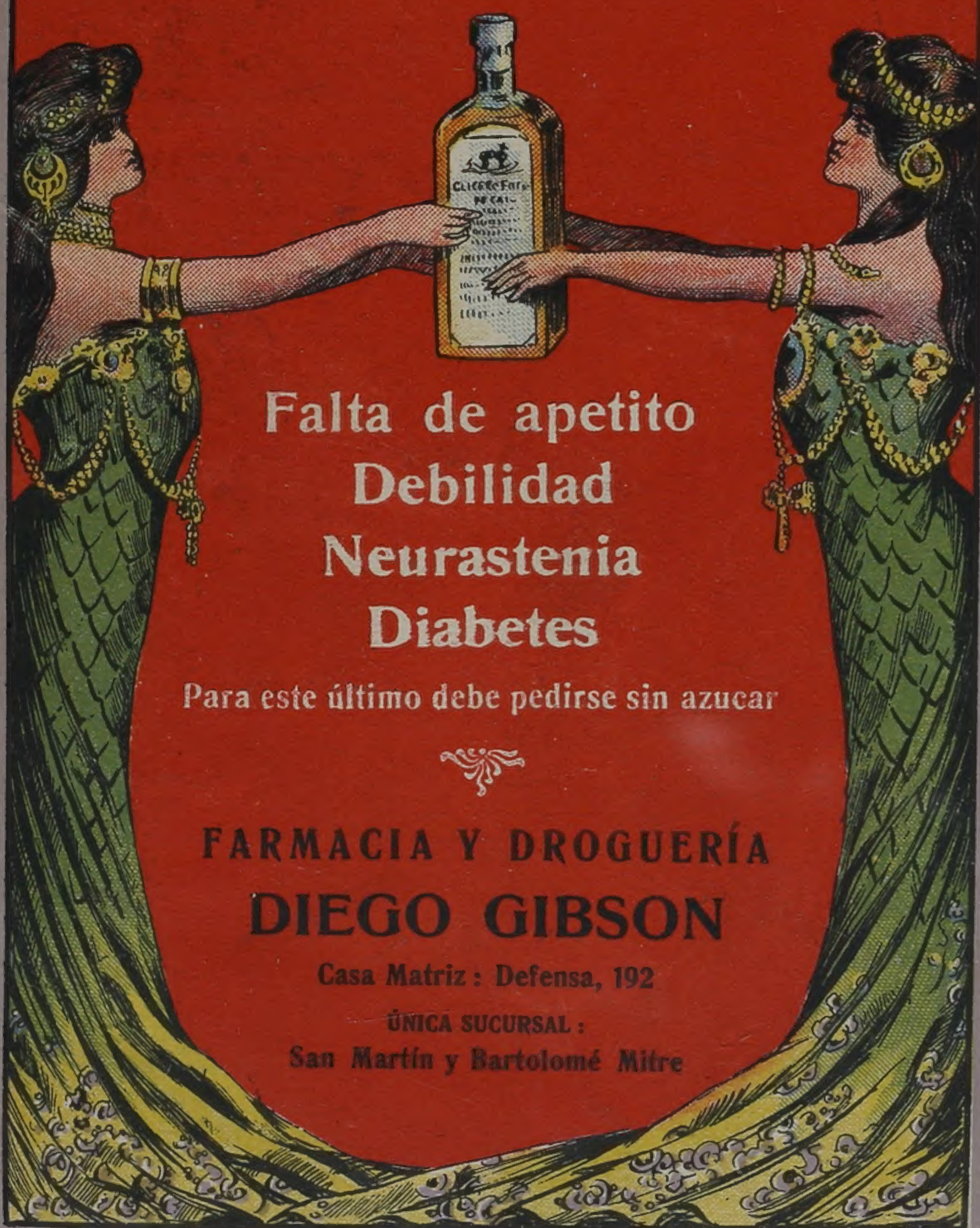
Horas de consulta : de 9 a. m. á 6 p. m.— Domingos : de 10 á 12 m.



PBT

EL GRAN RECONSTITUYENTE

# Glicerofosfatos Gibson



Falta de apetito  
Debilidad  
Neurastenia  
Diabetes

Para este último debe pedirse sin azucar



FARMACIA Y DROGUERÍA  
**DIEGO GIBSON**

Casa Matriz : Defensa, 192

ÚNICA SUCURSAL :  
San Martín y Bartolomé Mitre

## PRECIO DEL EJEMPLAR

### EDICIÓN POPULAR

En la Capital . . . . . 0.20  
En el Interior . . . . . 0.25

### EDICIÓN DE LUJO

En la Capital . . . . . 0.40  
En el Interior . . . . . 0.50